



3 year guarantee Patented



OK TRIACT LOCK M33 TL

EN 362:2004 class B
EN 12275:1998 type B

CE 0197

ASAP

B71

(EN) Mobile fall arrester for rope
(FR) Antichute mobile sur corde
(DE) Mitlaufendes Auffängergerät für Seile
(IT) Anticaduta di tipo guidato su corda
(ES) Anticaídas deslizante para cuerda

CE 0197

EN 353-2:2002
EN 12841:2006 A

Individually tested

350 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

77 g



24 kN

OK!

(EN) Double autolocking carabiner

(FR) Mousqueton à double verrouillage automatique

(DE) Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem

(IT) Moschettone a doppio bloccaggio automatico

(ES) Mosquetón de bloqueo doble automático



8 kN



7 kN

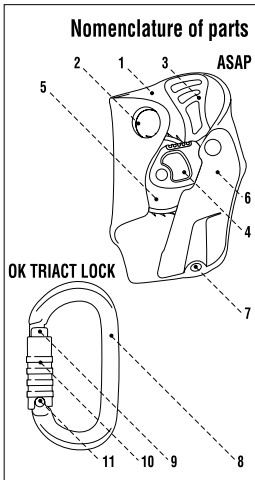


19 mm



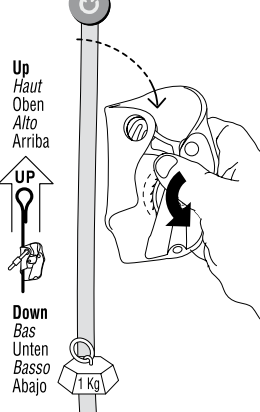
PRICE

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
ISO 9001
Copyright Petzl

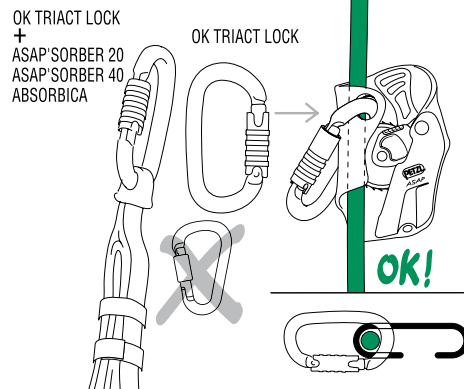


1. Installation

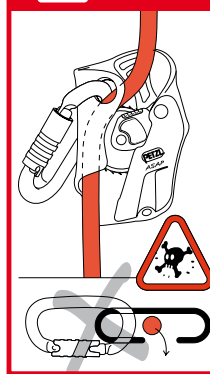
1A



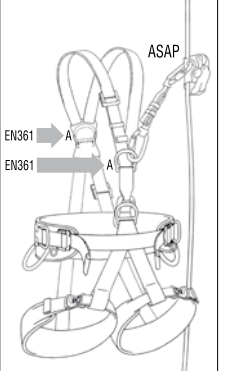
1B



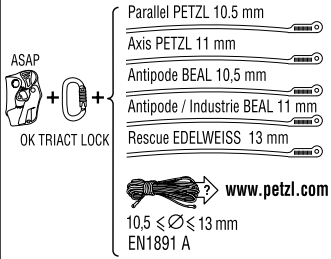
1C. DANGER



1D. Fall arrest attachment points



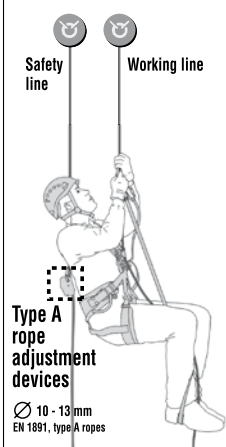
CE 0197 EN 353-2



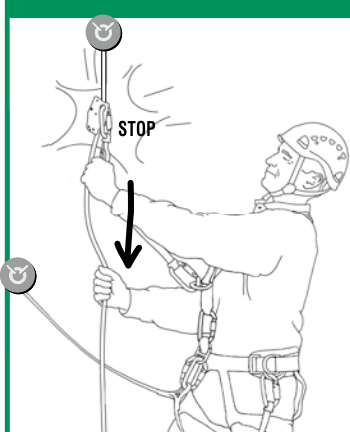
EN 353-2
Requirement
Exigence
Anforderung
Requisiti
Exigencia

Minimum breaking strength of the rope with its termination
22 kN

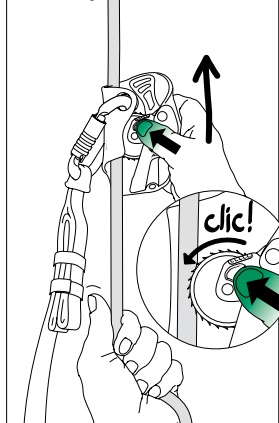
CE 0197 EN 12841



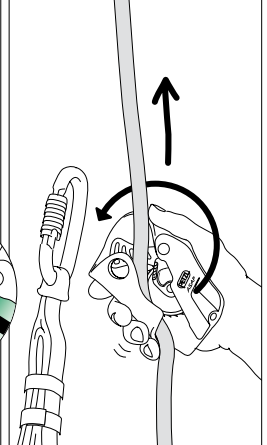
2. Operational check



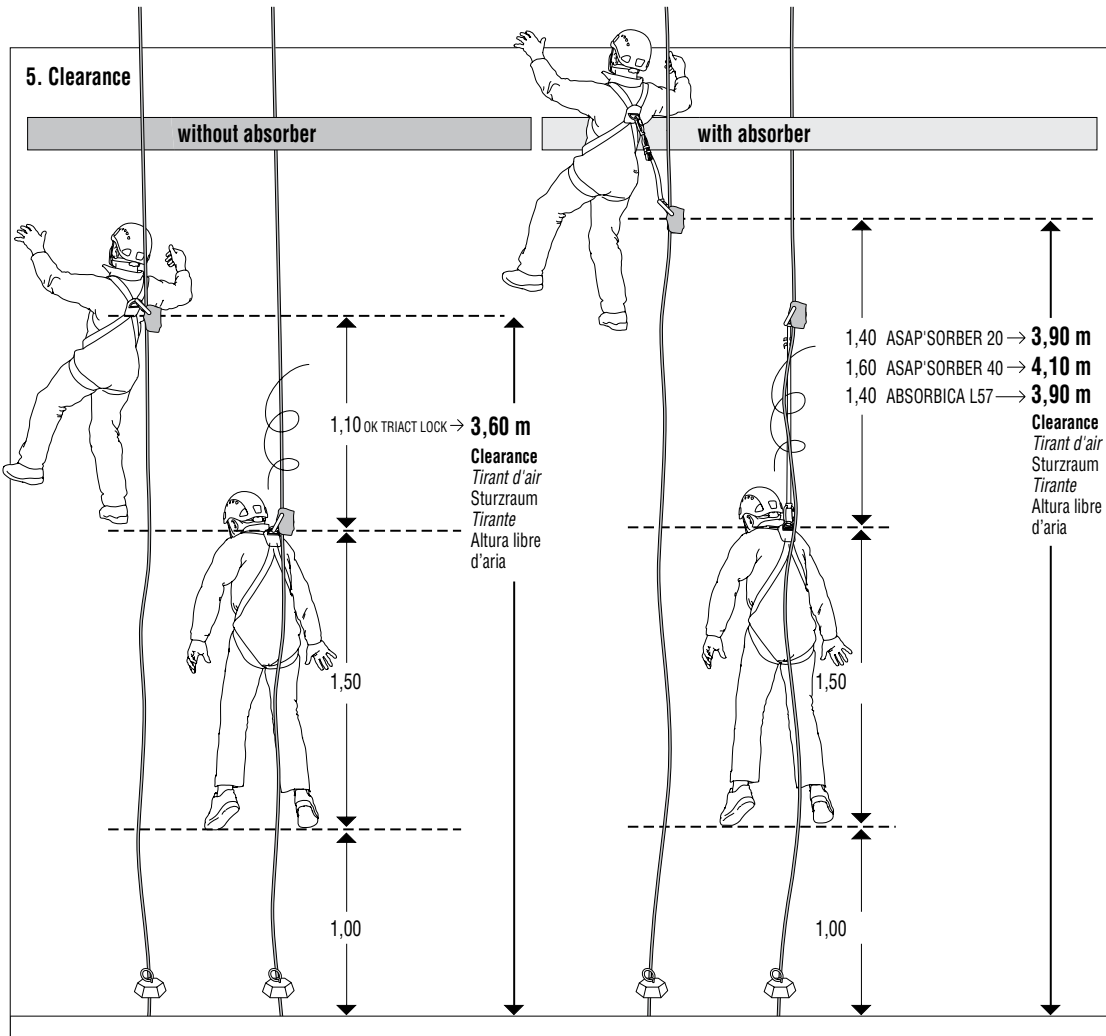
3. Unlocking



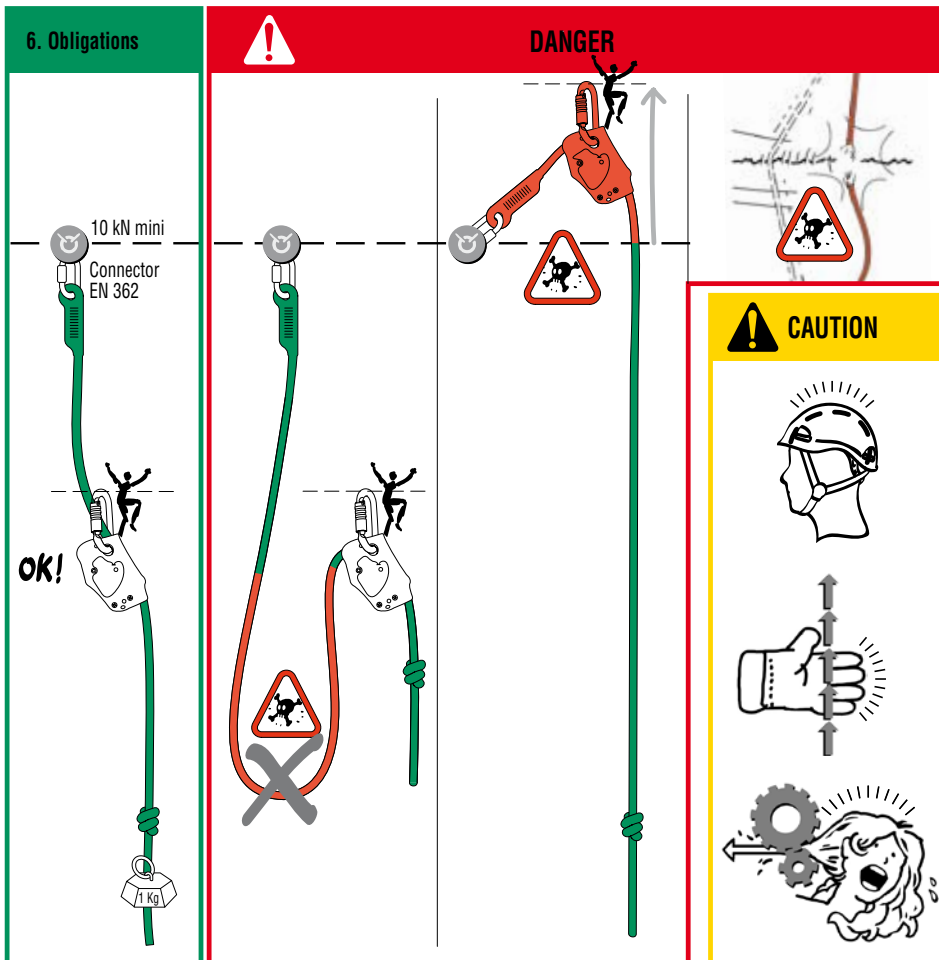
4. Removal



5. Clearance



6. Obligations



CE 0197

CE 0197
 EN 353-2: 2002
 guided type fall arresters
 including a flexible
 anchor line

EN 12841: 2006 A
 Personal fall
 protection equipment
 - Rope access
 systems -
 Rope adjustment
 devices

EN 12841: 2006 A
 Safety line
 adjustment
 device

EN 10891: 2006 A
 CE 0197
 EN 353-2: 2002

Ø 10 - 13 mm
 Max 100 kg

EN 1891, type A ropes

00 000 A 0000
00 000 0000

Up
 Haut
 Oben
 Alto
 Arriba

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control

Incrementation

CE 0197
Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197

Notified body intervening for the CE type examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
 Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

ASAP B71

Mobile fall arrest device for rope

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Double autolocking connector

Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). The ASAP mobile fall arrester for rope is a component of a complete fall arrest system, and is designed to arrest the fall of a single person.

The ASAP moves up or down the safety rope without manual manipulation of the device. A rapid downward movement causes it to lock on the rope (descending too fast, loss of balance, fall).

The OK TRIACT-LOCK connector is specially designed to connect the ASAP to the harness.

These products must not be loaded beyond their strength ratings, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

ASAP

(1) Frame, (2) Attachment holes, (3) Safety catch, (4) Arm, (5) Locking wheel, (6) Protective cover, (7) Hole for ASAP / OK TRIACT-LOCK keeper cord.

OK TRIACT-LOCK

(8) Frame, (9) Gate, (10) Locking sleeve, (11) Hinge.

Principal materials: aluminum alloy (frame, arm, connector), chrome-plated steel (locking wheel), stainless steel (safety catch), nylon (protective cover).

Inspection, points to verify

Before each use:

- Inspect the ASAP: check the condition of the body, the connection holes, the protective cover (cracks, gouges, deformation, wear, corrosion) and the spring of the arm. The safety catch should not rub against the frame. Rotate the locking wheel one full turn in each direction. It should rotate smoothly and easily in both directions. Verify that the teeth on the locking wheel are clean and not worn out.

WARNING, if any teeth are missing, do not use the ASAP. If the teeth are dirty, see the paragraph on maintenance and cleaning.

- Inspect the OK TRIACT-LOCK connector (frame, gate hinge, locking sleeve).

Open and release the gate to verify that it closes and locks properly. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).

- Inspect the rope following the manufacturer's instructions: the rope must be retired if it has held a fall, if the core appears damaged, if the sheath is damaged, or if it has been in contact with chemical products that are harmful to the rope.

Finish by doing an operational check of the ASAP installed on the rope

(diagram 2).

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.

Contact a PETZL distributor if there is any doubt about the condition of this product.

Compatibility

Verify the compatibility of the ASAP with the other components of the fall arrest system (compatibility = good interaction when used together).

- Safety rope:

EN 353-2: Guided type fall arresters including a flexible anchor line.

Use ASAP with EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath) tested during CE certification to EN 353-2: 2002 notably:

- Parallel PETZL 10.5 mm with a sewn termination (nylon).
- Axis PETZL 11 mm with a sewn termination (nylon).
- BEAL Antipodes 10.5 mm with a sewn termination (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm with a sewn termination (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm with a sewn termination (nylon).

Other ropes are in the process of being certified: see on the Web at www.petzl.com/ASAP

Do not use laid or twisted ropes.

EN 12841: 2006. Personal fall protection equipment. Rope access

systems. Rope adjustment devices.

- Type A = Rope adjustment device (Personal Protective Equipment).

To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type A standard, use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes).

- Connector and energy-absorbing lanyard:

The ASAP must be used with:

- ONLY the OK TRIACT-LOCK connector for the ASAP/harness or ASAP/energy-absorbing lanyard connection.
- ONLY the following energy-absorbing lanyards: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 or ABSORBICA L57.

Do not extend the length of these energy-absorbing lanyards (at most one connector at each end).

Do not use any absorber or lanyard not listed above.

- For the absorber/harness connection, verify also the compatibility of the connectors with the fall arrest attachment points (shape, size...) of your harness.

Any equipment used with the ASAP (anchors, locking connectors, absorbers etc) must conform to EN standards.

Contact a Petzl distributor if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

Diagram 1. Installation

1A. Installation on the rope

- Swing the locking wheel down by pushing down on the arm with your thumb.

- Put the rope in place, respecting the «arrow/UP» (UP) direction marked on the body of the ASAP, and release the wheel. The "arrow/UP" marking must be oriented toward the top anchorage.

The ASAP is a directional device and locks in only one direction.

WARNING danger of death, do not put the ASAP on the rope upside-down.

1B. ASAP / harness or ASAP / energy-absorbing lanyard connection

Use only the OK TRIACT-LOCK locking connector to connect the ASAP to a harness or energy absorbing lanyard. The connector must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open. The carabiner is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other position reduces its strength. Nothing must obstruct the connector. Any constraint or external pressure will reduce its strength.

1C. WARNING danger of death, clip the connector through the 2 attachment holes on the ASAP and make sure the rope runs through the inside of the connector as shown in diagram 1B.

1D. Connect the system to the fall arrest attachment point of your harness.

Diagram 2. Operational check

Before each use, to verify correct installation on the rope and functioning of the device, a test must always be carried out with the user self-belayed.

Move the ASAP up and down the rope, it must slide smoothly and easily.

When moving it down the rope, the locking wheel should turn smoothly and easily.

Test the locking on the rope by giving the device a sharp tug in the direction of a fall.

Unlock the wheel after each test.

Diagram 3. Unlocking

Unweight the ASAP then push it up the rope a few centimeters until it clicks, keeping the wheel pressed against the rope.

Diagram 4. Removal

Remove the device from the rope as shown or reverse the installation procedure.

Energy-absorbing lanyard

If you need more mobility and/or more room between the user and the safety rope, use a PETZL energy-absorbing lanyard (listed in the Compatibility section) between the ASAP and your harness.

WARNING, the longer the energy-absorbing lanyard, the more significant the potential fall height.

Diagram 5. Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and an obstacle / the ground

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

Clearance = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the energy absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

Diagram 6. Obligations during work

- The rope between the ASAP and the anchor point must always be taut. The user must always stay below the anchor point of the rope.

- The rope must be able to slide freely through the ASAP (e.g. be on guard against knots in the rope, damaged sections of rope, the energy-absorbing lanyard becoming twisted around the rope, etc). WARNING, the device must be able to function freely at all times. Its function must not be impeded by an obstacle or foreign object (pebbles, mud, tree branches, keeper cord, clothing, paint, etc.).

- In certain work situations, it is obligatory to secure all tools and equipment to prevent anything being dropped. To help avoid dropping the ASAP, use the hole (7) to attach a keeper cord between the ASAP and the OK TRIACT-LOCK connector (find different ways to avoid dropping equipment at www.petzl.com/ASAP).

WARNING DANGER OF DEATH, a poorly placed keeper cord can cause the ASAP to malfunction (e.g. keeper cord jammed in the locking wheel, etc).

- Do not allow paint, cement, etc to get on your ASAP... WARNING DANGER OF DEATH if the locking wheel becomes clogged up.

- Do not forget to tie a stopper knot in the end of the rope.

- To enable the ASAP to slide up the rope without manual manipulation, the rope may be weighted (1 kg) or anchored below the ASAP.

- Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.

- Make sure the rope does not rub against abrasive or cutting surfaces.

Cleaning, maintenance

ASAP:

Clean the ASAP with a brush, water, and soap. Rinse with water and dry. If this does not suffice, you can clean it with a paintbrush cleaner (solvent). **Do not immerse or submerge the ASAP in a solvent due to the risk of damaging or clogging the mechanism.**

OK TRIACT-LOCK:

Use the same cleaning method as for the ASAP. If necessary, oil the hinge and the spring, as well as the locking sleeve.

Rope:

Wash the rope in clear, cold tap water with (optional) a cleaning product for delicate textiles or a special detergent for rope, brushing the rope with a synthetic brush. Follow the rope manufacturer's cleaning instructions.

Information regarding standards

EN 12841: 2006

ASAP is an EN 12841: 2006 type A rope adjuster for preventing a fall due to the complete failure or malfunction of the working rope (see paragraph on Clearance, diagram 5).

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

- A shock-load can damage the belay line.

Nominal maximum load = 100 kg.

EN 365

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the headings: Compatibility, Traceability.

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

Anchorage: Work at height

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

Various

- WARNING, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

ASAP B71

Antichute mobile sur corde
OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connecteur à double verrouillage automatique

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Composant d'un système d'arrêt de chute, l'antichute mobile sur corde ASAP est conçu pour arrêter la chute d'une personne.

L'ASAP se déplace le long de la corde de sécurité (vers le haut ou vers le bas) sans intervention manuelle. Un mouvement rapide vers le bas le bloque sur la corde (descente trop rapide, perte du contrôle de ses mouvements, chute). OK TRIACT-LOCK connecteur spécialement conçu pour connecter l'ASAP au harnais.

Ces produits ne doivent pas être sollicités au-delà de leurs limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle ils sont prévus.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

ASAP

(1) Corps, (2) Trous de connexion, (3) Butée de sécurité, (4) Bras, (5) Galet bloqueur, (6) Capot de protection, (7) Trou pour lien ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corps, (9) Doigt, (10) Bague de verrouillage, (11) Rivet axe. Matériaux principaux : alliage aluminium (corps, bras, mousqueton), acier chromé (galet), acier inox (butée de sécurité), polyamide (capot).

Contrôle, points à vérifier

Avant utilisation :

- Vérifiez l'ASAP : état du corps, des trous de connexion, du capot de protection (fissures, marques, déformation, usure, corrosion) et le ressort du bras. La butée de sécurité ne doit pas frotter sur le corps. Faites tourner le galet bloqueur d'un tour dans les deux sens. La rotation de ce galet doit se faire sans à coup. Vérifiez la propreté et l'usure des dents.

ATTENTION, s'il manque des dents, n'utilisez plus l'ASAP. Si les dents sont encrassées, voir le paragraphe entretien, nettoyage.

- Vérifiez le connecteur OK TRIACT-LOCK (corps, rivet du doigt, bague de verrouillage). Ouvrez et relâchez le doigt pour vérifier le bon fonctionnement de la fermeture et du verrouillage du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

- Vérifiez la corde suivant les indications du fabricant : elle doit être réformée si elle a enrayé une chute, si l'âme apparaît endommagée, si la gaine est abîmée, si elle a été en contact avec des produits chimiques dangereux. Finissez par le test de fonctionnement de l'ASAP sur corde (schéma 2).

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez un distributeur PETZL.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de l'ASAP avec les autres éléments du système d'arrêt de chute (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

- Support d'assurance :

EN 353-2: Antichutes mobiles incluant un support d'assurance flexible.

Utilisez l'ASAP avec les cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A testées lors de la certification CE EN 353-2: 2002 notamment :

- Parallèle PETZL 10,5 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Axis PETZL 11 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Antipodes BEAL 10,5 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm avec terminaison cousue (polyamide).

D'autres cordes sont en cours de certification : voir le site www.petzl.com/ ASAP

Cordes toronnées interdites.

EN 12841 : 2006. Systèmes d'accès par corde

- Type A = Dispositif de réglage sur corde pour support de sécurité.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type A, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connecteur et longe absorbeur :

L'ASAP doit être utilisé avec :

- UNIQUEMENT le mousqueton OK TRIACT-LOCK pour la connexion ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur.

- UNIQUEMENT les longues absorbeurs d'énergie : ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdiction de rallonger ces longues absorbeurs (au maximum un connecteur à chaque extrémité).

Interdiction d'utiliser des longues absorbeurs ou des longes non citées dans la liste ci-dessus.

- Pour la connexion longe absorbeur/harnais, vérifiez aussi la compatibilité des connecteurs avec les points antichutes (formes, dimensions...) de votre harnais.

Les éléments utilisés avec l'ASAP doivent être conformes aux normes EN

(Ancrages, Harnais, Longes, Connecteurs à verrouillage...).

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez un distributeur Petzl.

Schéma 1. Mise en place

1A. Mise en place sur la corde

- Faites pivoter le galet bloqueur en appuyant avec le pouce sur le bras (vers le bas).

- Placez la corde dans son logement en respectant le sens du marquage « flèche/UP » (Haut) sur le corps de l'ASAP et relâchez le galet. Le marquage « flèche/UP » doit être orienté vers le haut et vers l'ancrage.

L'ASAP est directionnel, il bloque dans un seul sens. ATTENTION danger de mort, si l'ASAP est positionné à l'envers sur la corde.

1B. Liaison ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur

Connectez l'ASAP obligatoirement avec le mousqueton à verrouillage OK TRIACT-LOCK. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et verrouillé. Sa résistance diminue fortement si le doigt est ouvert. Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur. Toute autre position réduit sa résistance. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance.

1C. ATTENTION danger de mort, mousquetonnez les 2 trous de connexion de l'ASAP et veillez à ce que la corde soit prise à l'intérieur du mousqueton comme montré sur le schéma 1B.

1D. Connectez le système sur le point d'accrochage antichute de votre harnais.

Schéma 2. Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, pour vérifier le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil, un test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

Déplacez l'ASAP sur la corde vers le haut et vers le bas. Il doit coulisser régulièrement et facilement. À la descente, le galet bloqueur doit tourner sans à coup.

Testez son blocage sur la corde par une traction brusque dans le sens d'une chute.

Après chaque blocage, débloquez le galet.

Schéma 3. Déblochage

Enlevez d'abord le poids sur l'ASAP puis faites le remonter de quelques cm jusqu'au clic en maintenant le galet en pression sur la corde.

Schéma 4. Désinstallation

Procédez comme représenté sur le schéma ou à l'envers de la méthode mise en place.

Longe absorbeur d'énergie

Si vous avez besoin de plus de mobilité et pour écarter la corde de sécurité, utilisez une longe absorbeur d'énergie Petzl (citée dans le paragraphe Compatibilité) entre l'ASAP et votre harnais.

ATTENTION, plus la longe absorbeur est longue, plus la hauteur de chute peut être importante.

Schéma 5. Tirant d'air = hauteur libre entre l'ASAP et un obstacle/le sol

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Tirant d'air = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et déchirement de la longe absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

Schéma 6. Obligations pendant le travail

- La corde doit toujours être tendue entre l'ASAP et l'ancrage. L'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage.

- La corde doit pouvoir coulisser librement dans l'ASAP (par exemple méfiez-vous des nœuds, d'une zone de corde abîmée, de l'entortillement de la longe absorbeur autour de la corde etc.). ATTENTION, l'appareil doit pouvoir fonctionner librement à tout moment. Son fonctionnement ne doit pas être entravé par un obstacle ou objet étranger (cailloux, boue, branches, cordelette, vêtements, peinture, etc.).

- Lors de certains travaux, il est obligatoire d'attacher les appareils pour éviter de les faire tomber. Utilisez le trou (7) pour relier l'ASAP au mousqueton OK TRIACT-LOCK à l'aide d'une cordelette (voir les différentes solutions de liaison imperdable sur le site www.petzl.com/ASAP). ATTENTION DANGER DE MORT, un mauvais placement de cette cordelette peut entraîner un dysfonctionnement de l'ASAP (par exemple coincement dans le galet bloqueur, etc.).

- Protégez votre ASAP des projections de peinture, ciment... ATTENTION DANGER DE MORT si le galet bloqueur est encrassé.

- N'oubliez pas de faire un nœud d'arrêt à l'extrémité basse de la corde.

- Pour que l'ASAP coulisse vers le haut sans soulever la corde, attachez ou lestez son extrémité basse (1 kg).

- Veillez à réduire le risque de chute et la hauteur de chute.

- Veillez à ce que la corde ne frotte pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes, ATTENTION, risque de rupture.

Nettoyage, entretien

ASAP :

Nettoyez l'ASAP avec une brosse, de l'eau et du savon. Rincez à l'eau et séchez. Si cela ne suffit pas, vous pouvez le nettoyer avec un solvant au pinceau.

Interdiction de faire tremper l'ASAP entièrement dans un solvant, risque de détérioration des joints et encrassement du mécanisme.

OK TRIACT-LOCK :

Pour le nettoyer appliquez la même méthode que pour l'ASAP. Huilez si nécessaire l'axe et le ressort du doigt ainsi que la bague de verrouillage.

Corde :

Lavez la corde à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textile délicat ou un détergent spécial corde, en la brossant avec une brosse synthétique. Suivez les instructions de nettoyage du fabricant.

Informations normatives

EN 12841 : 2006

L'ASAP est un dispositif de réglage sur corde de type A selon la norme EN 12841 : 2006 pour prévenir une chute due à la rupture ou au dysfonctionnement du support de travail (voir le paragraphe sur le Tirant d'air, schéma 5).

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Charge nominale maximale = 100 kg.

EN 365

Certaines exigences de la norme EN 365 sont expliquées dans cette notice sous les rubriques : Compatibilité, Traçabilité.

Plan de secours

Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

Les ancrages : Travail en hauteur

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

Divers

- ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Le revendeur doit rédiger ces instructions dans la langue du pays d'utilisation si le produit est revendu hors du premier pays de destination.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, arête coupante, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques : notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

ASAP B71

Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Persönliche Schutzausrüstung, das ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung), ist Bestandteil eines vollständigen Auffangsystems und darauf ausgelegt, den Sturz einer einzelnen Person aufzufangen.

Das ASAP gleitet ohne manuelles Eingreifen am Sicherungsseil auf und ab. Bei einer schnellen Abwärtsbewegung (unkontrollierte Abseilfahrt, unkontrollierte Bewegungen, Sturz) blockiert das Gerät am Seil. Der OK TRIACT-LOCK-Karabiner wurde speziell dafür entworfen, das ASAP am Auffanggurt zu befestigen.

Diese Produkte dürfen nicht über ihre Grenzen hinaus belastet werden. Sie dürfen ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den sie entworfen wurden.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
 - Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
 - sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen
 - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren
- Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

ASAP

(1) Körper, (2) Befestigungsösen, (3) Sicherheitssperre, (4) Gelenkarm, (5) Sperrrad, (6) Schutzabdeckung, (7) Öse für Reepschnur zwischen ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Körper, (9) Schnapper, (10) Verschlusshülse, (11) Gelenk. Materialien: Aluminiumlegierung (Körper, Gelenkarm, Karabiner), verchromter Stahl (Sperrrad), rostfreier Stahl (Sicherheitssperre), Nylon (Schutzabdeckung).

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz:

- Überprüfen Sie das ASAP: Dies umfasst den Zustand des Gerätekörpers, der Befestigungsösen, der Schutzabdeckung (Risse, Riefen, Verformung, Abnutzung, Korrosion) und der Feder des Gelenkarms. Die Sicherheitssperre sollte nicht am Körper reiben. Drehen Sie das Sperrrad um eine ganze Umdrehung in jeder Richtung. Es sollte sich leicht in beide Richtungen drehen lassen und nicht schleifen. Überprüfen Sie, ob die Zähne am Sperrrad sauber und nicht abgenutzt sind.

WARNUNG: Falls Zähne fehlen, verwenden Sie das ASAP nicht mehr. Sind die Zähne verunreinigt, fahren Sie mit dem Abschnitt zu Wartung und Reinigung fort.

- Überprüfen Sie das OK TRIACT-LOCK-Verbindungselement: (Körper, Schnapper, Gelenk, Verschlusshülse). Öffnen und schließen Sie den Schnapper, um zu überprüfen, ob er ordnungsgemäß einrastet und verriegelt wird. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).

- Überprüfen Sie das Seil anhand der Gebrauchsanleitung des Herstellers: Das Seil muss ausgedient werden, nachdem es einen Sturz aufgefangen hat, wenn der Kern beschädigt zu sein scheint, wenn der Mantel beschädigt ist oder wenn es mit seilschädigenden chemischen Mitteln in Berührung gekommen ist.

Überprüfen Sie abschließend die Funktion des ASAP, nachdem es am Seil installiert wurde (Abbildung 2).

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität des ASAP und der anderen Komponenten des Auffangsystems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

- Führungsseil:

EN 353-2: Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung.

Verwenden Sie das ASAP nur mit CE-zertifizierten Kernmantel-Seilen (gemäß EN 1891 Typ A) die auch der EN 353-2: 2002 Norm entsprechen dies sind:

- PETZL Parallel 10,5 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).

- PETZL Axis 11 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).

- BEAL Antipodes 10,5 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

- EDELWEISS Rescue 13 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

Informationen zu anderen Seilen, die zurzeit zertifiziert werden, finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ASAP

Verwenden Sie keine geflochtenen oder gedrehten Seile.

EN 12841: 2006. Systeme für seilunterstütztes Arbeiten

- Typ A = Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm

EN 12841: 2006 Typ A halbstatistische Seile (Kern + Mantel) gemäß

EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

- Verbindungselement und Verbindungsmittel mit Falldämpfer:

Das ASAP darf verwendet werden:

- NUR mit dem OK TRIACT-LOCK-Karabiner für die Verbindungen ASAP/

Auffanggurt oder ASAP/Verbindungsmittel mit Falldämpfer.

- NUR mit den folgenden Verbindungsmitteln mit Falldämpfer:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 oder ABSORBICA L57.

Verlängern Sie diese Verbindungsmittel mit Falldämpfer auf keinen Fall (höchstens durch einen Karabiner an jedem Ende).

Verwenden Sie keine Falldämpfer oder Verbindungsmittel, die oben nicht aufgesteilt sind.

- Überprüfen Sie bei der Verbindung Falldämpfer/Auffanggurt auch die Kompatibilität der Verbindungselemente (Form, Größe...) mit den Auffangösen Ihres Auffanggurts.

Die mit dem ASAP verwendeten Elemente müssen die EN-

Normen (Anschlageinrichtungen, Gurte, Verbindungsmittel,

Verriegelungskarabiner usw.) erfüllen.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

Abbildung 1. Installation

1A. Installation am Seil

- Klappen Sie das Sperrrad nach unten, indem Sie den Gelenkarm mit dem Daumen nach unten drücken.

- Legen Sie das Seil ein und beachten Sie dabei die Richtungsmarkierung „Pfeil/UP“ (oben) auf dem Körper des ASAP. Lassen Sie das Rad anschließend los. Die Markierung „Pfeil/UP“ muss zum obersten Anschlagpunkt des Systems zeigen.

Das ASAP ist ein richtungsabhängiges Gerät und blockiert nur in eine Richtung. ACHTUNG Lebensgefahr: Installieren Sie es niemals verkehrt herum am Seil.

1B. Verbindungen zwischen ASAP / Auffanggurt oder ASAP /

Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Verwenden Sie ausschließlich den OK TRIACT-LOCK-Karabiner mit automatischer Verriegelung, um den ASAP mit einem Auffanggurt oder einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer zu verbinden. Das Verbindungselement darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Seine Festigkeit wird bei geöffnetem Schnapper beträchtlich reduziert. Ein Karabiner besitzt seine größte Festigkeit bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Jede andere Position reduziert die Bruchlast. Ein Karabiner darf nicht behindert werden. Auflageflächen, Druck von außen usw. reduzieren die Bruchlast.

1C. ACHTUNG - Lebensgefahr: Hängen Sie den Karabiner in BEIDE Befestigungsösen am ASAP ein und stellen Sie sicher, dass das Seil durch das Innere des Karabiners läuft, wie in Abbildung 1 B dargestellt.

1D. Befestigen Sie das System an der Auffangöse Ihres Auffanggurts.

Abbildung 2. Funktionsüberprüfung

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Funktionsüberprüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

Bewegen Sie das ASAP am Seil auf und ab. Es sollte sich leicht bewegen und nicht schleifen. Auch das Sperrrad sollte sich bei der Bewegung nach oben und unten problemlos mitdrehen und nicht schleifen.

Testen Sie die Blockierfunktion, indem Sie das Gerät ruckartig in die

Sturzrichtung ziehen. Entperren Sie das Rad nach jedem Test.

Abbildung 3. Entsperrern

Entlasten Sie das ASAP und schieben Sie es einige Zentimeter am Seil nach oben, bis Sie ein Klicken hören.

Abbildung 4. Entfernen

Entfernen Sie das Gerät wie dargestellt vom Seil oder führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Um mehr Abstand zwischen Anwender und Führungsseil zu erhalten oder um die Bewegungsfreiheit zu verbessern, verwenden Sie zwischen ASAP und Auffanggurt ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer von PETZL (siehe Abschnitt „Kompatibilität“).

ACHTUNG: Je länger das Verbindungsmittel mit Falldämpfer, desto größer die Sturzhöhe.

Abbildung 5. Sturzraum = Abstand zwischen dem ASAP und einem Hindernis/dem Boden

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

Sturzraum = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufreißen des Falldämpfers) plus 2,50 m, um die Höhe des Anwenders und die Ausdehnung des Systems zu berücksichtigen.

Abbildung 6. Während der Arbeit zu beachtende Vorschriften

- Das Seil zwischen ASAP und Anschlageneinrichtung muss stets straff gespannt sein. Der Anwender muss stets unterhalb der Anschlageneinrichtung des Seils bleiben.

- Das Seil muss frei durch das ASAP gleiten können (achten Sie z. B. auf Knoten oder beschädigte Abschnitte im Seil und darauf, dass sich Seil und Verbindungsmittel mit Falldämpfer nicht verdrehen usw.). **WARNUNG:** Das Gerät muss jederzeit funktionsfähig bleiben. Seine Funktion darf also nicht durch Hindernisse oder Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, Schmutz, Zweige, Reepschnur, Kleidung, Farbe usw.).

- In bestimmten Arbeitssituationen ist es unerlässlich, alle Werkzeuge und Geräte zu sichern, sodass sie nicht herunterfallen können. Um ein Fallenlassen des ASAP zu verhindern, verwenden Sie die kleine Öse (7), um eine Reepschnur zwischen ASAP und OK TRIACT-LOCK-Karabiner zu befestigen (weitere Möglichkeiten, ein Fallenlassen zu verhindern, finden Sie unter www.petzl.com/ASAP). **ACHTUNG LEBENSGEFAHR,** eine falsche Positionierung dieser Reepschnur kann die Funktion des ASAP beeinträchtigen (Verklemmen im Sperrad usw.).

- Schützen Sie das ASAP vor Farb- / Zementspritzern usw. **ACHTUNG,** bei verschmutztem Sperrrad besteht **LEBENSGEFAHR**.

- Vergessen Sie nicht, das Seilende mit einem Bremsknoten zu versehen.

- Damit das ASAP nach oben gleiten kann, ohne das Seil anzuhängen, befestigen Sie das untere Ende des Seils oder beschweren es (1 kg).

- Achten Sie darauf, das Sturzrisiko und die Sturzhöhe zu verringern.

- Achten Sie darauf, dass das Seil nicht an rauem Material oder scharfen Kanten reibt. **ACHTUNG,** Seilrissgefahr.

Reinigung, Wartung

ASAP:

Säubern Sie das ASAP mit einer Bürste, Wasser und Seife. Spülen Sie es mit Wasser ab und trocknen Sie es. Wenn dies nicht ausreicht, können Sie es mit einem Reiniger für Pinsel versuchen (Lösungsmittel).

Tauchen Sie das ASAP nicht in das Lösungsmittel ein, um den Mechanismus nicht zu beschädigen oder zu verunreinigen.

OK TRIACT-LOCK:

Verwenden Sie dieselbe Reinigungsmethode, wie für das ASAP. Ölen Sie gegebenenfalls Gelenk, Feder und Verschlusshülse.

Seil:

Waschen Sie das Seil in sauberem, kaltem Wasser mit einem Feinwaschmittel oder einem speziellen Reinigungsmittel für Seile, wobei Sie es mit einer Synthetikbürste leicht abbürsten. Befolgen Sie außerdem die Reinigungsanleitungen des Herstellers.

Informationen bezüglich der Normen

EN 12841: 2006

Das ASAP ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs A gemäß der Norm EN 12841: 2006 zum Schutz gegen Absturz aufgrund eines Risses oder einer Funktionsstörung des Arbeitsschleifs (siehe Abschnitt Sturzraum, Abbildung 5). Wenn Sie an Ihrem Arbeitsschleif hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

- Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

Maximale Nennlast = 100 kg.

EN 365

Einige Anforderungen der Norm EN 365 sind in dieser Gebrauchsanleitung unter folgenden Rubriken erläutert: Kompatibilität, Rückverfolgbarkeit.

Rettenungsplan

Der Benutzer muss stets einen Rettungsplan und entsprechende Mittel verfügbar haben, diesen Plan umzusetzen, falls beim Gebrauch dieser Ausrüstung Probleme auftreten. Dies setzt eine entsprechende Kenntnis und Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

Die Anschlageneinrichtungen: Höhenarbeit

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- **WARNUNG,** werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG,** das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).

- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Wird diese Ausrüstung außerhalb des ursprünglichen Ziellands weiterverkauft, muss der Verkäufer die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt zum Einsatz kommt.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.fr/epi oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-

Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
 In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

ASAP B71

Anticaduta di tipo guidato su corda
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Connettore a doppio bloccaggio automatico

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Componente di un sistema anticaduta, l'anticaduta di tipo guidato su corda ASAP è concepito per arrestare la caduta di una persona.
 L'ASAP scorre lungo la corda di sicurezza (verso l'alto o verso il basso) senza intervento manuale. Un movimento rapido verso il basso lo blocca sulla corda (discesa troppo rapida, perdita del controllo dei propri movimenti, caduta).
 OK TRIACT-LOCK connettore concepito in particolare per collegare l'ASAP all'imbracatura.
 Questi prodotti non devono essere sollecitati oltre i loro limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono previsti.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

- Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'impedimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

ASAP
 (1) Corpo, (2) Fori di collegamento, (3) Fermo di sicurezza, (4) Levetta, (5) Rotella bloccante, (6) Copertura di protezione, (7) Foro per collegamento ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Leva, (10) Ghiera di bloccaggio, (11) Rivetto.
 Materiali principali: lega di alluminio (corpo, levetta, moschettone), acciaio cromato (rotella), acciaio inox (fermo di sicurezza), poliammide (copertura).

Controllo, punti da verificare

- Prima di ogni utilizzo:**
- Verificare l'ASAP: stato del corpo, dei fori di collegamento, della copertura di protezione (fessurazioni, scheggiature, deformazione, usura, corrosione) e la molla della levetta. Il fermo di sicurezza non deve sfregare sul corpo. Fare girare la rotella bloccante di un giro nei due sensi. La rotazione della rotella deve essere fatta senza contraccoppi. Verificare la pulizia e l'usura dei denti.
- ATTENZIONE, se mancano dei denti, non utilizzare più l'ASAP. Se i denti sono sporchi, vedi il paragrafo manutenzione, pulizia.**
- Verificare il connettore OK TRIACT-LOCK (corpo, rivetto della leva, ghiera di bloccaggio). Aprire e rilasciare la leva per verificare il buon funzionamento della chiusura e del bloccaggio della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassi...).
- Verificare la corda seguendo le indicazioni del fabbricante: deve essere scarata se ha arrestato una caduta, se l'anima appare danneggiata, se la calza è rovinata, se è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi.
- Ultimare il controllo con il test di funzionamento dell'ASAP su corda (schema 2).
- Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.
- In caso di dubbio contattare un distributore PETZL.

Compatibilità

Verificare la compatibilità dell'ASAP con gli altri componenti del sistema anticaduta (compatibilità = buona interazione funzionale).

Supporto di assicurazione:

EN 353-2: Anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile.

Utilizzare l'ASAP con le corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A testate nell'ambito della certificazione CE EN 353-2: 2002 in particolare:

- Parallel PETZL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
 - Axis PETZL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
 - Antipodes BEAL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
 - Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
 - Rescue EDELWEISS 13 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Altre corde sono in corso di certificazione: vedere nel sito www.petzl.com/ ASAP

Le corde intrecciate sono vietate.

EN 12841: 2006. Sistemi di accesso mediante funi

- Tipo A = Dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo A, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connettore e cordino assorbitore:

- L'ASAP deve essere utilizzato con:
- SOLTANTO il moschettone OK TRIACT-LOCK per il collegamento ASAP/imbracatura o ASAP / cordino assorbitore.
- SOLTANTO i cordini assorbitori di energia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Divieto di prolungare questi cordini assorbitori (al massimo un connettore ad ogni estremità).

Divieto di utilizzare cordini assorbitori o cordini non menzionati nell'elenco di cui sopra.

- Per il collegamento cordino assorbitore/imbracatura, verificate anche la compatibilità dei connettori con i punti anticaduta (forme, dimensioni...) della vostra imbracatura.

Gli elementi utilizzati con l'ASAP devono essere conformi alle norme EN (Ancoraggi, Imbracature, Cordini, Connettori a bloccaggio...).

Se non si è certi della compatibilità del proprio dispositivo, contattate un distributore Petzl.

Schema 1. Installazione

1A. Sistemazione sulla corda

- Spostare in basso la rotella bloccante premendo con il pollice sulla levetta.
- Inserire la corda nel suo alloggiamento rispettando il senso della marcatura «freccia/UP» (Alto) sul corpo dell'ASAP e rilasciare la rotella. La marcatura «freccia/UP» deve essere orientata verso l'ancoraggio.

L'ASAP è direzionale, blocca in un solo senso. ATTENZIONE pericolo di morte, se l'ASAP è posizionato alla rovescia sulla corda.

1B. Collegamento ASAP/imbracatura o ASAP/cordino assorbitore

Collegare l'ASAP obbligatoriamente con il moschettone con ghiera di bloccaggio OK TRIACT-LOCK. Il moschettone deve sempre essere utilizzato con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza si riduce fortemente se la leva è aperta. Chiuso, il moschettone garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza. Niente deve interferire con il moschettone. Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

1C. ATTENZIONE pericolo di morte, moschettone a 2 fori di collegamento dell'ASAP e assicurarsi che la corda venga presa all'interno del moschettone come indicato nello schema 1B.

1D. Collegare il sistema sul punto di attacco anticaduta dell'imbracatura.

Schema 2. Verifica del funzionamento

Prima di ogni utilizzo, per verificare la sistemazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio, si deve sempre effettuare un test autoassicurati.
 Fare scorrere l'ASAP sulla corda verso l'alto e verso il basso. Il suo scorrimento deve essere regolare e facile. In discesa, la rotella bloccante deve girare senza impuntarsi.
 Testare il suo bloccaggio sulla corda tirando bruscamente nel senso della caduta.
 Dopo ogni bloccaggio, sbloccare la rotella.

Schema 3. Sbloccaggio

Togliere innanzitutto il peso sull'ASAP, farlo poi risalire di qualche centimetro fino al clic, tenendo premuta la rotella sulla corda.

Schema 4. Smontaggio

Procedere come rappresentato nello schema o compiere al contrario il procedimento d'installazione.

Cordino assorbitore di energia

Se occorre maggiore mobilità e per tenere lontana la corda di sicurezza, utilizzare un cordino assorbitore di energia Petzl (menzionato nel paragrafo Compatibilità) tra l'ASAP e l'imbracatura.
 ATTENZIONE, più è lungo il cordino assorbitore, più elevata può essere l'altezza di caduta.

Schema 5. Tirante d'aria = altezza libera tra l'ASAP ed un ostacolo/il suolo

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.
 Tirante d'aria = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione del cordino assorbitore) più 2,50 m per tener conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

Schema 6. Obblighi durante il lavoro

- La corda deve sempre essere tesa tra l'ASAP e l'ancoraggio. L'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto di ancoraggio.
- La corda deve poter scorrere liberamente nell'ASAP (per esempio, diffidate dei nodi, di una zona di corda rovinata, dell'attorcigliamento del cordino assorbitore attorno alla corda etc.). ATTENZIONE, l'apparecchio deve poter funzionare liberamente in ogni momento. Il suo funzionamento non deve essere intralciato da alcun ostacolo o oggetto estraneo (sassi, fango, rami, cordino, vestiario, vernice, ecc.).
- In certi lavori, è obbligatorio agganciare gli apparecchi per evitare di farli cadere. Utilizzare il foro (7) per collegare l'ASAP al moschettone OK TRIACT-LOCK mediante un cordino (vedi le varie soluzioni di collegamento imperdibile sul sito www.petzl.com/ASAP). ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, la non corretta sistemazione di questo cordino può provocare un funzionamento non corretto ASAP (per esempio incastro del cordino nella rotella bloccante, ecc.).
- Proteggere l'ASAP dalle proiezioni di vernice, cemento... ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE se la rotella bloccante è incrostate.
- Non dimenticare di fare un nodo di arresto all'estremità inferiore della corda.
- Affinché l'ASAP scorra verso l'alto senza sollevare la corda, agganciare o zavorrare il capo basso (1 kg).
- Fare in modo di ridurre il rischio di caduta e l'altezza della caduta.
- Fare attenzione che la corda non sfregi contro materiali abrasivi o parti taglienti, ATTENZIONE, rischio di rottura.

Pulizia, manutenzione

ASAP:
 Pulite l'ASAP con una spazzola, dell'acqua e del sapone. Sciacquare e fare asciugare. Se non basta, potete pulirla con un solvente servendovi di un pennello.

È vietato immergere l'ASAP completamente in un solvente, rischio di deterioramento delle garnizioni e incrostazione del meccanismo.

OK TRIACT-LOCK:

Per pulirlo, procedete come per l'ASAP. Se necessario, lubrificare l'asse e la molla della leva come pure la ghiera di bloccaggio.

Corda:

Lavare la corda in acqua fredda con eventualmente un detersivo per tessuti delicati o un detergente speciale per corde, spazzolandola con una spazzola sintetica. Seguite le istruzioni di pulizia del fabbricante.

Informazioni normative

EN 12841: 2006

L'ASAP è un dispositivo di regolazione su corda di tipo A secondo la norma EN 12841: 2006 per prevenire una caduta dovuta alla rottura o al malfunzionamento del supporto di lavoro (vedere paragrafo sul Tirante d'aria, schema 5).

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

- Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.
- Carico nominale massimo = 100 kg.

EN 365

Alcuni requisiti della norma EN 365 sono spiegati in questa nota informativa alle voci: Compatibilità, Tracciabilità.

Procedura di soccorso

Prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente nel caso dell'insorgere di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

Gli ancoraggi: Lavoro in altezza

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

Informazioni aggiuntive

- ATTENZIONE, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.
- ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura. Il rivenditore deve redigere queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo se il prodotto è venduto fuori dal primo paese di destinazione.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
 ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
 Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
 - Ha subito una forte caduta (o sforzo).
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruzione i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
 Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

ASAP B71

Anticaidas deslizante para cuerda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Conector de doble bloqueo automático

Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Componente de un sistema anticaídas, el anticaídas deslizante para cuerda ASAP está diseñado para detener la caída de una persona.

El ASAP se desplaza a lo largo de la cuerda de seguridad (hacia arriba o hacia abajo) sin ninguna intervención manual. Un movimiento rápido hacia abajo lo bloquea sobre la cuerda (descenso demasiado rápido, pérdida del control de los movimientos o caída).

OK TRIACT-LOCK, conector especialmente diseñado para conectar el ASAP al arnés.

Estos productos no deben ser solicitados más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no estén previstos.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

ASAP

(1) Cuerpo, (2) Orificios de conexión, (3) Tope de seguridad, (4) Brazo, (5) Rueda bloqueadora, (6) Tapa de protección, (7) Orificio para conexión ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Cuerpo, (9) Gatillo, (10) Casquillo de seguridad, (11) Eje-remache. Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo, brazo, mosquetón), acero cromado (rueda), acero inoxidable (tope de seguridad), poliamida (tapa).

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización:

- Verifique el ASAP: estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la tapa de protección (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión) y el muelle del brazo. El tope de seguridad no debe rozar con el cuerpo. Haga girar la rueda bloqueadora una vuelta en los dos sentidos. La rotación de esta rueda debe hacerse sin brusquedad. Compruebe la limpieza y el desgaste de los dientes.

ATENCIÓN: si faltan dientes, deje de utilizar el ASAP. Si los dientes están sucios, consulte el párrafo de mantenimiento y limpieza.

- Verifique el conector OK TRIACT-LOCK (cuerpo, remache del gatillo, casquillo de seguridad). Abra y suelte el gatillo para comprobar el buen funcionamiento del cierre y del bloqueo del gatillo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).

- Verifique la cuerda siguiendo las indicaciones del fabricante: debe desecharse si ha detenido una caída, si el alma está dañada, si la funda está deteriorada o si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos. Finalice con una prueba de funcionamiento del ASAP con cuerda (Esquema 2). Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, contacte con un distribuidor PETZL.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad del ASAP con los demás componentes del sistema anticaídas (compatibilidad = interacción funcional correcta).

- Línea de anclaje:

EN 353-2: Anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible.

Utilice el ASAP con las cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A utilizadas para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002, en concreto:

- Paralel PETZL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).
- Axis PETZL 11 mm con terminal cosido (poliamida).
- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminal cosido (poliamida).
- Rescuer EDELWEISS 13 mm con terminal cosido (poliamida).

Otras cuerdas están en proceso de certificación, consulte la página web www.petzl.com/ASAP

Prohibido con cuerdas torcidas.

EN 12841: 2006. Sistemas de acceso mediante cuerda

- Tipo A = Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo A, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescuer EDELWEISS 13 mm).

- Conector y elemento de amarre absorbedor:

El ASAP debe ser utilizado con:

- ÚNICAMENTE el mosquetón OK TRIACT-LOCK para la conexión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor.

- ÚNICAMENTE los elementos de amarre con absorbedor de energía:

ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Está prohibido alargar estos elementos de amarre absorbedores (como máximo un conector a cada extremo).

Está prohibido utilizar elementos de amarre absorbedores o elementos de amarre no citados anteriormente.

- Para la conexión elemento de amarre absorbedor/arnés, compruebe también la compatibilidad de los conectores con los puntos anticaídas (formas, medidas...) de su arnés.

Los elementos utilizados con el ASAP deben cumplir con los requisitos de las normas EN (Anclajes, Arnéses, Elementos de amarre, Conectores con sistema de bloqueo...).

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con un distribuidor PETZL.

Esquema 1. Colocación

1A. Colocación de la cuerda

- Haga bascular la rueda bloqueadora apoyando el dedo pulgar sobre el brazo (hacia abajo).

- Coloque la cuerda en el alojamiento respetando el sentido del marcado

<«flecha/UP» (arriba) sobre el cuerpo del ASAP y suelte la rueda. El marcado <«flecha/OK» debe estar orientado hacia arriba y hacia el anclaje.

El ASAP es direccional, bloquea en un sólo sentido. ATENCIÓN peligro de muerte, si el ASAP está colocado al revés en la cuerda.

1B. Unión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor

Conecte el ASAP obligatoriamente con el mosquetón de bloqueo OK TRIACT-LOCK. El mosquetón siempre debe utilizarse con el gatillo cerrado y bloqueado. Su resistencia disminuye mucho si el gatillo está abierto. El mosquetón ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal. Cualquier otra posición reduce su resistencia. Nada debe impedir el trabajo correcto del mosquetón. Cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

1C. ATENCIÓN peligro de muerte, pase el mosquetón por los 2 orificios de conexión del ASAP y procure que la cuerda quede en el interior del mosquetón como se muestra en el esquema 1B.

1D. Conecte el sistema en el punto de anclaje anticaídas del arnés.

Esquema 2. Comprobación del funcionamiento

Antes de cualquier utilización, para verificar la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato, siempre debe realizarse una prueba estando autosegurado.

Desplace el ASAP por la cuerda hacia arriba y hacia abajo. Debe deslizarse regularmente y con facilidad. En el descenso, la rueda bloqueadora debe girar sin brusquedad.

Compruebe su bloqueo sobre la cuerda mediante una tracción brusca en el sentido de una caída.

Después de cada bloqueo, desbloquee la rueda.

Esquema 3. Desbloqueo

Primero, retire el peso sobre el ASAP y, a continuación, hágalo remontar algunos centímetros hasta que oiga un clic manteniendo la rueda presionada sobre la cuerda.

Esquema 4. Desinstalación

Proceda como se muestra en el esquema o como en el método para la colocación pero a la inversa.

Elemento de amarre con absorbedor de energía

Para una mayor movilidad y para separar la cuerda de seguridad, utilice un elemento de amarre absorbedor de energía Petzl (citado en el párrafo Compatibilidad) entre el ASAP y su arnés.

ATENCIÓN: cuanto más largo es el elemento de amarre absorbedor de energía, más importante puede ser la altura de la caída.

Esquema 5. Distancia de seguridad = altura libre entre el ASAP y un obstáculo/el suelo

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída.

Distancia de seguridad = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del elemento de amarre absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y la elasticidad del sistema.

Esquema 6. Obligaciones durante el trabajo

- La cuerda entre el ASAP y el anclaje debe estar siempre en tensión. El usuario siempre debe permanecer por debajo del punto de anclaje.

- La cuerda debe deslizarse libremente en el ASAP (por ejemplo, no se fie de los nudos, de una zona de cuerda dañada, del enredo del elemento de amarre absorbedor alrededor de la cuerda, etc). ATENCIÓN: el aparato debe funcionar libremente en todo momento. Su funcionamiento no debe ser obstaculizado por ningún obstáculo u objeto extraño (piedrecitas, barro, ramas, cordino, vestimenta, pintura, etc.).

- En algunos trabajos, es obligatorio asegurar los aparatos para que no caigan. Utilice el orificio (7) para unir el ASAP al mosquetón OK TRIACT-LOCK con un cordino (ver las diferentes soluciones de unión imperdible en la página web www.petzl.com/ASAP). ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: una mala colocación de este cordino puede provocar un mal funcionamiento del ASAP (por ejemplo, que se enganche en la rueda bloqueadora, etc.).

- Proteja su ASAP de las proyecciones de pintura, cemento... ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE si la rueda bloqueadora está sucia.

- No olvide de hacer un nudo de detención en el extremo inferior de la cuerda.

- Para que el ASAP deslice hacia arriba sin levantar la cuerda, enganche o lastre su extremo inferior (1 kg).

- Procure reducir al máximo el riesgo de caída y la altura de la caída.

- Procure que la cuerda no roce con materiales abrasivos o piezas cortantes, ATENCIÓN, riesgo de rotura.

Mantenimiento y limpieza

ASAP:

Limpie el ASAP con un cepillo, agua y jabón. Enjuague con agua y séquelo. Si esto no es suficiente, puede limpiarlo con un disolvente y un pincel.

Está prohibido sumergir el ASAP completamente en el disolvente, existe el riesgo de deterioro de las juntas y que el mecanismo se atasque.

OK TRIACT-LOCK:

Para limpiarlo, siga el mismo procedimiento que para el ASAP. Lubrique si es necesario el eje y el muelle del gatillo, así como el casquillo de seguridad.

Cuerda:

Lave la cuerda con agua limpia y fría y, si fuera necesario, con un poco de jabón para prendas delicadas o detergente especial para cuerdas, cepillándola con un cepillo sintético. Siga las instrucciones de limpieza del fabricante.

Información normativa

EN 12841: 2006

El ASAP es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A según la norma EN 12841: 2006 para prevenir una caída debida a la rotura o al mal funcionamiento de la línea de trabajo (ver el párrafo sobre Distancia de seguridad, Esquema 5).

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Algunas exigencias de la norma EN 365 se explican en esta ficha técnica bajo los títulos: Compatibilidad, Trazabilidad.

Plan de rescate

Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

Anclajes: Trabajo en altura

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe responder a las exigencias de la norma relativa a dispositivos de anclaje EN 795, en particular la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

Varios

ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Debe verificarse que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.

El revendedor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, arista cortante, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del controlador.

Ver un ejemplo en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI Petzl.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que esté producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

ASAP B71

Antiquedas móvel sobre corda

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Conector com dupla segurança automática

Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI). Componente de um sistema de travamento de quedas, o antiquedas móvel sobre corda ASAP está concebido para travar uma queda de uma pessoa.

O ASAP desloca-se ao longo da corda de segurança (para cima ou para baixo) sem intervenção manual. Um movimento rápido para baixo bloqueia-o na corda (descida muito rápida, perda de controle dos seus movimentos, queda). OK TRIACT-LOCK conector especialmente concebido para conectar o ASAP ao harnês.

Estes produtos não devem ser solicitados para lá dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido previstos.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura

ASAP

(1) Corpo, (2) Orifícios de conexão (3) Batente de segurança, (4) Braço, (5) Tambor bloqueador, (6) Capot de protecção, (7) Orifício para ligação ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Dedo, (10) Anel de fecho com segurança, (11) Rebite eixo.

Matérias principais: liga de alumínio (corpo, braço, mosquetão) aço cromado (mordente), aço inox (batente de segurança), poliamida (capot).

Controle, pontos a verificar

Antes da utilização :

- Verifique o ASAP: o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do capot de protecção (fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão) e a mola do braço. O batente de segurança não deve raspar no corpo. Faça rodar o tambor bloqueador uma volta completa nos dois sentidos. A rotação deste tambor deve-se efectuar sem interrupções. Verifique a limpeza e o desgaste dos dentes do mordente.

ATENÇÃO, se houver ausência de dentes, não utilize mais o ASAP. Se os dentes estão cobertos com tinta, cimento ou outro material, veja o parágrafo de manutenção, limpeza.

- Verifique o conector OK TRIACT-LOCK (corpo, rebite do dedo, anel da segurança). Abra e largue o dedo para verificar o bom funcionamento do fecho e da segurança do dedo. O orifício do Keylock deve estar obstruído (terra, calhaus...).

- Verifique a corda seguindo as indicações do fabricante : esta deve ser abatida se tiver sido sujeita a uma queda, se a alma parece estar danificada, se a camisa desgastada, se a corda tiver estado em contacto com produtos químicos perigosos.

Termine com o teste de funcionamento do ASAP em corda (esquema 2). Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em www.petzl.fr/epi ou no CD ROM EPI PETZL.

Em caso de dúvida, contacte um distribuidor PETZL.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do ASAP com os outros elementos do sistema de travamento de quedas (compatibilidade = boa interacção funcional).

- Suporte de segurança :

EN 353-2 : Antiquedas móveis que incluem um suporte de segurança flexível.

Utilize o ASAP com as cordas semi-estáticas (camisa + alma) EN 1891 tipo A

testadas durante a certificação CE EN 353-2 : 2002, concretamente:

- Paralel PETZL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).

- Axis PETZL 11 mm com terminação costurada (poliamida).

- Antipodes BEAL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).

- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm com terminação costurada (poliamida).

- Rescue EDELWEISS 13 mm com terminação costurada (poliamida).

Outras cordas estão em processo de certificação : ver no site www.petzl.com/ASAP

Cordas torcidas interditas.

EN 12841 : 2006. Sistemas de acesso por corda

- Tipo A = Dispositivo de ajuste em corda para suporte de segurança.

Para responder às exigências da norma EN 12841 : 2006 tipo A, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. (Nota : durante a certificação, os testes foram efectuados com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Conector e longe absorvedora :

O ASAP deve ser utilizado com:

- UNICAMENTE o mosquetão OK TRIACT-LOCK para a conexão ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora de energia.

- UNICAMENTE as longes absorvedoras de energia:

ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdição de utilizar absorvedores com extensão, (no máximo um conector em cada extremidade).

Interdição de utilizar longes absorvedoras ou longes não citadas na lista acima.

- Para a conexão longe absorvedora / harnês, verifique também a compatibilidade dos conectores com os pontos antiquedas (formas, dimensões...) do seu harnês.

Os elementos utilizados com o ASAP devem estar conformes às normas EN (Ancoragens, Harneses, Longes, Conectores com segurança...).

Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte um distribuidor Petzl.

Esquema 1. Montagem

1A. Montagem na corda

- Faça pivotar o tambor bloqueador apoiando o polegar no braço (para baixo).

- Coloque a corda no seu lugar respeitando o sentido das marcações «seta / UP» (Cima) sobre o corpo do ASAP e solte o mordente. A marcação «seta / UP» deve estar orientada para cima e no sentido da ancoragem.

O ASAP é direcional, bloqueia só num sentido. ATENÇÃO perigo de morte, se posicionar o ASAP ao contrário na corda.

1B. Ligação ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora

Conecte o ASAP obrigatoriamente com o mosquetão com segurança OK TRIACT-LOCK. O mosquetão deve sempre ser utilizado com o dedo fechado e com a segurança travada. A sua resistência diminui fortemente se o dedo estiver aberto. Fechado, o mosquetão oferece a resistência máxima no sentido do comprimento. Qualquer outra posição reduz a sua resistência. Nada deve perturbar o mosquetão. Toda a constrição ou apoio exterior reduz a sua resistência.

1C. ATENÇÃO perigo de morte, mosquetone os 2 orifícios de conexão do ASAP e cuide para que a corda fique presa no interior do mosquetão como mostra o esquema 1B.

1D. Conecte o sistema no ponto de fixação antiqueda do seu harnês.

Esquema 2. Verificação do funcionamento

Antes de cada utilização, para verificar a colocação da corda e o funcionamento do aparelho, um teste deve sempre ser efectuado estando contra-assegurado.

Desloque o ASAP na corda para cima e para baixo na corda. Ele deve deslizar regular e facilmente. A descida, o tambor bloqueador deve girar sem sacões. Teste a sua blocagem na corda com uma tração brusca no sentido da queda. Após cada blocagem, desbloqueie o mordente.

Esquema 3. Desbloquear

Retire antes demais o peso sobre o ASAP, depois faça-o subir alguns cm até ouvir um clique mantendo o tambor a pressionar a corda.

Esquema 4. Desinstalar

Proceder como representado no esquema ou ao contrário do método de montagem.

Longe absorvedora de energia

Se tiver necessidade de maior mobilidade e para afastar a corda de segurança, utilize uma longe absorvedora de energia Petzl (citada no parágrafo Compañibilidade) entre o ASAP e o seu harnês.

ATENÇÃO, quanto mais longa for a longe absorvedora de energia, mais importante é a altura de queda.

Esquema 5. Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e um obstáculo / o solo

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

Zona desimpedida de queda = L (comprimento da ligação ASAP / harnês) mais 1 m de distância de travamento (blocagem do ASAP e despoletamento da longe absorvedora) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasticidade do sistema.

Esquema 6: Obrigações durante o trabalho

- A corda deve estar sempre em tensão entre o ASAP e a ancoragem. O utilizador deve manter-se sempre abaixo do ponto de ancoragem.

- A corda deve poder deslizar livremente no ASAP (por exemplo desconfie de nós, de uma zona de corda danificada, da longe absorvedora de energia enrolada em volta da corda, etc.). ATENÇÃO, o aparelho deve poder funcionar livremente a qualquer momento. O seu funcionamento não deve ser entravado por um obstáculo ou objecto estranho (calhaus, argila, ramos, cordoleta, vestuário, pintura, etc.).

- Durante certos trabalhos, é obrigatório atar os aparelhos para evitar deixá-los cair. Utilize o orifício (7) para ligar o ASAP ao mosquetão OK TRIACT-LOCK com a ajuda de uma cordoleta (ver as diferentes soluções de ligação imperdível no site www.petzl.com/ASAP). ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, uma má colocação da cordoleta pode dar origem a um distfuncionamento do ASAP (por exemplo, o entalamento dessa cordoleta no tambor bloqueador, etc.).

- Proteja o seu ASAP das projecções de tinta, cimento... ATENÇÃO PERIGO DE MORTE se o tambor bloqueador estiver sujo e colmatado.

- Nunca se esqueça de fazer um nó na extremidade da corda em baixo.

- Para que o ASAP deslize para cima sem puxar a corda consigo, a corda pode ser fixa ou lastrada (1 kg) na extremidade da base.

- Cuide para reduzir o risco de queda e a altura de queda.

- Cuide para que a corda não roce em matérias abrasivas ou peças cortantes.

ATENÇÃO, risco de ruptura.

Limpeza, manutenção

ASAP :

Limpe o ASAP com uma escova, água e sabão. Passe por água e seque. Se tal não for suficiente, pode lavá-lo com um solvente com um pincel.

Interdição de mergulhar o ASAP na totalidade num solvente, risco de deterioração das juntas e lubrificação do mecanismo.

OK TRIACT-LOCK :

Para limpar o mosquetão, aplique o mesmo método que para o ASAP.

Lubrifique se necessário o eixo e a mola do dedo assim como o anel de segurança.

Corda :

Lave a corda com água doce, corrente e fria, eventualmente com um detergente para têxteis delicados ou um detergente especial para cordas, escovando-a com uma escova sintética. Siga as instruções de limpeza do fabricante.

Informações normativas

EN 12841 : 2006

O ASAP é um dispositivo de ajuste em corda do tipo A consoante a norma EN 12841 : 2006, para prevenir uma queda devido à ruptura ou ao distfuncionamento do suporte de trabalho (ver parágrafo sobre a Zona desimpedida de queda, ver esquema 5).

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Certas exigências da norma EN 365 estão explicadas nesta notícia técnica sob as rubricas: Compatibilidade, Traçabilidade.

Plano de resgate

Preveja um plano de resgate e defina os meios para intervir rapidamente no caso de encontrar dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.

As ancoragens : Trabalho em altura

A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.

Diversos

- ATENÇÃO, um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. O revendedor deve redigir estas instruções na língua do país de utilização se o produto for revendido para fora do primeiro país de destino.

Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, aresta cortante, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A petzl aconselha uma verificação no minimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento : tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas : defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi ou em CD-ROM EPI Petzl.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

ASAP B71

Mobiele antival-beveiliging op touw OK TRIACT-LOCK M33 TL

Connector met dubbele automatische vergrendeling

Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM). Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP mobiele antival-beveiliging op touw ontworpen om de val van één enkele persoon te stoppen.

De ASAP verplaatst zich langs het beveiligingstouw (naar onder of naar boven) zonder manuele tussenkomst. Bij een snelle beweging naar beneden, blokkeert hij op het touw (ongecontroleerde afdaling, controleverlies, val). OK TRIACT-LOCK connector, speciaal ontworpen om de ASAP aan de gordel te bevestigen.

Deze producten mogen niet méér belast worden dan toegelaten en mogen niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor ze niet voorzien zijn.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in deze toepassing is noodzakelijk vóór gebruik.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

ASAP

(1) Body, (2) Verbindingsoog, (3) Veiligheidspal, (4) Gearticleerde arm, (5) Blokkeerschijf, (6) Beschermkap, (7) Verbindingsgaatje voor ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Body, (9) Snapper, (10) Vergrendelingring, (11) Klanknagel. Voornaamste materialen: aluminium legering (body, arm, karabiner), verchromd staal (blokkeerschijf), roestvrij staal (veiligheidspal), polyamide (kap).

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik:

- Nazicht van de ASAP: toestand van het body, de verbindingsoogen, de beschermkap (scheuren, krassen, vervorming, slijtage, corrosie) en de veer van de arm. De veiligheidspal mag niet schuren tegen het body. Draai de blokkeerschijf in beide richtingen om u ervan te vergewissen dat de rotatie zonder schorten gebeurt. Controleer de tanden op netheid en slijtage.

OPGELET, als er tanden ontbreken, gebruik dan de ASAP niet meer. Als de tanden bevuild zijn of verstopt zitten, zie hoofdstuk onderhoud.

- Nazicht van de OK TRIACT-LOCK (body, klanknagel van de snapper, vergrendelingring). Open de snapper en laat hem weer los, om het goed functioneren van de sluiting en vergrendeling van de snapper te controleren. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).

- Nazicht van het touw, volgens de aanduidingen van de fabrikant: het touw is afgekeurd als het een val afgeremd heeft, als de kern aangetast lijkt, als de mantel beschadigd is, als het in contact kwam met gevaarlijke chemische stoffen.

Test ten slotte de goede werking van de ASAP op het touw (schema 2). Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Verenigbaarheid

Controleer of de ASAP compatibel is met de andere onderdelen van het valstop-systeem (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

- Beveiligingstouw:

EN 353-2: Mobiele antival-beveiligingen met inbegrip van een flexibele valbeveiliging waarop deze wordt gebouwt.

Gebruik de ASAP best met semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A die getest werden voor de CE EN 353-2: 2002 certificatie, namelijk:

- PETZL Parallel 10,5 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- PETZL Axis 11 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- BEAL Antipodes 10,5 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).

Andere touwen worden momenteel gecertificeerd: zie website www.petzl.com/ASAP

Gevlochten touwen zijn niet toegestaan.

EN 12841: 2006. Systemen voor rope-access

- Type A = Regelapparaat op touw voor veiligheidstouwen.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type A, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en EDELWEISS Rescue touwen van 13 mm).

- Connector en energie-absorbende leeflijn:

De ASAP moet gebruikt worden:

- UITSLUITEND met de OK TRIACT-LOCK karabiner, voor de verbinding van de ASAP met de gordel of met de energie-absorbende leeflijn.
- UITSLUITEND met energie-absorbende leeflijnen: ASAP SORBER 20 L71 20, ASAP SORBER 40 L71 40 of ABSORBICA L57.

Het is verboden om deze energie-absorbende leeflijnen te verlengen (ten hoogste één connector aan elk uiteinde).

Het is verboden andere absorbende leeflijnen of gewone leeflijnen die niet werden vernoemd te gebruiken.

- Voor de verbinding van absorber en gordel, controleer ook de compatibiliteit van de connectors met de antival-punten (vorm, afmeting,...) van uw gordel. De elementen die gebruikt worden met de ASAP moeten conform zijn aan de EN normen (Verankeringen, Gordels, Leeflijnen, Vergrendelbare verbindingselementen,...).

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

Schema 1. Installatie

1A. Installatie op het touw

- Doe de blokkeerschijf kantelen door met de duim op de arm te duwen (naar beneden).

- Plaats het touw in de voorziene gleuf terwijl u de juiste richting respecteert van het teken «pijl / UP» (boven) op het body van de ASAP en laat dan de blokkeerschijf los. Het teken «pijl / UP» moet gericht zijn naar de verankering. De ASAP is directioneel, hij blokkeert slechts in één richting. OPGELET, er is levensgevaar als u de ASAP in de verkeerde richting op het touw aanbrengt.

1B. Verbinding ASAP / gordel of ASAP / absorberende leeflijn

De ASAP moet verplicht verbonden worden met een OK TRIACT-LOCK karabiner. De karabiner moet steeds gebruikt worden met de snapper gesloten en vergrendeld. De weerstand van een karabiner vermindert, als de snapper per ongeluk zou opengaan. Gesloten, biedt de karabiner maximale weerstand in zijn lengte. Elke andere positie vermindert zijn weerstand. Niets mag de karabiner belemmeren. Elke belasting of druk van buitenuit vermindert zijn weerstand.

1C. OPGELET, levensgevaar: musketoneer de twee verbindingsoogen van de ASAP en zorg ervoor dat het touw in de karabiner komt te zitten, zoals aangeduid in het schema 1B.

1D. Maak het systeem op het antival-verankeringpunt van uw gordel vast.

Schema 2. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, om de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel te checken, moet er steeds een test worden uitgevoerd terwijl men beveiligd is.

Verplaats de ASAP op het touw naar onder en naar boven. Hij moet gemakkelijk en regelmatig glijden op het touw. Bij het afdalen, moet de blokkeerschijf gelijkmatig draaien.

Test het blokkeren op het touw door een bruuske trekkracht uit te oefenen in de richting van een val.

Na elk blokkeren, draai de blokkeerschijf weer los.

Schema 3. Deblokkeren

Verwijder eerst het gewicht van de ASAP en glijd hem dan enkele cm naar boven tot men een klik hoort, terwijl men de blokkeerschijf op het touw gebruikt houdt.

Schéma 4. Verwijderen

Volg de omgekeerde procedure van de installatie of doe zoals aangeduid in het schema.

Energie-absorber leeflijn

Voor een grotere mobiliteit en om het veiligheidstouw op afstand te houden, gebruik een energie-absorbende leeflijn van Petzl (zoals vermeld in het hoofdstuk Compatibiliteit) tussen de ASAP en de gordel.

OPGELET, hoe langer de energie-absorbende leeflijn, hoe groter de val kan zijn!

Schema 5. Tirant d'air = resterende hoogte tussen de ASAP en de grond

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

Resterende hoogte bij een val = L (lengte van de verbinding ASAP / gordel) + 1 m remafstand (blokkeren van de ASAP en uitschuteren van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

Schema 6. Verplichtingen tijdens het werken

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen de ASAP en de verankering. De gebruiker moet steeds onder het verankeringpunt van het touw blijven.

- Het touw moet steeds vrij kunnen glijden in het ASAP toestel (let dus op knopen, een beschadigd gedeelte van het touw, de leeflijn die zich rond het touw kan draaien, enz...). OPGELET, het toestel moet steeds vrijuit kunnen bewegen. Zijn werking mag niet gehinderd worden door een hindernis of voorwerp (steentje, modder, tak, touwtje, kledij, verf, enz...).

- Bij de uitvoering van bepaalde werken, moet men verplicht de toestellen vastmaken om te vermijden dat ze zouden vallen. Gebruik het verbindingsgaatje (7) om de ASAP te verbinden met de OK TRIACT-LOCK karabiner met behulp van een touwtje (zie de verschillende oplossingen voor niet te verliezen verbindingen op de website www.petzl.com/ASAP). OPGELET LEVENSGEVAAR: verkeerd installeren van het verbindingstouwtje kan een slechte werking van de ASAP tot gevolg hebben (bv. het touwtje dat vastdraait in de blokkeerschijf, enz...).

- Bescherm uw ASAP tegen spatten verf, cement... OPGELET, er is LEVENSGEVAAR als de blokkeerschijf verstopt zit.

- Vergeet geen knoop in het onderste uiteinde van het touw te leggen.

- Opdat de ASAP naar boven zou glijden zonder het touw omhoog te trekken, maak het touw vast of voorzie het van een ballast (1 kg) onderaan.

- Zie erop toe de risico's op een val en de valhoogte te beperken.

- Zorg ervoor dat het touw niet schuurt over ruwe materialen of scherpe randen, OPGELET: het touw kan scheuren.

Reiniging, onderhoud

ASAP:

Reinig de ASAP met een borstel, water en zeep. Spoel met zuiver water en droog hem. Als dat niet volstaat, kan men hem ook reinigen met een penseel en oplosmiddel.

Het is verboden de ASAP volledig in een oplosmiddel onder te dompelen, op risico de dichtingrubbers aan te tasten en het mechanisme te bevuilen. OK TRIACT-LOCK:

Voor het reinigen, pas dezelfde methode toe als voor de ASAP. Indien nodig de as en de snapperveer oliën, alsook de vergrendelingring.

Touw:

Was het touw in zuiver koud water met eventueel een wasproduct voor delicaat textiel of specifiek voor touwen, en borstel het touw met een synthetische borstel. Volg de onderhoudsinstructies van de fabrikant.

Informatie over de normen

EN 12841: 2006

De ASAP is een regelapparaat op touw van het type A volgens de norm EN 12841: 2006 om een val te voorkomen te wijten aan een breuk of aan een slechte werking van het werkapparaat (zie paragraaf over de Tirant d'air, resterende hoogte tussen de ASAP en de grond, schema 5).

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last = 100 kg.

EN 365

Bepaalde eisen van de EN 365 norm zijn nader uitgelegd in deze bijsluiters onder de hoofdstukken: Compatibiliteit, Tracering van de producten.

Notooplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden in geval men moeilijkheden ondervindt. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.

De verankeringen: Hoogtewerken

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet bedragen.

Diversen

- OPGELET, er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleerd worden aan de gebruiker van deze uitrusting. De verkoper moet de instructies opstellen in de taal van het land van gebruik, wanneer het product verkocht wordt buiten het eerste land van bestemming.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten. OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkele toepassing (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieu, scherpe rand, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste gebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeeld op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaal fouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne som ikke er overstreget eller vist med et advarselstegn, er tilladt.
Check www.petzl.com regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter.

Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

ASAP B71

Mobil faldsikring til reb

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Dobbelt selvlåsene karabin

Anvendelsesområder

Dette udstyr er et personligt værnemiddel (PVM). ASAP er en mobil faldsikring i et komplet faldsikringsssystem og er designet til at standse én persons fald. ASAP bevæger sig automatisk op og ned af rebet uden manuel håndtering. Ved en hastig nedadgående bevægelse vil den låse sig fast på rebet (ved for hurtig nedfiring, mister kontrollen, falder).

OK TRIACT-LOCK karabinen er specielt designet til at fastgøre ASAP til selen. Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det den er designet til.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

Før brug af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner før brug.
- Få specifik træning i korrekt brug.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og accepter risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret før brug.

Dette produkt må kun bruges af kompetente og ansvarlige personer eller bruges under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.

Du tager personligt risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så anvend ikke udstyret.

Liste over dele

ASAP

(1) Ramme, (2) Hul til fastgørelse af karabin, (3) Sikkerhedsstopper, (4) Arm, (5) Låsehjul, (6) Plastbeskyttelse, (7) Hul til ASAP / OK TRIACT-LOCK sikkerhedssnor.

OK TRIACT-LOCK

(8) Ramme (9) Port, (10) Låse led, (11) Hængsel.

Materialer: aluminium (ramme, arm, karabin), forkrømet stål (låsehjul), rustfrit stål (sikkerhedsstopper), nylon (plastbeskyttelse).

Kontrolpunkter

Før brug:

- Inspektion af ASAP: kontroller kroppens tilstand, karabin hullerne, plastbeskyttelsen (revner, sprækker, misdannelser, slitage, ætsning) og armens fjeder. Sikkerhedsstopperen må ikke skrabe mod rammen. Rotér låsehjulet én omgang i hver retning. Det skal glide let og uden besvær i begge retninger. Kontroller tænderne på låsehjulet er rene og ikke slidte.

ADVARSEL, anvend ikke ASAP hvis nogle af tænderne mangler. Hvis tænderne er beskadite, se afsnittet med vedligeholdelse og rengøring.

- Inspicer OK TRIACT-LOCK karabin (ramme, portens hængsel, låse ledet). Åben og udløs porten for at sikre den låser og lukker korrekt. Låseledet må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, osv.).

- Inspicer rebet efter fabrikantens instruktioner: rebet skal kasseres hvis det har været belastet ved fald, hvis kernen er beskadiget, hvis strømpen er beskadiget, hvis rebet har været i kontakt med skadelige kemikalier.

Afslut med en funktionstest med ASAP installeret på rebet (diagram 2).

For information om inspektionsprocedurerne for PVM se www.petzl.com/ppe eller på en PETZL PVM CD-ROM.

Kontakt PETZL hvis der er tvivl om produktets tilstand.

Kompatibilitet

Kontroller at ASAP er kompatibel med andre komponenter i et system til faldsikring (kompatibilitet = God interaktion når anvendt sammen).

- **Sikringsreb:**

EN 353-2: Bevægelig faldsikring med en fleksibel ankerlinie.

Anvend ASAP med EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne +strømpe) CE certificeret i henhold til EN 353-2: 2002. Reb som opfylder disse krav er:

- PETZ Parallel 10.5 mm med et syet øje (nylon).
- PETZ Axis 11 mm med et syet øje (nylon).
- BEAL Antipodes 10,5 mm med et syet øje (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm med et syet øje (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med et syet øje (nylon).

Andre reb som er ved at blive godkendte: se på www.petzl.com/ASAP

Anvend ikke splejset eller snoet reb.

EN 12841: 2006. Personligt udstyr til faldsikring. Rope access systemer. Justerbar rebbremse til faldsikring.

Type A = Justerbar rebbremse til faldsikring. (Personligt beskyttelsesudstyr).

For at opfylde kravene for EN 12841: 2006 type C standarderne, skal man anvende 10-13 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe). (Note: Godkendelsestesten blev udført med BEAL Antipodes 10 mm og EDELWEISS Rescue 13 mm reb).

- Karabin og sikkerhedsline med falddæmper:

ASAP skal anvendes med:

- KUN OK TRIACT-LOCK karabin til ASAP/sele eller ASAP/sikkerhedsline med falddæmper.

- ANVEND kun de følgende sikkerhedsliner med falddæmper: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 eller ABSORBICA L57.

En sikkerhedsline med falddæmper må ikke forlænges (højest med en karabin i hver ende).

Anvend ikke andre falddæmpere eller sikkerhedsliner end dem tidligere beskrevet.

- Til falddæmper/sele forbindelsen, kontroller kompatibiliteten med karabiner til fastgørelsespunkterne på selen (form, størrelse...)

Alt udstyr ved anvendelse af ASAP (ankre, låselige karabiner, falddæmpere osv.) skal opfylde EN standarderne.

Kontakt Petzl hvis der er tvivl om kompatibiliteten af dit udstyr.

Diagram 1. Installation

1A. Ibrugtagning

- Låsehjulet trykkes ned via armen med tommelfingeren.

- Placer rebet i hulrummet af rammen. Kontroller rebet er placeret korrekt i henhold til markeringen «pil/OP» på ASAP og udløs låsehjulet. Markeringen «pil/OP» skal pege opad og mod rebets forankringspunkt.

ASAP er retningsbestemt. Den låser og bloker i én bestemt retning. ADVARSEL fare for dødsfald hvis ASAP placeres i den modsatte retning på rebet.

1B. ASAP /sele eller ASAP /falddæmper med sikkerhedsline

Kun OK TRIACT-LOCK karabin til ASAP/sele eller ASAP/sikkerhedsline med falddæmper. Karabinen skal altid bruges med en lukket og låst port. Karabinens styrke bliver stærkt reduceret, når porten er åben. Karabinen har den største brudstyrke lukket og belastet i løngderetningen. Alle andre positioner reducerer dens styrke. Intet må blokere for karabinen. Al modstand og ekstern belastning er farlig og kan reducere dens styrke.

1C. ADVARSEL fare for dødsfald, isæt karabinen gennem hul 2 til fastgørelse af karabin på ASAP og kontroller at rebet løber gennem indersiden af karabinen som vist i diagram 1B.

1D. Fastgør systemet til selens fastgørelsespunkter, beregnet til faldsikring.

Diagram 2. Funktionstest

Før brug, kontroller at ASAP er korrekt installeret på rebet og fungerer korrekt. Kontrol skal altid udføres med ekstra sikring.

ASAP bevæges op og ned langs rebet. Den skal glide let og uforstyrret. Låsehjulet skal dreje let og uforstyrret, når ASAP kører ned af rebet. Bremsefunktionen kontrolleres ved at trække hårdt i udstyret i faldretningen. Lås hjulet op efter hver kontrol.

Diagram 3. Oplåsning

Aftast ASAP og kør den få centimeter op af rebet indtil der lyder et klik.

Diagram 4. Afmontering

Afmonter ASAP fra rebet som forevist eller følg proceduren for ibrugtagning i modsat rækkefølge.

Falddæmpende sikkerhedsline

Ønskes der mere mobilitet, kobles ASAP og selen sammen med en Petzl sikkerhedsline med falddæmper (beskrevet i afsnittet kompatibilitet). ADVARSEL, jo længere den falddæmpende sikkerhedsline er, jo større bliver faldlængden.

Diagram*5. Fri højde* = mængden af fri luft i fald mellem ASAP og en forhindring / jorden

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at forebygge, at man ikke rammer forhindringer i tilfælde af fald.

Frihøjde = L (længden af forbindelsen mellem ASAP og selen) plus 1 m ved stop (ASAP låser sig fast og sømmene på falddæmperen rives op) plus 2.50 m for at tage højde for brugerens kropslængde og elasticiteten i systemet.

Diagram 6. Påbud ved arbejdsbrug

- Rebet skal altid være spændt mellem ASAP og forankringspunktet. Brugeren skal altid befinde sig under forankringspunktet.

- Rebet skal kunne bevæge sig frit gennem ASAP (vær opmærksom på knuder på rebet, slidte dele på rebet, sikkerhedslinen snor sig om rebet, osv.). ADVARSEL, mekanismen skal kunne bevæge sig frit hele tiden. Dens funktion må ikke hindres af fremmede objekter (småsten, mudder, grene, sikkerhedssnor, beklædning, maling, osv.).

- Ved visse typer arbejde, er det obligatorisk at fastgøre værktøj og udstyr, i tilfælde af at man taber det. Anvend (7) Hul til karabin, for at sammenkoble ASAP og OK TRIACT-LOCK karabinen ved hjælp af en sikkerhedssnor (find forskellige metoder for sammenkobling på www.petzl.com/ASAP). ADVARSEL FARE FOR DØDSFALD, med en forkert placeret sikkerhedssnor kan der opstå funktionsfejl (f.eks. sikkerhedssnoren kan blokere låsehjulet, osv.).

- ASAP må ikke udsættes for maling, cement osv... ADVARSEL FARE FOR DØDSFALD hvis låsehjulet er tilstoppet.

- Bind en stopknode for enden af rebet.

- For at ASAP kan glide opad uden at skulle håndtere den manuelt, fastgøres rebet fornedet eller man kan hænge en modvægt på (1 kg) i bunden af rebet.

- Minimer den potentielle risiko for fald og faldlængde.

- Rebet må ikke gnide mod slidende eller skarpe overflader.

Rengøring, vedligeholdelse

ASAP:

Rengør ASAP med en børste, vand og sæbe. Skyl med vand og tør efter. Rensér dette ikke tilfredsstillende, kan der anvendes opløsningsmiddel.

ASAP må ikke lægges i opløsningsmiddel, da pakninger og mekanismers funktioner kan blive beskadiget.

OK TRIACT-LOCK:

Anvend samme rengøringsmetode som for ASAP. Hvis nødvendigt, kan hængslet, fjederen og låseledet få lidt olie.

Reb:

Vask rebet i klart og rent postevand. Der kan anvendes et mildt vaskemiddel eller et specielt rensmiddel til reb. Rens rebet med en syntetisk børste. Følg rebets producents rengøringsinstruktioner.

Information vedrørende EN standarder

EN 12841: 2006

ASAP er en del af et system til faldsikring (type A reb som opfylder kravene for EN 12841: 2006) som skal forhindre fald i situationer hvor arbejdsystemet er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se afsnit om Frihøjde, diagram 5).

Når man belaster arbejdsssystemet (primære sikringsreb) må det sekundære sikringsreb ikke belastes.

- Overbelastning kan beskadige ankerlinen.

Nominel maksimal belastning = 100 kg.

EN 365

Enkelte EN 365 standardkrav, er forklaret i denne notits under afsnittene:

Kompatibilitet, Sporing.

Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved brug af dette udstyr. Dette betyder tilstrækkelig træning i de nødvendige redningsteknikker.

Ankerpladser: Arbejde i højder

Forankringspunktet af systemet skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden. Minimumsbrudstyrken for ankeret skal være 10 kN.

Diverse

- ADVARSEL, ved brug af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer. Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.

- Brugeren skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder. ADVARSEL, at hænge ubevægelig i en sele kan medføre cirkulationsvigt af blodet eller dødsfald.

- Du skal kontrollere hvor anvendeligt udstyret er i henhold til lov og

regulativer samt statslige sikkerhedsbestemmelser.

- Brugsanvisningen som følger med produktet skal følges nøje.

- Brugeren af udstyret skal have brugsanvisningen. Sælgeren skal sørge for brugsanvisningen er oversat til det sprog fra det land, hvor produktet skal bruges, hvis produktet er købt udenfor salgslandet.

Petzl generel information

Levetid / Kassering af udstyr

Petzl produkter af plastik eller tekstiler, har en maksimal levetid på op til 10 år fra produktionsdatoen. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

VIGTIGT: nogle delelser kan reducere produktets levetid til én gangs brug, afhængig af anvendelsesform og arbejdsmiljø (slidende arbejdsituationer, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemikalier, osv.).

Et produkt skal kasseres når:

- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for kraftig belastning (eller fald).
- Produktet godkendes ikke under inspektion. Du er i tvivl om det er holdbart nok.
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelseshistorik.
- Produktet bliver forældet på grund af udvikling og ændringer i lovgivningen, anvendelsesteknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere brug.

Produktinspektion

I tillæg til inspektionen før og under brug, bør der gennemføres en dybdegående kontrol af en kompetent kontrollør. Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform, hyppighed samt gældende lovgivning. Petzl anbefaler inspektion af produktet hver 12 måned.

Fjerne ikke markeringer og mærkater. Dette reducerer produktets sporbarhed. Dette dokument registrerer følgende detaljer: Udstyrstype, model, navn og oplysninger om producent og leverandør. Identifikationsmetoder (serie eller individuel nummerering) fabrikationsår, dato for brug første gang, navn på bruger samt vigtig information om vedligeholdelse og brugsfrekvens, oversigt over intervaller af inspektionerne (dato / kommentarer og noterede fejl / navn og underskrift af den kompetente person som udførte inspektionen / anslået dato for næste inspektion). Se et eksempel på www.petzl.fr/ppe eller på Petzl PPE CD-ROM.

Opbevaring, transport

Opbevar produktet så det ikke udsættes for UV, kemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengør og tør produktet hvis nødvendigt.

Modifikationer, reparationer

Modifikationer og reparationer skal udføres af Petzl (undtagen udskiftning af reservedele).

3-års garanti

Mod produktionsfejl og defekter i materialer. Eksklusioner: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer. Forkert opbevaring og dårlig vedligeholdelse. Anvendelsesformer som produktet ikke er designet til.

ANSVAR

PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved brug af dette produkt.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

ASAP B71

Mobilt glidlås för rep

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Dubbel autolåsande karbin

Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). ASAP mobilt glidlås skall användas som en del i ett komplett fallskydds-system, och är ämnat för att stoppa fall för en person.

ASAP följer automatiskt med upp- och ner på säkerhetsrepet (backuplinan) när du rör dig utan ytterliggare handhavande. En snabb neråtgående rörelse orsakar den att låsa på repet (för snabb nedfirming; förlust av balans; fall). OK TRIACT karbinhake är särskilt utformad för att koppla samman ASAP med selen.

Dessa produkter får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål de inte är avsedda för.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningens ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustnings delar

ASAP

(1) Plåt, (2) Fästhålk, (3) Säkerhetsspärr, (4) Arm, (5) Låshjul, (6) Skyddshölje, (7) Hål för ASAP/OK TRIACT säkerhetsnöre.

OK TRIACT-LOCK

(8) Plåt, (9) Grind, (10) Låshylsa, (11) Gångjärn.

Huvudsakliga material: aluminiumlegering (ram, arm, karbin), krompläterat stål (låshjul), rostfritt stål (säkerhetsspärr), nylon (skyddshölje).

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle:

- Inspektion av ASAP: undersök plåten, fästhålen, skyddshöjlet (sprickor, missformning, slitage, rost) och fjädern i armen. Säkerhetsspärren skall inte ligga emot ramen. Roterå låshjulet fullt ut en gång i vardera riktning. Det ska rotera lätt och friktionsfritt i båda riktningar. Kontrollera att tänderna på låshjulet är rena och inte slitna.

VARNING: om det fattas tänder, använd inte din ASAP. Om tänderna är smutsiga, se avsnittet om underhåll och rengöring.

- Kontrollera OK TRIACT-karbinen: (plåt, grind, lås). Öppna och stäng grinden för att kontrollera att den stängs och låses ordentligt. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv..).

- Inspektera repet i enlighet med tillverkarens instruktioner: repet måste kasseras om det har använts vid ett fall, om kärnan verkar skadad, om manteln är skadad eller om repet har kommit i kontakt med skadliga kemikalier.

Avsluta med att kontrollera ASAP när den är fäst på repet (diagram 2).

Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på www.petzl.com/ppe eller Petzls PPE-cd-rom.

Kontakta en PETZL-återförsäljare om du är osäker på denna utrustnings skick.

Kompatibilitet

Kontrollera att ASAP är kompatibel med din utrustnings övriga delar i fallskydds-systemet (kompatibilitet = god funktionell interaktion, dvs.. fungerar bra ihop).

- **Säkerhetsrep:**

EN 353-2: Riktade fallskydd innefattande en flexibel förankringslina.

Använd ASAP med semistatiska rep EN 1891 typ A (kärna + mantel) som är CE-märkta EN 353 -2: 2002 särskilt:

- PETZL Parallel 10.5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- PETZL Axis 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antipodes 10.5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med ett sytt avslut (nylon).

Andra rep är på gång att certifieras: se Internet; www.petzl.com/ASAP

Använd inte flätade eller slagna rep.

EN 12841: 2006. Personlig fallskyddsutrustning. Repklätringssystem. Repklämmor.

- **Typ A = Repklämma (personlig skyddsutrustning).**

För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-A standard, använd 10-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipod 10 mm och EDELWEISS 13 mm räddningsrep.).

- **Karbin och energiabsorberande repslinga:**

ASAP måste användas med:

- ENDAST OK TRIACT karbin till ASAP/sele eller ASAP / energiabsorberande repslinga.

- ENDAST följande energiabsorberande repslingor: ASAPSORBER 20 L71 20, ASAPSORBER 40 L71 40 och ABSORBICA L57.

Överstig inte längden för de energiabsorberande repslingorna (högst en karbin i vardera änden).

Använd inga absorberare eller repslingor som inte nämns ovan.

- För karbinen mellan absorberaren och selen, kontrollera även att karbinerna är kompatibla med fallskyddsinfästningspunkterna (storlek, form) på din sele. All utrustning som används med ASAP (ankare, låskarbiner, falldämpare etc..) måste följa EN-standard.

Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

Diagram 1. Infästning

1A. Fästning på repet

- Dra ner låshjulet genom att trycka ner armen med tummen.

- Placera repet rätt, respektera markeringen "pil/UPP" (UP) på ASAP, och släpp hjulet. Markeringen "pil/UPP" måste riktas mot den översta förankringen.

ASAP läser endast i en riktning. VARNING, dödsfara, fäst inte ASAP uppochner på repet.

1B. Fästning ASAP/sele eller ASAP/energiabsorberande repslinga

Använd endast OK TRIACT låsande karbin för att koppla samman ASAP med en sele eller energiabsorberande repslinga. Karbinen skall alltid användas med grinden stängd och låst. Styrkan minskas drastiskt om grinden är öppen. Karbinen är starkast när grinden är stängd och den används i rätt riktning. Alla andra placeringar minskar hållfastheten. Inget får komma i vägen för eller blockera karbinen. Hinder och yttre tryck minskar dess hållfasthet.

1C. VARNING, dödsfara: sätt fäst karbinen genom de två hålen på ASAP och kontrollera att repet löper genom insidan på karbinen, i enlighet med diagram 1B.

1D. Koppla samman systemet till fallskydsin-fästningspunkten på din sele.

Diagram 2. Funktionskontroll

Före varje användningstillfälle för att kontrollera korrekt fästning på repet och funktion av enheten, måste ett test alltid utföras där användaren säkrar sig själv.

För ASAP upp och ner längs repet. Den ska glida lätt och friktionsfritt. När den förs ned längs repet ska låshjulet snurra lätt och friktionsfritt.

Testa låsning på repet genom att rycka anordningen hårt i fallriktningen.

Lås upp hjulet efter varje test.

Diagram 3. Upplåsning

Avbelasta ASAP och putta upp den ett par centimeter längs repet tills det klickar. Hjulet skall vara pressat mot repet.

Diagram 4. Bortkoppling

Ta bort utrustningen från repet eller gör installationsproceduren omvänt.

Energiabsorberande repslinga

Om du behöver mer rörelsefrihet och/eller mer rum mellan användaren och säkerhetsrepet, använd en PETZL energiabsorberande repslinga (listas i avsnittet om kompatibilitet) mellan ASAP och din sele.

VARNING: ju längre den energiabsorberande repslingan är, desto längre blir den potentiella fallhöjden.

Diagram 5. Frihöjd = fri fallhöjd mellan ASAP och ett hinder/ marken

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.

Frihöjd = L (längd på länken mellan ASAP och sele) plus 1 m stoppsträcka (låsning av ASAP och sträckning av energiabsorberaren) plus 2,50 m för användarens längd och systemets elasticitet.

Diagram 6. Krav under pågående arbete

- Repet mellan ASAP och förankringspunkten måste alltid vara sträckt.

Användaren måste alltid stå under repets förankringspunkt.

- Repet måste alltid kunna glida fritt genom ASAP (var aktsam på t.ex. knutar på repet, skadade rep, att repslingan snos runt repet, etc.). VARNING! utrustningen måste alltid kunna röra sig fritt. Dess funktion får inte hämmas av ett hinder eller främmande föremål (grus, lera, grenar, säkerhetsnöre, kläder, färg, etc..).

- I vissa arbetssituationer är det obligatoriskt att säkra alla verktyg och utrustning för att förhindra att man tappar något. För att undvika att tappa ASAP, använd hålet (7) för att fästa ett säkerhetssnöret mellan ASAP och OK TRIACT-karbinen. För ytterligare information om hur man undviker att tappa utrustning, se www.petzl.com/ASAP). VARNING, dödsfara: ett dåligt placerat säkerhetssnöre kan göra att ASAP slutar fungera korrekt, och kan upphöra att låsa fast om repet (t.ex. om säkerhetssnöret fastnar i låshjulet).

- Håll din ASAP ren ifrån färg, cement, etc.. VARNING:DÖDSFARA om låshjulet blir igensatt.
- Glöm inte att slå en stoppknut i repändan.
- För att ASAP ska kunna glida på repet utan att man vidrör den kan repet tyngas (1 kg) eller förankras nedanför ASAP.
- Se till att minimera fallhöjden och risken för fall.
- Se till att repet inte glider mot vassa kanter, skrovliga ytor etc.

Rengöring, underhåll

ASAP:

Rengör ASAP med en borste, tvål och vatten. Skölj med vatten och låt torka. Om det inte räcker kan kan du rengöra den med lösningsmedel.

Sänk inte ner ASAP i lösningsmedel. Då riskerar man att skada eller smutsa ner mekanismen.

OK TRIACT-LOCK:

Använd samma rengöringmetod som för ASAP. Vid behov, olja gångjärn, fjäder och låsmekanism.

Rep:

Tvätta repet i klart, kallt kravatten, möjligt med ett mild tvättmedel eller särskilt rep-rengöringsmedel. Borsta med syntetisk borste. Följ reptillverkarens instruktioner.

Information om standarder

EN 12841: 2006

ASAP är en EN 12841: 2006 typ A repjusterare för förebyggande av fall till följd av kollaps eller tekniskt fel på arbetsrepet (se stycket om Frihöjd, diagram 5).

Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.

- En chockbelastning kan skada säkringslinan.

Nominell maxlast = 100 kg.

EN 365

Vissa krav för EN 365-standarden förklaras i meddelandet under rubrikerna: Kompatibilitet, Spårbarhet.

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

Förankringar: Arbete på hög höjd

Systemets ankringspunkt bör ligga ovanför användarens position och skall uppfylla kraven i standarden EN 795, i synnerhet gällande ankarets minimumstyrka på minst 10 kN.

Övrigt

- **VARNING!** När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för alla som använder denna produkt. Om utrustningen återsäljs utanför det land där den först såldes skall återförsäljaren tillhandahålla instruktioner på det/de språk som talas i landet där produkten skall användas.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Övergränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och vad den använts och vad den utsatts för (tufta miljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år. För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen. Se exemplet på www.petzl.com eller på Petzls CD för PPE inspektion.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliuat -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä osoite. Osoite on www.petzl.com

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

ASAP B71

Liikkuva putoamisen pysäyttäjät köydelle
OK TRIACT-LOCK M33 TL

Automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Liikkuva, köydelle tarkoitettu ASAP- putoamisen pysäyttäjää on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää, ja se on suunniteltu pysäyttämään yhden ihmisen putoaminen.

ASAP liikkuu ylös ja alas turvaköydessä, ilman että laitetta tarvitsee koskettaa. Nopea alaspäin suuntautuva liike aiheuttaa laitteen lukkiutumisen köyteen (esim. liian nopea laskeutuminen, liikkeiden hallinnan menetyt, putoaminen). OK TRIACT-sulkurengas on erityisesti suunniteltu yhdistämään ASAPin valjaisiin.

Näitä tuotteita ei saa kuormittaa yli niiden ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää miinhäkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päättökäsitäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, milaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

ASAP

(1) Runko, (2) Kiinnitysreiat, (3) Turvasalpa, (4) Kampi, (5) Lukkiutuva rissa, (6) Suojakuori, (7) Reikä ASAP/OK TRIACT -yhdyksnarulle.

OK TRIACT-LOCK

(8) Runko, (9) Portti, (10) Lukitusvaippa, (11) Niveli. Päämateriaalit: alumiiniseos (runko, kampi, sulkurengas), kromipinnoitettu teräs (lukkiutuva rissa), ruostumaton teräs (turvasalpa), nylon (suojakuori).

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä:

- Tarkasta ASAP: tutki rungon kunto, kiinnitysreiat, suojakuori (mahd. halkeamat, kolhut, väantymät, kuluminen, syöpyminen) ja kammen jousi. Turvasalpa ei saa hangata runkoa vasten. Pyörivät lukkiutuva rissaa yksi täysi kierros molempiin suuntiin. Sen tulee pyöräi pehmeästi ja helposti molempiin suuntiin. Varmista, että lukkiutuvan rissan hampaat ovat puhtaat ja etteivät ne ole kuluneet.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu, älä käytä ASAPia. Jos hampaat ovat likaiset, katso ohjeet kohdasta huolto ja puhdistus.

- Tarkasta OK TRIACT -sulkurengas (runko, portin niveli, lukitusvaippa).

Avaa portti ja vapauta se varmistaaksesi, että se sulkeutuu ja lukittuu asianmukaisesti. Lukitushahlo ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (liika, pikkukivet jne.).

- Tarkasta köysi valmistajan ohjeiden mukaan: köysi on hylättävä jos se on pysäyttänyt putoamisen; jos ytimessä on vauriota; jos päälyis on vaurioitunut tai jos sen on joutunut kosketuksiin köyttä vaurioitavien kemikaalien kanssa. Tee lopuksi toiminnallinen tarkastus, kun ASAP on asennettu köyteen (kuva 2). Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe tai PETZL PPE CD-ROM:ilta. Ota yhteyttä PETZL-jälleenmyyjään, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Yhteensopivuus

Varmista ASAPin yhteensopivuus muiden putoamisen pysäyttävän järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

- **Turvaköysi:**

EN 353-2: Taipuisassa johteessa liikkuvat liukutarraimet.

Käytä ASAPia EN 1891 type A -puolistaattisten köysien kanssa (ydin + päälylys), jotka on CE-sertifioitu EN 353-2: 2002 mukaan. Esim.

- PETZL Parallel 10,5 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- PETZL Axis 11 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- BEAL Antipodes 10,5 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- BEAL Antipodes 11 mm ommellulla pääteellä (nylon).

- EDELWEISS Rescue 13 mm ommellulla pääteellä (nylon).

Muut tällä hetkellä sertifioitavina olevat köydet: katso Internetistä www.petzl.com/ASAP

Älä käytä punouttuja tai kierrettyjä köysiä.

EN 12841: 2006. Henkilökohtainen putoamissuojain. Järjestelmät köyden varassa työskentelyyn. Köyden säätölaitteet.

- **Type A = Köyden säätölaitte (henkilösuojain).**

Täyttääksesi EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käytä EN 1891

Type A -vaatimusten mukaisia, 10-13 mm puolistaattisia köysiä (ydin + päälylys). (Huom: Sertifiointitauksessa käytettiin 10 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä).

- **Sulkurengas ja nykäksenvaimennin:**

ASAPin kanssa on käytettävä:

- AINOASTAAN ASAP-valjaisiin tai ASAP-nykäksenvaimentimeen tarkoitettua OK TRIACT -sulkurengasta.

- AINOASTAAN seuraavia nykäksenvaimentimia: ASAP®SORBER 20 L71 20, ASAP®SORBER 40 L71 40 tai ABSORBICA L57.

Älä pidennä näitä nykäksenvaimentimia (korkeintaan yksi sulkurengas molempiin päihin).

Älä käytä muita kuin yllä mainittuja nykäksenvaimentimia.

- Varmista nykäksenvaimentimen/valjaiden kytkentä, varmista myös sulkurenkaiden yhteensopivuus valjaiden kiinnityspisteiden kanssa (muoto,

koko...).

Kaikkien ASAPin kanssa käytettävien varusteiden (ankkurit, lukkiutuvat sulkurenkaat, nykäksenvaimentimet jne.) pitää olla EN-standardien mukaisia. Ota yhteyttä Petzlin jälleenmyyjään, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

Kuva 1. Asennus

1A. Asentaminen köyteen

- Käännä lukkiutuva rissa alas painamalla kampi peukalolla alas.

- Aseta köysi paikoilleen ASAPin rungon suuntamerkinän mukaisesti: «nuoli/UP» (YLOS) ja vapauta rissa. Merkki «nuoli/UP» täytyy suunnata ylöspäin ja ankkuripistettä kohti.

ASAP on suunnattava laite ja lukkiutu vain yhteen suuntaan. VAROITUS, hengenvaara: älä laita ASAPia köyteen ylösalaisin.

1B. ASAP-valjaat- tai ASAP-nykäksenvaimennin-kytkentä

Käytä ainoastaan OK TRIACT -sulkurengasta ASAPin liittämiseen nykäksenvaimentimeen tai valjaisiin. Sulkurenkaan täytyy aina olla kiinni ja lukittu. Sen kestävyys alenee suuresti, jos portti on auki. Sulkurengas on vahvin suljettuna ja pituussuuntaan kuormitettuna. Muihin suuntiin kuormittaminen heikentää sitä. Mikään ei saa estää sulkurenkaan toimintaa. Mahdollisesti esteet tai ulkoinen paine vähentävät sen lujuutta.

1C. VAROITUS, kuolemanvaara: kiinnitä sulkurengas ASAPin molempien kiinnitysreikien läpi ja varmistu, että köysi kulkee sulkurenkaan läpi kuten kuvassa 1B.

1D. Kiinnitä se systemi valjaiden putoamispysäytyksen kiinnityskohtaan.

Kuva 2. Toiminnallinen tarkastus

Ennen jokaista käyttöä täytyy aina suorittaa testi sen varmistamiseksi, että laite on oikein asennettu köyteen ja että se toimii moitteettomasti. Käyttäjän täytyy olla valmistetuna testiä suoritettaessa.

Liikuta ASAPIa köydessä ylös ja alas. Sen pitää liikkuu pehmeästi ja helposti. Kun liikutat sitä köydessä alaspäin, rissan tulee pyörä pehmeästi ja helposti.

Testaa lukkiutuminen köyteen nykäsemällä laitetta terävästi putoamissuuntaan.

Vapauta rissa jokaisen testin jälkeen.

Kuva 3. Lukituksen vapauttaminen

Poista kuormitus ja työnää ASAPIa köyttä pitkin muutama sentti ylöspäin, kunnes se napsahtaa ja pitää rissan painetuna köyttä vasten.

Kuva 4. Irrottaminen

Irrota laite köydestä kuten kuvassa tai suorita asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Nykäksenvaimennin

Jos tarvitset enemmän liikkuvuutta ja/tai tilaa käyttäjän ja turvaköyden välillä, käytä PETZLin nykäksenvaimenninta (mainittu osassa Yhteensopivuus) ASAPin ja valjaiden välissä.

VAROITUS, mitä pidempi nykäksenvaimentimen kytkös on, sitä suurempi on myös mahdollinen putoamismatka.

Kuva 5. Välimatka = vapaan pudotuksen matka ASAPin ja esteen alapuolella välillä

Käyttäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osita miinhäkään esteeseen.

Välimatka = L (kytköksen pituus ASAPin ja valjaiden välillä) + 1 m pysähtymismatka (ASAPin lukkiutuminen ja vaimentimen repeytyminen) + 2,50 m käyttäjän pituutta ja järjestelmän joustoa varten.

Kuva 6. Vaatimukset työskentelyn aikana

- ASAPin ja ankkurin välillä olevan köyden pitää aina olla kireä. Käyttäjän pitää aina pysytellä köyden ankkuripisteen alapuolella.

- Köyden pitää voida liukua vapaasti ASAPin läpi (ole valppaana solmujen, vaurioituneiden kohtien, köyden ympärille kiertyneen nykäksenvaimentimen yms. varalta). VAROITUS: laitteen pitää voida toimia vapaasti koko ajan. Toimintaa eivät saa häiritä esteet tai ulkopuoliset materiaalit (kivet, muta, oksat, yhdyksnaru, vaatteet, maali jne.)

- Joissakin työtilanteissa on pakollista suojata kaikki työkalut ja varusteet putoamiselta. Välttääksesi pudottamasta ASAP:ia, käytä reikää (7) yhdyksnarun kiinnittämiseen ASAPin ja OK TRIACT -sulkurenkaan väliin (erilaisia tapoja välttää varusteiden pudottaminen on kuvattu sivulla www.petzl.com/ASAP).
- VAROITUS. HENGENVAARA: huonosti sijoitettu yhdysnaru voi aiheuttaa ASAPin toimintahäiriön ja estää sen lukkiutumisen (esim. jos yhdysnaru kiihautuu lukittuvan rissan väliin jne).

- Älä anna maalin, sementin tms. joutua ASAPiin... VAROITUS, HENGENVAARA uhkaa, jos lukkiutuva rissa tukkeutuu.

- Älä unohda solmia pysäyttäjäsolmua köyden päähän.

- Jotta ASAP saadaan liukumaan vapaasti köyttä ylös ilman käsin auttamista, köyteen voidaan laittaa paino (1 kg) tai olla ankkuroitu ASAPin alapuolelta.

- Minimoi huolellisesti putoamisen mahdollisuudet sekä putoamiskorkeus putoamistilanteessa.

- Varmista, että köysi ei hankaa karkeisiin tai teräviin pintoihin.

Puhdistus, huolto

ASAP:

Puhdista ASAP harjalla, vedellä ja saippualla. Huuhtele vedellä ja kuivaa. Jos tämä ei riitä, voit puhdistaa sen sivelimenpuhdistusaineella (liuottimella).

Älä upota ASAPIa liuottimeen, sillä mekanismi saattaa vaurioitua tai tukkeutua.

OK TRIACT-LOCK:

Käytä samaa puhdistusmenetelmää kuin ASAPille. Jos tarpeen, öljyä jousi ja sarana sekä lukitusvaippa.

Köysi:

Pese köysi puhtaalla kylmällä hanavedellä käyttäen tarvittaessa hienopesuainetta tai erityisesti köydelle tarkoitettua pesuainetta, harjaa köysi synteettisellä harjalla. Noudata köysivalmistajan puhdistusohjeita.

Tietoja standardeista

EN 12841: 2006

ASAP on EN 12841: 2006 type A -vaatimusten mukainen köyden säädin, jonka avulla pyritään estämään putoaminen, jos työskentelyköysi pettää tai ei toimi kunnolla (ks. kappale Välimatka, kuva 5).

Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.

- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

Suurin nimelliskuormitus = 100 kg.

EN 365

Tietyt EN 365 -standardin vaatimukset on selitetty tämän ohjeen kohdissa: Yhteensopivuus, Jäljitettävyyt.

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.

Ankkurointi: Työskentely korkealla

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyiden (10 kN) osalta.

Muita asioita

- VAROITUS: kun käytät useita varusteosia yhdessä, yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkeneminen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuus säädöksiin.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohdaisia käyttöohjeita.

- Käyttöohjeet on annettava tämän varusteen käyttäjille. Jos tämä varuste myydään uudestaan alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän velvollisuus on tarjota nämä käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöäkö / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön. VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhteen ainoaan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilyt sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapaa ja käytön raskaus. Petzl suosittelaa, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irroita mitään merkintöjä ta etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyt heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero,

valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty (ei koske varoasia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzli ei ole vastuussa suorista, vällillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode er tillatt. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på www.petzl.com

Dersom du er i tvil eller noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte

PETZL.

ASAP B71

Løpende fallsikring for tau

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Selvlåsende koblingsstykke

Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). ASAP er en løpende fallsikring for tau. Systemet fungerer som en fallsikring som skal stoppe en person som faller.

ASAP løper fritt langs tauet (oppover eller nedover) uten behov for manuell betjening. En rask bevegelse nedover låser fallsikringen på tauet (dersom man firer seg ned for raskt, mister kontrollen eller faller).

Koblingsstykket OK TRIACT-LOCK er utviklet spesielt for å koble ASAP til selen.

Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er av natur farlige.

Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Skaffe deg spesifikk opplæring i hvordan dette utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i utstyrets kapasitet og begrensninger.

- Gjør deg akseptere den innebærende risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Ansvar

VIKTIG: Det er nødvendig med tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret for bruk.

Produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak.

Du tar selv risikoen og ansvar for alle ulykker, skader eller dødsfall som måtte følge av enhver feilaktig bruk av våre produkter. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

ASAP

(1) Kropp, (2) Festehull, (3) Sikkerhetsstopp, (4) Arm, (5) Tannhjulskive, (6) Feste, (7) Hull til ASAP sikkerhetsenor/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Kropp, (9) Port, (10) Låshylse, (11) Boltsplint. Hovedmaterialer: aluminiumslegering (kropp, port, karabiner), forkrommet stål (tannhjulskive), rustfritt stål (sikkerhetsstopp), polyamid (feste).

Kontroll, sjekkpunkter

Før bruk:

- Kontroller ASAP: sjekk at kroppen, festehullene og festet er i god stand (fri for sprekker, merker, bulker, slitasje og rust) og at fjæren i porten fungerer som den skal. Sikkerhetssnoren mellom ASAP og karabineren må ikke være for stram. Vri tannhjulskiven én gang rundt i begge retninger. Tannhjulskiven må kunne roteres jevnt rundt i én omgang. Kontroller at tennene er rene og fri for slitasje.

VIKTIG: dersom det mangler tenner, må ASAP ikke brukes. Dersom tennene er skitne, må de rengjøres i henhold til instruksjonene i kapittelet om vedlikehold og rengjøring.

- Kontroller at koblingsstykket OK TRIACT-LOCK fungerer som det skal (sjekk kroppen, portsplinten og låshylsen). Åpne og slipp porten for å sjekke at den lukker og låser seg som den skal. Keylockhullet må ikke tettes igjen (jord, stein...).

- Følg anvisningene fra produsenten i forhold til bruk av tauet: det må kasseres umiddelbart dersom det har vært utsatt for fall, dersom det virker skadet, dersom taustrompen er slitt, eller dersom det har vært i kontakt med skadelige kjemikalier.

Avslutt med å teste at ASAP fungerer som det skal på tauet (figur 2).

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.fr/epi eller CD-ROM EPI PETZL.

Kontakt en PETZL-forhandler dersom du er i tvil.

Kompatibilitet

Sjekk at ASAP er kompatibel med de andre delene av fallsikringssystemet (kompatibelt = at det fungerer funksjonelt sammen med de andre delene).

- Sikringstau:

EN 353-2: Løpende fallsikring som gir fleksibel arbeidsposisjon.

Bruk ASAP sammen med semistatiske tau (med taustørpe) EN 1891 type A, som er testet i henhold til kravene i standard CE EN 353-2: 2002. Tauene som oppfyller disse kravene er:

- Parallell PETZL 10,5 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Axis PETZL 11 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Antipodes BEAL 10,5 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm med sydd endeløkke (polyamid).
- Rescue EDELWEISS 13 mm med sydd endeløkke (polyamid).

Fleire tautyper er i ferd med å oppnå godkjenning: se nettstedet www.petzl.com/ASAP

Kordellslått tau må ikke brukes.

EN 12841: 2006. Systemer for tilkomstteknikk

- **Type A = System for personlig sikring på tau.**

For å tilfredsstille kravene i standard EN 12841: 2006 type A, bruk semistatiske tau (strømpe + kjerne) EN 1891 type A med diameter 10-13 mm. (Merk: under sertifiseringen ble testene utført på tauene Antipodes BEAL 10 mm og Rescue EDELWEISS 13 mm).

- **Koblingsstykke og forbindelsesline med falldemper:**

ASAP må brukes med:

- KUN med karabineren OK TRIACT-LOCK for tilkobling mellom ASAP/sele eller ASAP/forbindelsesline.

- KUN følgende forbindelsesliner med falldemper: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 eller ABSORBICA L57.

Forbindelseslinen må ikke forlenges (med unntak av et koblingsstykke i hver ende).

Det må ikke brukes forbindelsesliner (med eller uten falldemper) som ikke er nevnt i listen ovenfor.

- Når forbindelseslinen kobles til selen, må det kontrolleres at koblingsstykkene er kompatible med selens infestingspunkter (i forhold til form, mål osv).

Elementene som brukes med ASAP må oppfylle kravene i standardene

EN (forankringspunkt, seler, forbindelsesliner, koblingsstykke med låsefunksjon...).

Kontakt en Petzl-forhandler dersom du er i tvil om kompatibiliteten med utstyret ditt.

Figur 1. Tilkobling

1A. Slik kobler du til tauet

- Press tannhjulskiven ned ved å trykke med tommelen nedover.

- Plasser tauet i hulrommet mot kroppen av ASAP. Pass på at tauet er plassert i henhold til merkingen «PIL/OPP». Slipp tannhjulskiven. Merkingen «PIL/OPP» må være plassert i retning opp og mot tauets forankringspunkt.

ASAP er retningsbestemt, den blokkerer på én bestemt retning. VIKTIG: det medfører livsfare dersom ASAP er plassert motsatt vei på tauet.

1B. Kobling ASAP/sele eller ASAP/forbindelsesline

Låskarabineren OK TRIACT-LOCK må brukes for å koble til ASAP. Karabineren må alltid brukes med porten lukket og låst. Dersom porten er åpen, reduseres bruddstyrken kraftig. Lukket karabiner gir maksimal bruddstyrke i lengderetningen. Dersom den er plassert på annen måte, reduseres bruddstyrken. Ingenting må komme i veien for karabineren. All motstand eller trykk fra utsiden reduserer bruddstyrken.

1C. VIKTIG: livsfare: koble de to festehullene på ASAP sammen med en karabiner, og pass på at tauet er plassert på innsiden av karabineren som vist på figur 1B.

1D. Koble systemet til festepunktet for fallsikring på selen.

Figur 2. Slik sjekker du at alt virker som det skal

Hver gang du skal bruke utstyret må du kontrollere at tauet ligger riktig og at alle fungerer som det skal. Slike tester må alltid utføres mens du har ekstra sikring.

Flytt ASAP oppover og nedover på tauet. Den skal gli jevnt og lett. På vei nedover langs tauet skal tannhjulskiven rotere jevn rundt.

Kontroller at den blokkerer på tauet ved å gi den ett kraftig rykk nedover, som ved et fall.

Etter hver blokkering løses tannhjulskiven.

Figur 3. Opplåsning

Fjern vekten fra ASAP. Deretter flyttes ASAP noen centimeter oppover helt til det høres et klikk, mens tannhjulskiven beholder trykket mot tauet.

Figur 4. Demontering

Fortsett som vist på figuren, eller følg prosedyren for tilkobling i motsatt rekkefølge.

Forbindelsesline med falldemper

Dersom du har behov for ekstra mobilitet og avstand til sikringstauet, kobles ASAP og selen sammen med en Petzl forbindelsesline med falldemper (beskrevet i avsnittet Kompatibilitet).

VIKTIG: jo lenger forbindelseslinen med falldemper er, jo lenger kan fallet bli.

Figur 5. Frihøyde = fri høyde mellom ASAP og hindring/bakken Frihøyden under brukeren må være tilstrekkelig for å unngå hindringer i tilfelle fall.

Frihøyde = L (lengde på koblingen ASAP/sele) pluss 1 m ved stopp (blokkering av ASAP og forlengelse på grunn av rakning av sammen i falldemperen), pluss 2,50 m for å ta høyde for kroppslengden på brukeren og elastisiteten i systemet.

Figur 6. Krav til arbeidet

- Tauet må alltid være stramt mellom ASAP og forankringspunktet. Brukeren må alltid befinne seg under forankringspunktet.

- Tauet må kunne gli fritt i ASAP (vær oppmerksom på for eksempel knuter, ødelagte deler av tauet, om forbindelseslinen har viklet seg rundt tauet osv.). VIKTIG: ASAP må kunne gli fritt hele tiden. Det må ikke være noen hindring i eller fremmedelementer i veien for dets funksjon (småstein, søle, grener, snorer, klær, maling osv.).

- Ved visse typer arbeid er det obligatorisk å sikre utstyr og verktøy for å unngå at det faller. Bruk hullet (7) for å koble ASAP sammen med karabinen OK TRIACT-LOCK ved hjelp av en snor (du finner de ulike tilkoblingsløsningene på nettstedet www.petzl.com/ASAP). VIKTIG: livsfare: feil plassering av snoren kan føre til at ASAP ikke fungerer som den skal (for eksempel ved at snoren vikles inn i tanhjulskiven).

- Beskytt ASAP mot maling, sement osv. ADVARSEL: det medfører livsfare dersom tannhjulskiven blir tilsusset.

- Ikke glem å lage en knute helt nederst på tauet.

- For at ASAP skal kunne gli oppover uten å løfte opp tauet, kan man feste tauet nederst, eller henge på ett lodd (1 kg) i tauenden.

- Reduser risikoen for fall og fallhøyden.

- Pass på at tauet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

Rengjøring, vedlikehold

ASAP:

Rengjør ASAP med børste, vann og såpe. Skyll med vann og la den tørke. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, kan den rengjøres med løsemiddel og børste.

ASAP må ikke legges i løsemiddelet, da dette kan føre til at pakningene blir ødelagte og at mekanismene ikke fungerer som de skal.

OK TRIACT-LOCK:

Rengjøres på samme måte som ASAP. Dersom nødvendig, oljes bolten, fjæren på porten og låshylsen.

Tau:

Vask tauet i klart, kaldt vann, eventuelt med et mildt vaskemiddel beregnet på fine tekstiler eller et spesialvaskemiddel for tau, og børstes med en syntetisk børste. Følg rengjøringsanvisningene fra produsenten.

Normativ informasjon

EN 12841: 2006

ASAP er en del av et system for tilkomstteknikk (type A som oppfyller kravene i standard EN 12841: 2006) som skal forhindre fall som skyldes at arbeidssystemet er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se avsnittet om frihøyde, figur 5).

Når du belaster arbeidssystemet (hovedtauet, platform etc.), må du passe på at sikringstauet ikke belastes.

- Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Nominell maksimal belastning = 100 kg.

EN 365

Enkelte av kravene i standarden EN 365 forklares i disse merknadene under rubrikkene: Kompatibilitet, Sporbarhet.

Redningsplan

Lag en redningsplan og definer metoder for å gripe inn raskt dersom det skulle oppstå vanskeligheter. Dette innebærer tilpasset opplæring om redningsteknikker.

Forankringspunktene: Arbeid i høyden

Forankringspunktet må helst befinne seg høyere oppe enn brukeren og må oppfylle kravene i standard for forankringsanordninger EN 795, særlig må minimum bruddstyrke i forankringene være 10 kN.

Diverse

- VIKTIG: det kan være farlig å bruke flere sikkerhetssystemer samtidig dersom det ene systemet påvirker funksjonen til det andre systemet. La systemene og forankringene være uavhengige av hverandre.

- Brukere av utstyret må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. VIKTIG: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

- Kontroller at produktet er tilpasset og egnet for bruk i det valgte systemet i forhold til statige bestemmelser og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Bruksinstruksjonene som følger med hver del av produktene som hører til utstyret må følges nøye.

- Bruksanvisningene må gis til brukeren av utstyret. Selgeren må sørge for at bruksanvisningene er oversatt til språket i landet hvor utstyret brukes dersom produktet er kjøpt utenfor opprinnelseslandet.

Generelt Petzl

Levetid / Kassering

For Petzl plast- og tekstilprodukter er den maksimale levetiden 10 år fra produksjonsdatoen. Metallprodukter har ingen begrensning på levetiden. VIKTIG: En unntakshendelse kan føre til at du må kassere et produkt etter kun én gangs bruk (type bruk og bruksintensitet, bruksomgivelser: aggressive miljøer, skarp kant, ekstreme temperaturer, kjemikalier etc.).

Et produkt må kasseres når:

- Det er mer enn 10 år gammelt og består av plast eller tekstil.
- Det har vært utsatt for et kraftig fall (eller belastning).
- Kontrollresultatene for produktet ikke er gode nok. Du er i tvil om du kan stole på det.
- Du ikke kjenner hele brukshistorien til produktet.
- Når bruken av det er foreldet (lovmessig, normativ eller teknisk utvikling eller inkompatibilitet med annet utstyr etc.).

Ødelegg kasserte produkter for å unngå framtidig bruk.

Produktkontroll

I tillegg til å kontrollere produktet for hver bruk, må du få foretatt en utvidet vurdering av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen må foretas må tilpasses gjeldende lovverk, interne rutiner, typen bruk og bruksintensiteten. Petzl anbefaler en utvidet kontroll minimum hver 12 måned. Ikke riv av etiketter og merker - de gjør produktet sporbart.

Kontrollresultatene må registreres på en følgeseddel (sjekkliste): type, modell, fabrikantinformasjon, serie- eller (individuell) produktnummer; datoer: fabrikkasjonsdato, kjøpsdato, første bruksdato, dato for neste periodiske kontroll; notater: feil eller mangler, merknader, navn på kontrolløren og kontrollørens underskrift.

Eksempler finnes på www.petzl.fr/epi eller på CD-ROM EPI Petzl.

Lagring, transport

Lagre produktet tørt og skjermet fra UV-stråling, kjemikalier, på temperert sted etc. Rengjør og tork produktet om nødvendig.

Endringer, reparasjoner

Modifikasjoner og reparasjoner er forbudt utenfor Petzls serviceverksteder (unntatt reservedeler).

3 års garanti

Mot alle materielle feil eller fabrikkasjonsfeil. Ekskludert: Normal bruk, oksidering, modifikasjoner eller omsynger, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelser, bruk som produktet ikke er laget for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на переперечисленных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черена и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

ASAP B71

Мобильное устройство для защиты от падения

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Карабин с двойной автоматической системой

Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP (мобильное верёвочное устройство для защиты от падения) является составной частью полной системы защиты от падения и предназначено для улавливания одного человека при срыве.

ASAP перемещается вверх или вниз по веревке без участия работника. При быстром движении вниз (спуск с большой скоростью, неконтролируемый спуск, срыв), устройство блокируется на веревке. Карабин OK TRIACT-LOCK специально разработан для присоединения ASAP к страховочной беседке (системе).

Данные изделия не должны подвергаться нагрузке превышающей их номинальные значения прочности и должны использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельные исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

ASAP

(1) Корпус, (2) Отверстие для пристегивания, (3) Защелка безопасности, (4) Рычажок, (5) Запорное колесико, (6) Защитная крышка, (7) Ушко для шнура, связывающего ASAP и OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Тело, (9) Защелка, (10) Муфта, (11) Шарнир. Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус, рычажок, карабин), хромированная сталь (запорное колесико), нержавеющей сталь (защелка), нейлон (защитная крышка).

Проверка изделия

Перед каждым применением:

- Проверьте ASAP: состояние корпуса устройства, отверстий для пристегивания, защитной крышки (трещины, бороздки, деформации, износ, коррозия) и пружины рычажка. Защелка не должна тереться о корпус. Проверните запорное колесико на один полный оборот в одну и другую сторону. Оно должно свободно вращаться в обоих направлениях и не тереться ни обо что. Убедитесь, что зубцы запорного колесика не загрязнены и не изношены.

ВНИМАНИЕ: Если зубцов не хватает, ASAP больше использовать нельзя. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Уход и чистка».

- Проверка карабина OK TRIACT-LOCK: (тело, защелка, муфта). Откройте и закройте защелку, чтобы убедиться в её работоспособности. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными телами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

- Проверьте веревку следуя инструкциям производителя: она должна быть отработана, если уже выдержала нагрузку, если повреждена сердцевина или оболочка, если верёвка находилась в контакте с вредными для нее химическими веществами.

В заключение проверьте работоспособность ASAP, установив его на веревке (рисунок 2).

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Совместимость

Убедитесь в совместимости ASAP с другими компонентами системы защиты от падения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

- Безопасность верёвки:
EN 353-2: Направляющие компоненты защиты от падения включая гибкие анкерные линии (страховочные перила).

Используйте ASAP только с полустатической веревкой согласно EN 1891, тип A (сердцевина + оплетка), прошедшую сертификацию CE по EN 353-2: 2002.

- PETZL Paralell 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).

- PETZL Axis 11 мм с заделанными концами (нейлон).

- BEAL Antipodes 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).

- BEAL Antipodes/Industrie 11 мм с заделанными концами (нейлон).

- EDELWEISS Rescue 13 мм с заделанными концами (нейлон).

Другие веревки находятся в процессе сертификации: см. наш сайт www.petzl.com/ASAP

Нельзя применять плетеную или крученую веревку.

EN 12841: 2006. Индивидуальное снаряжение защищающее от падения. Системы доступа к месту работ с помощью верёвки. Устройство для работы на верёвке.

- Туре А = Устройство для работы на верёвке (Средства Индивидуальной Защиты).

Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип А, используйте полустатические веревки диаметром 10-13 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип А. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на веревках BEAL Antipodes 10 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

- Карабин и самостраховка с амортизатором рыбка:

ASAP должен использоваться:
- ТОЛЬКО с карабином OK TRIACT-LOCK для соединения ASAP/беседка (система) или ASAP/самостраховка с амортизатором рыбка.

- ТОЛЬКО для следующих самостраховок с амортизатором рыбка: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Не увеличивайте длину этих амортизирующих самостраховок (за исключением двух карабинов на каждом конце самостраховки).

Не используйте другие амортизаторы или самостраховки.

- Для соединения амортизатора с беседкой (системой) следует также проверить совместимость соединительного элемента и точки подвески Вашей беседки или системы (форма, размер).

Любое снаряжение используемое вместе с ASAP (анкеры, муфтованные карабины, амортизаторы и т.д.) должно отвечать стандартам EN.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Рисунок 1. Установка

1А. Установка на верёвку

- Откройте вниз запорное колесико, нажав вниз большим пальцем на фиксатор.

- Вложите веревку и проследите за соблюдением маркировки направления „UP“ (стрелка вверх) на корпусе ASAP и затем отпустите колесико. Стрелка „UP“ должна показывать в сторону точки присоединения устройства.

ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: работа ASAP зависит от направления.

1В. Соединение ASAP / беседка (система) или ASAP / самостраховка с амортизатором рыбка

Для присоединения ASAP к беседке (системе) или к разрывному амортизатору применяйте только карабин OK TRIACT-LOCK. Защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Прочность карабина существенно снижается при открытой защелке. Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой защелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекос или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

1С. ВНИМАНИЕ, опасно для жизни: встегните карабин в 2 ушка на ASAP и убедитесь, что веревка проходит внутри карабина, как показано на рисунке 1 В.

1D. Пристегните устройство к той точке крепления Вашей страховочной беседки (системы), которая рассчитана на защиту от падения.

Рисунок 2. Проверка работы

Перед каждым применением следует проверить работоспособность изделия, чтобы убедиться, что веревка вставлена правильно и устройство работает надлежащим образом.

Переместите ASAP по веревке вверх и вниз. Устройство должно перемещаться плавно и легко. Запорное колесико при движении вниз, также должно вращаться плавно и легко.

Проверьте функцию блокирования, резао деревьев ASAP в направлении срыва. Снимайте блокировку колесика после каждого теста.

Рисунок 3. Разблокирование

Разружьте ASAP и продвиньте его по веревке на несколько сантиметров вверх, пока не услышите щелчок. При этом держите запорное колесико прижатым к веревке.

Рисунок 4. Снятие

Для снятия устройства с верёвки проведите все устаночные операции в обратном порядке.

Самостраховка с амортизатором рыбка

Если нужно повисить мобильность и/или увеличить расстояние между работником и страховочной веревкой, нужно поместить самостраховку с амортизатором рыбка фирмы PETZL (из числа перечисленных в разделе «Совместимость») между ASAP и беседкой (системой).

ВНИМАНИЕ, чем длиннее самостраховка с амортизатором рыбка, тем больше потенциальная высота падения при срыве.

Рисунок 5. Свободное пространство = пространство свободного падения (без препятствий) между ASAP и препятствием (землей)

Свободное пространство под работником должно быть рассчитано так, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.

Свободное пространство = L (длина соединения между ASAP и беседкой/системой) плюс 1 м длины торможения (блокирование ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

Рисунок 6. Обязательные условия работы

- Веревка между ASAP и точкой закрепления должна быть натянута. Работник должен всегда находиться ниже точки закрепления веревки.

Веревка должна скользить свободно через ASAP (следите чтобы на верёвке не было узлов, поврежденных участков, чтобы с верёвкой не перекрутились амортизирующая самостраховка и т.п.). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство должно быть всегда работоспособным. Его функционированию не должны мешать препятствия или посторонние предметы (камни, грязь, ветки, респиратор, одежда, краска и т.п.).

- Чтобы ASAP работало не уронить инструменты и снаряжение, их нужно пристраховать. Для подстраховки ASAP используйте отверстие (7), соединив ASAP и карабин OK TRIACT-LOCK с помощью респиратора (другие способы подстраховки смотри на www.petzl.com/ASAP).

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, неправильно расположенный страховочный шнур может вызвать неправильную работу и отказ ASAP (например, если шнур заклинился в запорном колесике и т. п.).

- Берите ASAP от попадания краски, цемента и т.п. В случае засорения запорного колёсика Вы подвергаете себя СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

- Не забывайте завязать останавливающий узел на конце веревки.

- Чтобы ASAP перемещался вверх по веревке без Вашего участия, утяжелите верёвку грузом (1 кг) или закрепите её ниже точки присоединения ASAP.

- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.

- Убедитесь в том, что верёвка не трётся о шероховатую поверхность и острые края.

Уход, чистка

ASAP:

Чистить ASAP следует щеткой, водой и мылом. После чего промыть водой и высушить. Если этого недостаточно, используйте растворитель для промывки кистей от краски.

Не опускайте ASAP в растворитель, чтобы не повредить или не засорить механизм.

OK TRIACT-LOCK:

Карабин следует чистить так же, как и ASAP. При необходимости смажьте ось, защелку и муфту.

Верёвка:

Стирать веревку следует в чистой, холодной, водопроводной воде. Возможна добавка моющего средства для тонкого текстиля или использование специального моющего средства для веревок, наносимого синтетической щеткой.

При чистке следует придерживаться инструкций производителей веревки.

Информация о стандартах

EN 12841: 2006

ASAP является устройством, отвечающем стандарту EN 12841: 2006 тип А, предназначенным для работы на верёвке и предотвращающим падение, произошедшее в результате обрыва или неправильной работы рабочей (основной) верёвки (см. раздел Свободное пространство, рисунок 5).

Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.

- Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку. Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

EN 365

В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Прослеживаемость.

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

Точки страховки: Работа на высоте

Точка страховки системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 кН.

Дополнительные замечания

- ВНИМАНИЕ, в случае применения многих видов разного снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, длительное зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного изделия должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракования снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях Вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью Вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, химические вещества и т.п.).

Немедленно выбракуйте снаряжение, если:

- снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки.

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке. У Вас есть сомнения в его целостности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке снаряжения, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, покупки, первого использования, следующей плановой проверки; проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webová stránka www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

ASAP B71

Pohyblivý zachycovač pádu na laně
OK TRIACT-LOCK M33 TL

Spojka s automatickou pojistkou zámku

Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOPP). Pohyblivý zachycovač pádu na laně ASAP je součástí systému zachycení pádu a je určen k zachycení pádu jedné osoby.

ASAP se pohybuje nahoru a dolů pro zajišťovací laně bez nutnosti dalšího ovládnání. Rychlý pohyb směrem dolů způsobí jeho zablokování na laně (příliš rychlý sestup, ztráta kontroly nad sestupem, pád).

Karabína OK TRIACT-LOCK je speciálně určena pro spojení zachycovače ASAP s postrojem.

Zatížení těchto výrobků nesmí překročit uvedené hodnoty pevnosti; výrobky nesmí být používány jiným způsobem, než pro který jsou určeny.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

ASAP

(1) Tělo, (2) přípevňovací otvory, (3) bezpečnostní západka, (4) raménko, (5) blokovací kotouč, (6) ochranný kryt, (7) otvor pro šňůrku spojující ASAP s karabinou OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Tělo, (9) západka, (10) pojistka západky, (11) čep.

Hlavní materiály: hliníková slitina (tělo, raménko, spojka), chromovaná ocel (blokovací kotouč), nerezová ocel (bezpečnostní západka), polyamid (ochranný kryt).

Kontrolní body

Před každým použitím:

- Proveďte zachycovač pádu ASAP: zkontrolujte stav těla, přípojevacích otvorů, ochranného krytu (praskliny, vyřídění místa, deformace, opotřebení, koroze) a pružinu raménka. Bezpečnostní západka nesmí zadržávat o tělo. Otočte blokovacím kotoučem o jednu otáčku na každou stranu. Musí se snadno a lehce otáčet oběma směry. Zkontrolujte zda zoubky na blokovacím kotouči jsou čisté a neopotřebované.

POZOR: jestliže některé zoubky chybí, ASAP nepoužívejte. Jestliže jsou zoubky znečištěné, postupujte podle odstavce, který se týká údržby a čištění.

- Zkontrolujte karabinu OK TRIACT-LOCK: (tělo, čep, pojistku západky). Otevřete a pak uvolněte pojistku a přesvědčte se, zda spolehlivě zavírá a zajišťuje. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.). - Zkontrolujte lano podle návodu výrobce: lano nesmí být používáno po zachycení pádu, jestliže se jádro jeví jako poškozené, jestliže je poškozený oplet nebo lano bylo v kontaktu s chemickými látkami, které je poškozují.

Nakonec proveďte zkoušku funkčnosti zachycovače ASAP nainstalovaného na lano (obrázek 2).

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppp nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

Slučitelnost

Ověřte si, zda je zachycovač pádu ASAP slučitelný s ostatními součástmi systému pro zachycení pádu (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

- **Zajišťovací lano:**

EN 353-2: Pohyblivý zachycovač pádu na poddajném vedení. Používejte ASAP na statických laněch s omezenou průtažností – typu A podle EN 1891 (jádro + oplet), která mají certifikát CE podle EN 353-2: 2002, především:

- PETZL Paralel 10,5 mm s šitými koncovými oky (polyamid).
- PETZL Axis 11 mm s šitými koncovými oky (polyamid).
- BEAL Antipodes 10,5 mm s šitými koncovými oky (polyamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm s šitými koncovými oky (polyamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm s šitými koncovými oky (polyamid).

Ostatní lana právě procházejí procesem certifikace: viz internetová stránka www.petzl.com/ASAP

Nepoužívejte spleťaná a kroucená lana.

EN 12841: 2006. Osobní ochranné prostředky pro zabránění v pádu. Systémy lanového přístupu. Nastavovací zařízení lana. - **Typ A = Nastavovací zařízení lana (osobní ochranné prostředky).**

Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ C, použijte nízkopřůtažná lana s opláštěným jádrem typu C o průměrech 10-13 mm. (Pozn.: Atest proběhl na laněch BEAL Antipodes o průměru 10 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

- **Karabina a smyčka s tlumičem pádu:**

ASAP musí být užíván:

- POUZE s karabinou OK TRIACT-LOCK pro spojení ASAP/postrojí nebo ASAP/ smyčka s tlumičem pádu.
- POUZE s následujícími smyčkami s tlumičem pádu: ASAPSORBER 20 L71 20, ASAPSORBER 40 L71 40 nebo ABSORBICA L57.

Neproduzujte délku těchto smyček s tlumičem pádu (maximálně jedna karabina na každém konci).

Používejte pouze výše uvedené tlumiče pádu nebo smyčky.

- Pro spojení tlumič pádu/postrojí otevřte rovněž slučitelnost spojek s nosnými oky pro zachycení pádu na vašem postroji (tvar, velikost...).

Všechny prvky systému používané spolu s blokantem ASAP (jistící pomůcky, karabiny s pojistkou zámku, tlumiče pádu, apod.) musí odpovídat normám EN.

Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Vertical Sport.

Nákres č. 1. Připojení tlumiče pádu

1A. Instalace na lano

- Sklopte blokovací kotouč dolů tím, že zatlačíte palcem na raménko.

- Vložte lano dovnitř blokantu, přičemž dbejte na označení směru „šipka/UP“ (NAHORU) vyznačené na jeho těle a uvolněte blokovací kotouč. Označení «šipka/UP» musí směřovat k hornímu kotvicímu bodu lana.

ASAP je směřovávač pomůcku a blokuje pouze v jednom směru. POZOR - nebezpečí smrti, nezaložte ASAP do lana vzhůru nohama!

1B. Spojení ASAP/postrojí nebo ASAP/smyčka s tlumičem pádu

Pro spojení ASAPu s postrojem nebo se smyčkou s tlumičem pádu používejte pouze karabinu s pojistkou zámku OK TRIACT-LOCK. Spojka musí mít vždy uzavřenou západku a zámek zajištěný pojistkou, její pevnost je výrazně snižena, jestliže je zámek otevřen. Karabina je nejpevnější, jestliže je zavřena a zatížena ve směru podélné osy. Jakákoliv jiná poloha snižuje její pevnost. Karabině nesmí nic bránit v pohybu. Jakákoliv překážka nebo tlak z vnější strany snižuje její pevnost.

1C. POZOR - nebezpečí smrti: Zapněte karabinu skrze oba přípevňovací otvory ASAPu a přesvědčte se, že lano prochází vnitřkem karabiny, jak je tomu na obrázku 1B.

1D. Spojte tuto sestavu s nosnými oky pro zachycení pádu na vašem postroji.

Nákres č. 2. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím sebezajištěním zkontrolujte, zda je blokant správně založen na laně a je plně funkční.

Posuňte ASAP nahoru a dolů po laně; musí po něm hladce a snadno klouzat. Při pohybu po laně dolů se blokovací kotouč musí lehce a plynule otáčet.

Vyzkoušejte zablokování prostředku na laně tak, že s ním prudce trhnete ve směru pádu. Po každé zkoušce uvolněte blokovací kotouč.

Nákres č. 3. Odblokování

Odhlečte ASAP a pak jej posuňte o několik centimetrů vzhůru, až se ozve cvaknutí; blokovací kotouč přitom zůstává přítknutý na lano.

Nákres č. 4. Sejmutí z lana

Sejměte ASAP z lana podle vyobrazení nebo opačným postupem než při jeho instalaci.

Smyčka s tlumičem pádu

Potřebujete-li větší volnost pohybu a/nebo více prostoru mezi uživatelem a zajišťovacím lanem, vložte mezi ASAP a váš postroj smyčku s tlumičem pádu PETZL (uvedeno v odstavci Slučitelnost).

UPOZORNĚNÍ: - čím je delší smyčka s tlumičem pádu, tím delší bude případný pád.

Nákres č. 5. Minimální bezpečná výška = výška volného prostoru mezi ASAPem a překážkou / zemí

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.

Minimální bezpečná výška = L (délka řetězce mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m záchytná délka (zablkování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2,50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

Nákres č. 6. Závazné požadavky pro používání

- Lano mezi ASAPem a kotvicím bodem musí být vždy napnuto. Uživatel musí být vždy níže než je kotvicí bod lana.

- Lano musí vždy volně procházet ASAPem (např. pozor na zauzlování lana, poškozená místa na laně, omoťání smyčky s tlumičem pádu kolem lana, atd.). POZOR: Zařízení nesmí nic bránit v plně funkci. V tom mu nesmí bránit žádné překážky nebo cizí předměty (kamínky, bláto, větvičky stromů, pojistná šňůrka, části oděvu, barva, atd.). - V některých pracovních podmínkách je povinností zajistit veškeré nářadí a vybavení, aby nemohlo dojít k jejich upuštění. Riziko upuštění blokantu ASAP snižíte protažením šňůrky otvorem (7) a karabinou OK TRIACT-LOCK (další možnosti jak zajistit vybavení proti upuštění naleznete na www.petzl.com/ASAP). POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Nevhodné umístění zajišťovací šňůrka může způsobit selhání blokantu ASAP (např. jestliže se zasekne v blokovacím kotouči, apod.!).

- Nedovolte, aby se barva, beton, atd. dostaly na váš ASAP.. POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Jestliže dojde k zanesení blokovacího kotouče nečistotami.
- Nikdy nezapomeňte uvázat na konci lana pojistný uzele!
- Pro snadnější posunování ASAPu vzhůru po laně bez nutnosti dalšího manuálního ovládnání, je vhodné lano dole pod blokantem ASAP zatížit (1 kg) nebo zakotvit.
- Snažte se minimalizovat riziko pádu a také výšku potenciálního pádu.
- Ujistěte se, že se lano nikde netře o hrubý nebo ostrý povrch.

Údržba, čištění

ASAP:

ASAP čistěte kartáčkem, vodou a mýdlem. Propláchněte ve vodě a nechte uschnout. Jestliže to nestačí, můžete použít rozpouštědlo na čišění štětci.

Neenamčejte a nepotápějte ASAP do ředidla - hrozí nebezpečí poškození nebo zalepení blokovacího mechnaismu.

OK TRIACT-LOCK:

Použijte stejnou metodu jako pro ASAP. V případě nutnosti namažte olejem čep a pružinku a rovněž pojistnou objímku.

Lano:

Vyperte lano v čisté vlažné vodě (případně) za použití prachio prostředku pro jemné textilie nebo speciálního prostředku pro lana s pomocí umelohmotného kartáčku. Postupujte podle instrukcí výrobce lana.

Informace o normách

EN 12841: 2006

ASAP je nastavovací zařízení lana typu A dle normy EN 12841: 2006 pro zabránění v pádu v případě úplného selhání nebo poruchy funkce pracovního lana (viz odstavce věnovány bezpečné výšce, Nákres č. 5).

Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano.

- Rázové zatížení může poškodit zajišťovací lano.

Jmenovitě maximální zatížení = 100 kg.

EN 365

Některé požadavky normy EN 365 jsou vysvětleny v těchto odstavcích: Slučitelnost, Sledovatelnost.

Záchranný plán

V případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci. To zahrnuje mimo jiné odpovídající výcvik nutných záchranných technik.

Kotvicí body: Práce ve výškách

Kotvicí bod by měl být umístěn nělepe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kn.

Různé

- UPOZORNĚNÍ: Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- Pro aktivity ve výškách musí být uživatel v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nebyhné zavěšení v sedacím úvazku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Všichni uživatelé tohoto výrobku musí mít k dispozici návod k jeho použití. Je-li výrobek dále prodán mimo země původního určení, musí prodejce zajistit pokyny pro použití v jazyce země, kde bude výrobek používán.

Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textiliálních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezení u výrobků z kovu.

POZOR: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců. Pro snáži sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostredku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prymního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppp nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłączanie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/ lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się kontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

ASAP B71

Przesuwany przyrząd autoasekuracyjny na linie OK TRIACT-LOCK M33 TL

Łącznik z podwójną automatyczną blokadą

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). ASAP - przyrząd autoasekuracyjny do lin, jest elementem składowym linowego systemu zabezpieczeń, przeznaczonym do zatrzymywania upadku pojedynczych osób.

ASAP samoczynnie przesuwa się w górę i w dół liną asekuracyjnej. Szybki ruch w dół powoduje blokowanie się przyrządu na linie (zbyt szybki zjazd, utrata kontroli nad ruchem, upadek).

OK TRIACT-LOCK - specjalnie skonstruowany karabinek (łącznik) do łączenia przyrządu ASAP z uprzężą.

Produkty te nie mogą być poddawane obciążeniom przekraczającym ich wytrzymałość oraz stosowane innych celów niż te, do których zostały przewidziane.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej wty natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

ASAP

(1) Obudowa, (2) Otwory do wpinania, (3) Bezpiecznik, (4) Ramię, (5) Kołko blokujące, (6) Osłona zabezpieczająca, (7) Otwór do połączenia ASAP z OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Korpus, (9) Ramię, (10) Metalowa ząbkotka, (11) Nit.

Materiały podstawowe: stop aluminium (obudowa, ramię, karabinek), stal chromowana (kołko blokujące linę), stal nierdzewna (bezpiecznik), poliamid (osłona zabezpieczająca).

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed użyciem:

- Sprawdzić ASAP: stan obudowy, otworów do wpinania, osłony (pęknięcia, wgniczenia, deformacje, zużycie, korozja), stan sprężyny ramienia. Bezpiecznik nie powinien zahaczać o obudowę. Obrót kołka blokującego linę powinien odbywać się w obie strony, łatwo i płynnie. Sprawdzić czy zęby na kołku są czyste i nieuszkodzone.

UWAGA: nie używać więcej przyrządu ASAP jeśli brakuje jakiegos zęba. Jeśli zęby są zabrudzone przeczytać paragraf o czyszczeniu i konserwacji.

- Sprawdzić łącznik OK TRIACT-LOCK (korpus, zamek, oś, blokadę). Nacisnąć i puścić ramię, by sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowo i czy się nie zacina. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez zadne ciała obce (zwir, glina itp).
- Sprawdzić linę zgodnie z instrukcją producenta: liną z defenicji powinna być wycofana, jeśli zatrzymała upadek, jeśli uszkodzony jest rdzeń lub opłot albo jeśli była w kontakcie z produktami chemicznymi, które są dla niej szkodliwe.

Na zakończenie weryfikacji sprzętu zainstalować linę zgodnie z rysunkiem 2.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Kompatybilność

Zweryfikować kompatybilność ASAP z innymi elementami systemu zatrzymywania upadku.

- Lina asekuracyjna:

EN 353-2: Przesuwne przyrządy autoasekuracyjne instalowane na linie asekuracyjnej.

Używać ASAP z linami półstatycznymi (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A testowanymi podczas certyfikacji zgodnie z CE EN 353-2: 2002, zwłaszcza z:

- PETZL Parallel 10,5 mm ze zszywami zakończaniami (poliamid).
- PETZL Axis 11 mm ze zszywami zakończaniami (poliamid).
- BEAL Antipodes 10,5 mm ze zszywami zakończaniami (poliamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm ze zszywami zakończaniami (poliamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm ze zszywami zakończaniami (poliamid).

Inne liny są w trakcie certyfikacji: szczegóły na www.petzl.com/ASAP

Liny plecione są zabronione.

EN 12841: 2006. Systemy dostępu po linie

- Typ A = Urządzenie regulujące położenia na linie asekuracyjnej.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ A, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Łącznik i lonża - absorber energii:

ASAP może być stosowany:

- **WYŁĄCZNIE** z karabinkiem OK TRIACT-LOCK do połączenia ASAP/uprząż lub ASA/lonża absorber energii.

- **WYŁĄCZNIE** z lonżą z absorberem energii: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 lub ABSORBICA L57.

Zakaz wydłużania lonży. Nie wydłużać tych lonży - absorberów więcej niż jednym karabinkiem na każdym końcu.

Nie stosować lonży - absorberów oraz lonży innych niż wyżej wymienione.

- Przy wpinaniu absorbera do uprzęży sprawdzić kompatybilność łącznika z parametrami punktów wpinania uprzęży (kształt, rozmiar). Elementy stosowane razem z przyrządem ASAP muszą być zgodne z normami EN (Punkty stanowiskowe, Lonże, Łączniki z blokadą itd.).

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Rysunek 1. Wpięcie

1A. Zakładanie liny

- Odciągnąć palcem kołko blokujące linę, naciskając ramię ku dołowi.

- Złożyć linę zgodnie ze strzałką, pokazującą kierunek „UP” - góra, wygrawerowaną na obudowie przyrządu ASAP i puścić kołko blokujące. Strzałka „UP” musi być zorientowana do góry i w stronę stanowiska.

ASAP blokuje się na linie tylko w jednym kierunku. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci, jeśli ASAP zostanie wpięty na linę odwrótnie.

1B. Połączenie ASAP / uprząż lub ASAP / lonża absorber energii

Używać wyłącznie karabinka OK TRIACT-LOCK z blokadą. Karabinek musi mieć zawsze zablokowany zamek, przy otwartym zamku jego wytrzymałość znacząco maleje. Największą wytrzymałość zamkniętego karabinka jest w kierunku jego osi podłużnej. Obciążenie w jakimkolwiek innym kierunku wiąże się ze znaczną utratą wytrzymałości Karabinek musi funkcjonować swobodnie - na nic nie naciskać, o nic się nie opierać - to także zmniejsza jego wytrzymałość.

1C. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci: karabinek musi być wpięty w oba otwory w górnej części obudowy. Lina powinna przechodzić pomiędzy karabinkiem i obudową, jak na rysunkiem 1B.

1D. Połączyć system zatrzymywania upadku z uprzężą.

Rysunek 2. Test prawidłowego funkcjonowania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu – czy lina jest prawidłowo założona i czy przyrząd działa poprawnie. Użytkownik, w czasie testowania, musi być wpięty w stanowisko.

Przesunąć ASAP po linie w dół i w górę. Przyrząd powinien przesuwać się gładko i bez przeszkód. Podczas przesuwania w dół po linie, kołko blokujące ma się obracać łatwo i płynnie.

Sprawdzić blokowanie się przyrządu poprzez gwałtowne obciążenie w kierunku potencjalnego upadku.

Odblokować kołko po każdym teście.

Rysunek 3. Odblokowywanie

Odciążyć ASAP i przesuwać w górę kilka cm, aż do charakterystycznego „kliknięcia”, zwalniającego nacisk kołka, zakleszczającego linę.

Rysunek 4. Zdejmowanie z liny

Zdjąć ASAP z liny stosując procedurę odwrótną jak przy zakładaniu.

Lonża z absorberem energii

Jeśli potrzebna jest większa mobilność i/lub więcej przestrzeni pomiędzy użytkownikimi i liną asekuracyjną, do łączenia uprzęży z przyrządem ASAP stosować lonżę z absorberem energii Petzl (jeden z modeli wymienionych w paragrafie Kompatybilność).

UWAGA, im dłuższa lonża, tym poważniejszy potencjalny upadek.

Rysunek 5. Wolna przestrzeń pomiędzy ASAP i podłożem / przeszkodą

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.

Wolna przestrzeń = L (długość połączenia pomiędzy ASAP i uprzężą) plus 1 m drogi hamowania (blokowanie przyrządu ASAP i prucie absorbera) plus 2,50 m (wzrost użytkownika i elastyczność systemu).

Rysunek 6. Wymagania podczas pracy

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem nie może być luźna. Użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej stanowiska.

- W zależności od rodzaju pracy ASAP mogą zablokować różne zanieczyszczenia (wskutek malowania, piaskowania itp). UWAGA, przyrząd cały czas musi funkcjonować swobodnie, jego funkcjonowanie nie może zostać zakłócone przez ciała obce (zwir, glina, gałżki, repsznurek, ubranie, narzędzia itp).

- W różnych sytuacjach roboczych konieczne jest zabezpieczenie narzędzi i sprzętu przed upuszczeniem. By nie zgubić przyrządu ASAP wiązać go repsznurkiem do karabinka, używając otworu (7). Inne systemy zabezpieczania sprzętu na stronie www.petzl.com/ASAP. UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI: źle zawiązany repsznurek może zakleszczyć się w przyrządzie i spowodować, że obciążony przyrząd nie zablokuje się.

- Chronić ASAP przed bryzgami farby, cementu itd. UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI jeżeli kołko blokujące jest zanieczyszczone.

- Nie zapomnieć o zabezpieczającym węźle na końcu liny.

- Aby ASAP przesuwał się po linie samoczynnie lina musi być lekko obciążona (1 kg) i wpięta w stanowisko powyżej przyrządu.

- Zredukować do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.

- Należy zwracać uwagę by lina nie tarła o szorstkie czy ostre krawędzie - NIEBEZPIECZENSTWO zerwania liny.

Czyszczenie, konserwacja

ASAP:

Przyrząd można umyć szcztoką, w wodzie z mydłem. Wypłukać i wysuszyć. Jeśli to nie wystarczy (farba) można wymyć go rozpuszczalnikiem (pędzlem).

Zabrania się zanurzania przyrządu w całości w rozpuszczalniku – osad farby może zablokować jego mechanizm.

OK TRIACT-LOCK:

Stosować te same metody czyszczenia jak dla ASAP. Jeśli niezbędne, naoliwić oś i sprężynę oraz blokadę.

Lina:

Plukać linę w czystej, zimnej, bieżącej wodzie, ewentualnie z dodatkiem środka do prania delikatnych tkanin lub specjalnego detergentu do lin, używając syntetycznej szcztoki. Stosować się do zaleceń producenta.

Informacje normatywne

EN 12841: 2006

ASAP jest urządzeniem regulującym na linie, typu A, zgodnym z normą EN 12841: 2006, chroniącym przed upadkiem związanym z zerwaniem lub wadliwym działaniem liny roboczej (patrz paragraf dotyczący wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, rysunek 5). Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne. Maksymalne, nominalne obciążenie = 100 kg.

EN 365

Niektóre wymagania normy EN 365 są wyjaśnione w niniejszej instrukcji w części poświęconej. Kompatybilności, Identyfikowalności.

Działania awaryjne

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek działania należy mieć zawsze świadomość wszystkich możliwych działań awaryjnych (autoratowniczych i ratowniczych). Zalecać się przeszkolenie z technik ratownictwa.

Punkty stanowiskowe: Praca na wysokości

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795. W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kN.

Różne

- UWAGA! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje użytkowania. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedający powinien dostarczyć instrukcje w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezadociwości.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Opócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych.

Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty; produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Sprawdzić przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarzewialne, przebarbione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedban i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktoogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.

Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

ASAP B71

Prenosni lovilec padca za vrvi

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Vponka z dvojnim samodejnim zapiranjem

Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). ASAP je prenosni lovilec padca za vrvi in je del sistema za ustavljanje padca, predviden za ustavljanje padca posameznega uporabnika.

ASAP se premika navzgor in navzdol po varovalni vrvi brez ročnega upravljanja pripomočka. Hitro gibanje navzdol povzroči blokiranje na vrvi (prehitro spuščanje, izguba kontrole gibanja, padec).

Vponka OK TRIACT-LOCK je narejena posebej za povezovanje ASAPA na pas.

Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebo prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Preimenovanje delov

ASAP

(1) Telo, (2) pritrditveni odprtini, (3) varnostna zavora, (4) ročica, (5) zavorno kolo, (6) ščitnik, (7) odprtina za ASAP / OK TRIACT-LOCK pomožno vrstico proti izgubitvi.

OK TRIACT-LOCK

(8) steblo, (9) vrtavica, (10) varnostna matica, (11) zakovica.

Glavni materiali: aluminijeva zlitina (okvir, ročica, vponka), kromirano jeklo (zavorno kolo), nerjaveče jeklo (varnostna zavora), poliamid (varnostni pokrov).

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo:

- pregledjte ASAP: preverite stanje telesa, pritrditveni odprtini, ščitnik (razpoke, izdolbine, deformacija, obraba, znaki korozije) in vzmet ročice. Varnostna zavora se ne sme drgniti ob okvir. Zavrtite zavorno kolo za polni obrat v vsako smer. Vrtni se mora gladko in lahkotno v obe smeri. Preverite, da so zobje zavornega kolesa čisti in neobrabljeni.

OPOZORILO: v primeru, da manjka kateri od zob, ASAPA ne uporabljajte. Če so zobje umazani, glejte odstavek o vzdrževanju in čiščenju.

- Preglejte vponko OK TRIACT-LOCK (steblo, vrtavica, zakovico, varnostno matico). Odprite in spustite vrtavica, da se prepričate o pravilnem zapiranju in zaklepanju.

"Keylock" utor ne sme biti blokiran s kakršnim koli tujkom (umazanija, pesek, ipd.). - Preverite vrvi skladno z navodili proizvajalca: uničite vrvi, če je pretrpela padec, ima poškodovano jedro ali plašč, ali če je bila v stiku s kemičnimi izdelki, ki so škodljivi za vrvi.

Na koncu, ko je ASAP nameščen na vrvi, preverite temeljno delovanje pripomočka (slika 2).

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe ali na zgoščenki PETZL PPE.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlovim distributerjem.

Skladnost

Preverite skladnost ASAPA z ostalimi elementi sistema za ustavljanje padca (skladnost = dobro vzajemno delovanje ob uporabi z ostalimi elementi opreme).

- **Varovalna vrvi:**

EN 353-2: vodljive varovalne naprave na gibljivih vodilih.

ASAP uporabljate s polstatičnimi vrvmi (jedro + plašč), ki ustrezajo zahtevam po preizkusu tipa EN 1891 type A, testiranimi med CE certificiranjem po preizkusu tipa EN 353-2:2002 predvsem:

- PETZL Parallel 10.5 mm z zaštitm zaključkom (poliamid);
- PETZL Axis 11 mm z zaštitm zaključkom (poliamid);
- BEAL Antipodes 10.5 mm z zaštitm zaključkom (poliamid);
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm z zaštitm zaključkom (poliamid);
- EDELWEISS Rescue 13 mm z zaštitm zaključkom (poliamid).

Druge vrvi so v procesu za pridobitev certifikata: glejte na splet www.petzl.com/ASAP Ne uporabljajte vrvi z narebranim plaščem ali zvith vrvi.

EN 12841: 2006. Osebna oprema za zaščito pred padcem.

Sistemi vrvnega dostopa. Priprave za namestitve na vrvi.

- **Tip A = pripomoček za namestitve na vrvi (Osebna varovalna oprema).**

Ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 12841: 2006 tip A standard, uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tip A polstatične oplaščene vrvi. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z vrvmi BEAL Antipodes 10 mm in EDELWEISS Rescue 13 mm).

- **Vponka in blažilec sunka s podaljškom:**

ASAP morate uporabljati:

- SAMO z OK TRIACT-LOCK veznim členom za povezavo ASAP/ pas ali ASAP/ blažilec sunka s podaljškom;
- SAMO z naslednjimi blažilci sunka s podaljškom: ASAP’SORBER 20 L71 20, ASAP’SORBER 40 L71 40 ali ABSORBICA L57.

Ne podaljšujte teh blažilcev sunka s podaljškom (največ en vezni člen na vsak konec).

Ne uporabljajte blažilcev sunka ali podaljškov, ki niso navedeni zgoraj.

- Za povezavo blažilca s pasom, prav tako preverite skladnost veznih členov z navezovalnimi mesti (obliko, velikost...) za ustavljanja padca na vašem pasu.

Vsa oprema, ki jo uporabljate z ASAPOM (pritrdišča, vponke z matico, blažilci sunka, idr.), mora zadoščati EN standardom.

Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s Petzlovim distributerjem.

Slika 1. Namestitve

1A. Namestitve na vrvi

- S palcem pritisnite na ročico in potisnite zavorno kolo navzdol.

- V utor vstavite vrvi; upoševajte smer vgrvirane puščice "UP" na ASAPU in sprostite kolo. Puščica "UP" mora biti obrnjena proti pritrdišču zgoraj.

ASAP je smerni pripomoček in blokira le v eno smer.

OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, ne namestite ASAPA obrnjenega navzdol.

1B. Povezava ASAP / pas ali ASAP / blažilec sunka s podaljškom

Uporabite samo OK TRIACT-LOCK vezni člen za povezavo ASAPA na pas ali na blažilec sunka s podaljškom. Vezni člen morate vedno uporabljati z zaprtimi vrtni. Pri odprtih vrtnih je nosilnost veznega člena bistveno zmanjšana. Vezni člen ima največjo nosilnost, ko so vrtna zaprta in je obremenjena vzdolž glavne osi. Ob obremenitvi v katerikoli drugi smeri, je njegova nosilnost močno zmanjšana. Nič ne sme ovirati veznega člena. Kakršen koli pritisk ali zunanji vpliv bo zmanjšal njegovo nosilnost.

1C. OPOZORILO - smrtno nevarno: vpnite vezni člen skozi dve pritrditveni odprtini ASAPA in se prepričajte, da vrvi teče skozi vezni člen, kot je narisano na sliki 1B.

1D. Pritrdite sistem na navezovalno mesto za ustavljanje padca na vašem pasu.

Slika 2. Pregled delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrvi pravilno vstavljena in da pripomoček pravilno deluje. Test se vedno izvaja tako, da je uporabnik samovarovan.

Premaknite ASAP po vrvi navzgor in navzdol. Drseti mora gladko in lahkotno. Pri premikanju po vrvi navzdol se mora zavorno kolo vrtni gladko in lahkotno.

Testirajte blokiranje na vrvi s sunkovitim potegom pripomočka v smeri padca. Po vsakem preizkusu sprostite kolo.

Slika 3. Sprostitev zavornega kolesa

Razbremenite ASAP in ga potisnite po vrvi navzgor za nekaj centimetrov, dokler ne zasilste "klika". Pri tem kolo pritisčajte ob vrvi.

Slika 4. Odstranitev

ASAP snemite z vrvi kot je prikazano ali po obrnjenem postopku za namestitve.

Blažilec sunka s podaljškom

V kolikor potrebujete večjo mobilnost in/ali več prostora med uporabnikom in varnostno vrvijo, namestite PETZLOV blažilec sunka s podaljškom (na seznamu poglavja o skladnosti) med ASAP in pas.

OPOZORILO, daljši kot je blažilec sunka s podaljškom, večja je možna višina padca.

Slika 5. Čistina = prazen prostor pri padcu med ASAPOM in oviro/ tlemi

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro.

Čistina = L (dolžina povezave med ASAPOM in pasom) povečana za 1 m dolžine ustavljanja (blokiranje ASAPA in trganje blažilca sunka) ter dodatna 2.50 m, ki predstavljata velikost uporabnika in elastičnost sistema.

Slika 6. Obvezni pogoji med delom

- Vrv med ASAPOM ter varovalnim sidriščem mora biti vedno napeta. Uporabnik mora biti vedno pod nosilnim pritrdiščem varovalnega sistema.

- Vrv mora prosto drseti skozi ASAP (bodite pozorni na vozle, poškodovane dele vrvi, zapletanje blažilca sunka s podaljškom okoli vrvi, idr.). OPOZORILO: pripomoček mora delovati neovirano v vsakem trenutku. Delovanje ne sme biti omejeno z oviro ali tujkom (kot so pesek, blato, vejice, pomožna vrstica, obleka, barva, idr.)

- V določenih delovnih razmerah je potrebno zavarovati orodje in opremo, da preprečite njihov padec. Da se izognete padcu ASAPA, uporabite odprtino (7) za navezovanje pomožne vrvice proti izgubitvi med ASAPOM in vponko OK TRIACT-LOCK (različne možnosti varovanja opreme najdete na www.petzl.com/ASAP). OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO Slabo nameščena pomožna vrstica proti izgubitvi lahko povzroči nepravilno delovanje ASAPA, ki lahko zaradi tega ne blokira (npr. pomožna vrstica se zagozdi v zavorno kolo, idr.).

- Ne dovolite, da barva, malta, ipd. pride na vaš ASAP. OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, če se zavorno kolo sprime.

- Na koncu vrvi ne pozabite narediti vozla.

- Da omogočite ASAPU prosto drsenje po vrvi navzgor brez ročnega upravljanja, je vrvi pri tem lahko obtežena (1 kg) ali pritrjena pod ASAPOM.

- Poskrbite, da čimbolj zmanjšate možnost in višino padca.

- Poskrbite, da se vrvi ne drgne ob abrazivne ali ostre površine.

Vzdrževanje, čiščenje

ASAP:

ASAP očistite s krtačo, vodo in milom. Sperite z vodo in posušite. Če to ne zadostuje, napravro lahko očistite s čistilom za čopiče (raztopilom).

Ne potopite ali ne namočite ASAPA v raztopilo, ker lahko pride do poškodbe ali sprjetja mehanizma.

OK TRIACT-LOCK:

Za čiščenje uporabite enak postopek kot pri ASAPU. Po potrebi naoljite zakovico, vzmet ter varnostno matico.

Vrvi:

Vrvi operite v čisti, mrzli vodi in po možnosti uporabite čistilo za občutljive tkanine ali posebno čistilo za vrvi. Skrtačite jo s sintetično krtačo. Upoševajte navodila proizvajalca vrvi.

Informacije glede standardov

EN 12841: 2006

ASAP je EN 12841: 2006 tip A pripomoček za namestitve na vrvi za preprečitev padca zaradi pretrga ali slabega delovanja delovne vrvi (glej poglavje Čistina, slika 5).

Ne obremenite varovalne vrvi medtem ko je delovna vrvi pod obremenitvijo.

- Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi.

Nazivna maksimalna obremenitev = 100 kg.

EN 365

Določene zahteve po preskusu tipa EN 365 so obrazložene v teh navodilih pod poglavjema: Skladnost, Sledljivost.

Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem. To narekuje ustrezno praktično usposabljanje za potrebne primere reševanja.

Sidrišča: Delo na višini

Nosilno pritrdišče varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795, s posebnim poudarkom na minimalni nosilnosti sidrišča, ki mora biti 10 kN.

Razno

- OPOZORILO: ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Preveriti morate primernost opreme za vaš namen uporabe. Upoševajte pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo. Če je izdelek prodan izven namembne države, je prodajalec dolžan zagotoviti ta navodila v jeziku države, kjer se bo izdelek uporabljal.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, idt.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujete nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obrazce z sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, datume izdelave, nakupa, vrve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, zapiske, kot so težave, opombe, imena in podpise pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja.

Primer si ogledajte na www.petzl.fr/ppe ali na Petzl PPE zgoščenki.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Prirredbe, popravila

Prirredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali ali prirredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinék ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

ASAP B71

Mobil zuhanásgátló eszköz kötélre
OK TRIACT-LOCK M33 TL

Kettős zárendszerű, automata záródású karabiner

Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Az ASAP kötélre szánt mobil zuhanásgátló a zuhanásgátló rendszer elemként alkalmas egy személy zuhanásának megállítására.

Az ASAP a felhasználó mozgását automatikusan követi (feléle és lefelé). Gyors lefelé irányuló mozgás (túl gyors ereszkedés, mozgásirakontroll elvesztése, zuhanás) hatására blokkol a kötélén.

OK TRIACT-LOCK összekötőelem az ASAP-nak a beülőhöz való csatlakoztatásához. Ezen termékeket tilos a megadott szaktőljárásánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiert.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Eloolvassa és megértse a termékhez melléktel valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felölsség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges övintézkedések megtétele mindenkinél saját felőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármennemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

ASAP

(1) Test, (2) Csatlakoztatónyílások, (3) Biztonsági ütőköz, (4) Nyitókar, (5) Fogazott kerék, (6) Védőburrok, (7) Csatlakoztatónyílás ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Test, (9) Nyelv, (10) Zárógyűrű, (11) Szegecs.

Alapanyagok: alumíniumötvözet (test, kar, karabiner), krómáccél (fogazott nyelv), rozsdamentes acél (biztonsági ütőköz), poliamid (burkolat).

Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Használat előtt:

- Vizsgálja meg az ASAP-ot: a test, a csatlakoztatónyílások és a védőburkolat állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, korrózió jelei) és a kar rugóját. A biztonsági ütőző nem sűrűlódhat a testen. Forgassa meg a fogazott keréket mindkét irányban. Győződjön meg róla, hogy a kerék akadálytalanul elfordul. Szemrevételezze a fogak állapotát.

FIGYELEM: ha egy fog is hiányzik, az ASAP nem használható tovább. Ha a fogak közötti részek eltömődtek, lásd a Tisztítás, karbantartás c. bekezdést.

- vizsgálja meg az OK TRIACT-LOCK állapotát (test, a nyelv szegcse, zárógyűrű). Nyissa ki majd engedje el a nyelvet, hogy meggyőződjön a zárendszer működőképességéről. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

- Ellenőrizze a kötelet a gyártó utasítása szerint: a kötelet le kell selejteni, ha esést tartottak meg vele, ha a mag károsodottnak tűnik, ha a köpeny sérült, ha veszélyes vegyi anyagokkal érintkezett.

Ellenőrizze az ASAP működőképességét a kötélén elvégzett teszt segítségével (2. ábra). A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon. Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Kompatibilitás

Ellenőrizze az ASAP kompatibilitását a zuhanásgátló rendszer többi elemével (kompatibilitás = jó funkcionális együttműködés).

- A biztosításhoz használt kötél:

EN 353-2: Mobil zuhanásgátló és a biztosítóelemek flexibilis lánca.

Az ASAP felstatikus, kőrszövött, az EN 1891 A típusának megfelelő, a CE EN 353-2: 2002 szerint tesztelt kötélekkel használható, nevezetesen:

- Parallél PETZL 10,5 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Axis PETZL 11 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Antipodes BEAL 10,5 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Rescue EDELWEISS 13 mm varrott kötélvéggel (poliamid).

Egyéb kötélek bevizsgálása flyamathan, lásd www.petzl.com/ASAP Sodrott kötélekkel való használata tilos.

EN 12841: 2006. Munkahely kötéllel való megközelítésére szolgáló rendszerek

- Type A = Biztonsági rendszerben alkalmazható eszköz kötélre.

Az EN 12841: 2006 szabvány A típus a kőrszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötéllel történt).

- Összekötőelemek és energiaelnyelő kantárak:

Az ASAP-pal a következő eszközöket szabad használni:

- KIZÁRÓLAG OK TRIACT-LOCK karabinert az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő kantár összekötésére.

- KIZÁRÓLAG energiaelnyelő kantárakat: ASAP/SORBER 20 L71 20, ASAP/SORBER 40 L71 40 vagy ABSORRÍCA L57.

Az energiaelnyelők meghosszabbítása tilos (legfeljebb mindkét végükön egy összekötőelemmel toldhatók meg).

A fenti felsorolásban nem szereplő kantárók és energiaelnyelők használata tilos.

- Ügyelni kell az összekötőelemek kompatibilitására az energiaelnyelő és a beülőhevederzet összekötésénél (alak, méret stb. tekintetében) a beülőhevederzet bekötési pontjával.

Az ASAP-pal alkalmazott egyéb elemeknek meg kell felelniük a vonatkozó EN szabványoknak (kikötési pontokra, testhevederzetekre, kantárakra, zárható összekötőelemekre stb.).

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. ábra: Kötélre helyezés

1A. Kötélre helyezés

- Nyomja le a hüvelykujjával a fogazott kereket, és forgassa el azt.

- Helyezze a kötelet a vájatba. Ügyeljen azASAP házán látható «nyíl/UP» (FEL) jelzésre. Ezután engedje el a kereket. A «nyíl / UP» jelzésnek felfelé és a kikötési pont felé kell néznie.

Az ASAP csak helyesen kötélre helyezés működik, és egyetlen irányban blokkol. VIGYÁZAT, az ASAP használata életveszélyes, ha fordítva van a kötélre helyezve.

1B. Az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő összekötése

Az ASAP-ot csak automata zárendszerű OK TRIACT-LOCK karabinerrel szabad más eszközhöz csatolakoztatni. A karabinert kizárólag csukott nyelvel és lezárt állapotban szabad használni. Nyitott nyelvel szaktőljárásúga jelentősen csökken. Lezárt állapotban a karabiner szaktőljárásúga hosszirányú terhelésnél a legnagyobb. Minden más helyzetben az szaktőljárásúgás kőcsek. A karabinert óvni kell a külső erőhatásoktól. Minden külső behatás illetve felvezetés közbetlen teherbírását.

1C. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az ASAP csatlakoztatásánál mindkét csatlakoztatónyílásba be kell akasztani a karabinert, és a kötélnek az 1B. ábrának megfelelően a karabineren belül kell futnia.

1D. A rendszert a beülőhevederzet zuhanás megtartására szolgáló bekötési pontjához kell csatlakoztatni.

2. ábra: A működőképeség vizsgálata

A kötélre helyezés helyes irányáról minden használat előtt önbiztosítás mellett elvégzett teszt során kell meggyőződni.

Mozgassa az ASAP-ot a kötélén felfelé és lefelé. Egyenletesen és könnyen kell futnia a kötélén. Lefelé mozgatva a fogazott kereknek akadálytalanul kell gördülniie.

Hirtelen ránts meg az eszközt esésirányba, és ellenőrizze, hogy a kerék blokkol-e. Minden rántás után oldja a blokkolást.

3. ábra: A blokkolás előlása

Thermentesítse az ASAP-ot, majd tolja feljebb néhány cm-t a kötélén oly módon, hogy a kereket rányomja a kötélre, amíg kattanásig nem hall.

4. ábra: Levétel a kötélről

Az ábrán látható módon, vagy a kötélre helyezéssel ellenkező sorrendben történik.

Energiaelnyelővel ellátott kantárak

Ha nagyobb mozgásszabadságra vagy a kötélről való nagyobb távolságra van szükség, használjon az ASAP és a beülőheveder között Petzl energiaelnyelőt (felsorolás a Kompatibilitásis c. bekezdésben).

FIGYELEM, minél hosszabb az energiaelnyelő kantár, annál nagyobb a lehetséges esésmagasság.

5. ábra: Szabad eséstér = az ASAP és az alatta lévő legközelebbi objektum vagy a talajszint közötti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagykn kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.

Szabad eséstér = L (az ASAP/beülő közötti összekötőelemek hossza) plusz 1 m féktávolság (az ASAP megállása és az energiaelnyelő felszakadása) plusz 2,50 m (a felhasználó testmagasságát és a rendszer nyúlását figyelembe véve).

6. ábra: A munka során betartandó előírások

- A kötél mindig legyen feszes az ASAP és a kikötési pont között. A felhasználó mindig maradjon a kikötési pont alatt.

- A kötél mindig akadálytalanul fusson az ASAP-ban (ügyeljen például a csomókra, a kötél esetleges károsodott részre, a kötéler rácsavarodott energiaelnyelőre stb.). FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az eszköz szabad működését semmi ne akadályozza. Az eszközbe nem kerülhet idegen test (kavics, sár, ág, kötélgyűrű, ruházat, festék stb.).

- Bizonyos munkák során elengedhetetlen, hogy az eszközt terhelés ellen biztosítsuk. Használja a erre a célra kialakított brukt (7) az ASAP és az OK TRIACT-LOCK karabiner segéd-kötéllel való rögzítésére (lejtés elleni összekötésre javaslatokat talál a www.petzl.com/ASAP honlapon). VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a segédkötél nem megfelelő elhelyezkedése akadályozhatja az ASAP működését (pl. ha a zsinór bekerül a fogazott nyelvhez stb.).

- Óvja az ASAP-ot a festék, cement stb. bejutásától VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a blokkolónyelv eltömődése életveszélyes.

- A kötélzárlak végére ne felejtssünk el csomót kötni.

- Akaszson a kötél alsó végére súlyt (1 kg), hogy az ASAP ne húzza fel a kötelet.

- Tervekedjünk a lesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.

- Ügyeljen arra, hogy a kötél ne fekdjön fel erdes vagy éles felületeken. VIGYÁZAT: ilyen helyeken a kötél elszakadhat.

Tisztítás, karbantartás

ASAP:

Az ASAP kefével, szappanos vízzel tisztítható. Öblítés után hagyja megszáradni. Ha ez nem elegendő, ecsettel és oldószerrel is tisztítható.

Tilos az ASAP-ot oldószerbe meríteni és abban áztatni, mivel az a tömítőgyűrűk károsodását és a szerkezet eltömődését okozhatja.

OK TRIACT-LOCK:

Tisztítása az ASAP-pal azonos módon történhet. Ha szükséges, oloajozza meg a nyelv rugóját és tengelyét, valamint a zárógyűrűt.

Kötél:

A kötélt tiszta, hideg vízben mostható. Tisztításához használható semleges, kímélő tisztítószóser vagy kötélmoszóser, valamint szintetikus kefe. Tisztításnál tartsa be a gyártó előírásait.

Szabványokkal kapcsolatos információk

EN 12841: 2006

Az ASAP az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő A típusú kötéltechnikai eszköz kötélre, melynek rendeltetése, hogy a munkakötél elszakadása vagy a munkaállványzat meghibásodása esetén a felhasználó esését megfékezze (lásd a Szabad eséstér c. bekezdés 5. ábráját).

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer thermentes legyen.

- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Névfleges maximális terhelés = 100 kg.

EN 365

Az EN 365 szabvány bizonyos előírásairól bővebben olvashat jelen tájékoztató következő bekezdéseiben: Kompatibilitás, Nyomon követhetőség.

Menéti terv

Mindig készítsünk menéti tervet és legyen kéznél a beavatkozáshoz szükséges felszerelés. Ehhez természetesen a menéti technikák alapos ismeretere van szükség.

A kikötési pontok: Magasban végzett munka

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

Egyebek

- VIGYÁZAT: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halalos keréngis rendellenességekhez vezethet.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával. Amennyiben a termék külföldön kerül továbbértékesítésre, az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinknek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A felszerzőkőök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok jelenlététől, éleken való felkötéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejteni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogszávközlések, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javaslója a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékéről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja, valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példákat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javitások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetéseszerű használat.

Felölsség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От познати техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати */* или маркирани с черп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

ASAP B71

Спирачно устройство за въже

OK TRIACT-LOCK M33 TL

Съединител с двойно автоматично затваряне

Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Съставен елемент от спирачна система срещу падане от височина, спирачното устройство за въже ASAP е предназначено да спре падане на човек.

ASAP се движи по осигурителното въже (нагоре и надолу) без намеса с ръка. Блокира върху въжето при рязко движение надолу (много бързо спускане, загуба на контрол на движениата, падане).

OK TRIACT-LOCK е съединител, специално създаден, за да свързва ASAP с предпазния колан.

Тези продукти не трябва да бъде използвани извън техните възможностите или в ситуация, за която не са предназначени.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се осъществявате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е да преминете обучение, съответстващо на дейността с която ще се занимавате.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещат с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлязи вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

ASAP

(1) Корпус, (2) Свързващи отвори, (3) Осигурителна пластина, (4) Лост, (5) Блокираща ролка, (6) Предпазен капак, (7) Отвор за обединяване на ASAP/ OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Корпус, (9) Ключалка, (10) Автоматична муфта, (11) Нит.
Основни материали: алуминиева сплав (корпуса, лоста, карабинера), хромирана стомана (ролката), неръждаема стомана (осигурителната пластина), полиамид (капак).

Контрол, начин на проверка

Преди употреба:

- Проверете уреда ASAP: състоянието на корпуса, свързващите отвори, предпазния капак (пукнатини, белези, деформация, износване, корозия) и пружините на лоста. Предпазната пластина не трябва да трие в корпуса. Завъртете блокиращата ролка с един оборот в двете посоки. Ролката не трябва да се върти на тласъци. Проверете чистотата и износването на зъбите.

ВНИМАНИЕ, ако липсват зъби, не употребявайте повече уреда ASAP. Ако зъбите са замърсени, почистете ги както е посочено в параграф “поддържане,почистване”.

- Проверете съединителя OK TRIACT (корпуса, нитовете на ключалката, муфата). Отворете и пуснете ключалката, за да проверите правилното функциониране на системата за затваряне на ключалката. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче).

- Проверете въжето съгласно инструкциите на производителя. Трябва да го бракувате, ако: спряло е сериозно падане, сърцевината му е повредена, бронята е протрита, било е в контакт с опасни химически продукти.

Накрая, направете тест на функционирането на ASAP на въжето (схема 2). Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL.

В случай на съмнение, допитайте се до дистрибутор на PETZL.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на ASAP с другите елементи от спирачната система (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Осигурителната линия:

EN 353-2: Спирачно устройство по гъвкава осигурителна линия.

Използвайте уреда ASAP с полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А, използвани по време на тестовете за сертифициране CE EN 353-2: 2002, по-точно:

- Parallel PETZL 10.5 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Axis PETZL 11 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Antipodes BEAL 10.5 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm с фабрично защит край (полиамид).
- Rescue EDELWEISS 13 mm с фабрично защит край (полиамид).

В процес на сертифициране са и други въжета - виж сайта www.petzl.com/ASAP

Забранена е употребата на сукани въжета.

EN 12841: 2006. Системи за въжен достъп

- **Тип А = Регулиращи устройства с въже към осигурителна система.**

За да отговарят на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип А, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 мм. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжетата Antipodes BEAL 10 мм и Rescue EDELWEISS 13 мм).

Съединител и ремък с поглъщател на енергия:

- Уредът ASAP трябва да се употребява с.
- ЕДИНСТВЕНО с карабинер OK TRIACT-LOCK за свързване ASAP / сбруя или ASAP / осигурителен ремък.
- САМО осигурителните ремъци с поглъщател на енергия: ASAP’SORBER 20 L71 20, ASAP’SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Забранено е удължаването на тези осигурителни ремъци (освен с един съединител на всеки край).

Забранено е да се употребяват други осигурителни ремъци или поглъщатели на енергия освен посочените по-горе.

- При обединяването на осигурителния ремък с предпазния колан, внимавайте за съвместимостта на съединителя с осигурителните халките на предпазния колан към които се включва (форма, размери).

Елементите, използвани с уреда ASAP, трябва да отговарят на стандартите EN (точките на закрепване, предпазните колани, осигурителните ремъци, съединителите с муфта...).

Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до дистрибутор на Petzl.

Схема 1. Постановяне

1А. Включване към въжето

- Завъртете блокиращата ролка натискайки с палец върху лоста (надолу).
- Поставете въжето на мястото му, сплавйки посоката на маркировката върху корпуса на ASAP - “стрелка/UP” (нагоре) - и отпуснете предпазната пластина. Маркировката “стрелка/UP” трябва да сочи нагоре към мястото на закрепване.
- Уредът ASAP е еднопосочен, той блокира само в едната посока. ВНИМАНИЕ! Смъртоносна опасност в случай, че ASAP е поставен обратно на въжето.**
- 1В. Свързване ASAP/предпазен колан или ASAP/ремък с поглъщател**

Свържете уреда ASAP задължително с карабинер с муфта OK TRIACT-LOCK. Карабинерът трябва да се използва винаги със затворена ключалка и завита муфта. Неговата якост намалва чувствително, ако ключалката му е отворена. Затворен, карабинерът има максимална издръжливост при натоварване по дължината му. Във всяко друго положение якостта му е намалена. Нищо не трябва да пречи на карабинера. Всяко препятствие или външен натиск намаляват якостта му.

1С. ВНИМАНИЕ, смъртоносна опасност! Включете карабинера в 2-та свързващи отвора на уреда ASAP и внимавайте въжето да бъде поставено във вътрешността на карабинера, както е показано на схема 1В.

1D. Свържете системата с осигурителните халки на предпазния колан.

Схема 2. Проверка на функционирането

Преди всяка употреба проверявайте поставянето на въжето и функционирането на уреда. Проверката трябва винаги да се прави с втора осигуровка.

Движете уреда ASAP по въжето нагоре и надолу. Трябва да може да се движи равномерно и лесно. При спускане, предпазната пластина трябва да се завърти без тласък.

Проверете блокирането на уреда с рязко дърпане надолу по посока на евентуалното падане.

След всяко блокиране, освобождавайте предпазната пластина.

Схема 3. Освобождаване на уреда

Първо освободете от натоварване уреда ASAP, после го плъзнете няколко сантиметра нагоре докато щракне като притискате ролката към въжето.

Схема 4. Откачане от въжето

Процедирайте, както е показано на схемата, или обратно на метода за включване към въжето.

Осигурителен ремък с поглъщател на енергия

Ако трябва да сте по-подвижни, за да отдалечите осигурителното въже, поставете между уреда ASAP и предпазния колан осигурителен ремък Petzl с поглъщател на енергия (цитиран в параграфа “Съвместимост”). ВНИМАНИЕ, колкото осигурителния ремък е по-дълъг, толкова височината на падане ще е по-голяма.

Схема 5. Свободно пространство = височината между ASAP и някое препятствие или земята
Свободното пространство по потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.

Свободно пространство = L (дължината на връзката ASAP(сбруя) плюс 1 м спирачна дистанция (блокирането на ASAP и разшиването на поглъщателя) плюс 2,5 м предвид височината на потребителя и елонгацията на системата.

Схема 6. Задължения по време на работа

- Въжето между уреда ASAP и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато. Потребителят трябва винаги да бъде под нивото на осигурителната точка на системата.

- Въжето в ASAP трябва да може да се движи свободно (внимавайте, например за влязи, участвъ с повредено въже, насукуване на осигурителния ремък около въжето и т.н.). ВНИМАНИЕ, уредът трябва да може да функционира свободно във всеки момент. Функционирането му не трябва да бъде затруднено от някакво препятствие или чуждо тяло (камъче, кал, клин, въжечка, дребн, боя и др.).

- При извършване на някои дейности, е задължително да прикрепите инструментите, за да не ги изпуснете. Използвайте отвора (7) за да свържете уреда ASAP с карабинер OK TRIACT-LOCK с помощта на тънко въжечке (вижте различните варианти за решение на проблема с изпускането на страницата www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ СМЪРЪТНОСНА ОПАСНОСТ! Неправилно поставяне на шнурчето може да наруши функционирането на ASAP (например, захлещане на шнурчето в блокиращата ролка и др.).

- Защитете уреда ASAP от замърсяване с боя, цимент и др. ВНИМАНИЕ СМЪРЪТНОСНА ОПАСНОСТ в случай на замърсена блокираща ролка.

- Не забравяйте да вържете възел на края на въжето.

- За да може да се движи ASAP нагоре без да набира въжето, захачете тежест на допния му край (1 кг) или го фиксирайте.

- Внимавайте да сведете до минимум риска от падане и височината на падането. - Следете въжето да не трие в абразивни материали или режещи елементи, ВНИМАНИЕ, опасност от скъсяване.

Почистване, поддържане

ASAP:

Почиствайте уреда ASAP с четка,с вода и сапун. Изплакнете го с вода и го подсушете. Ако това не е достатъчно, може да го почистите, като капнете малко разтворител.

Забранено е да се накисва целия уред ASAP в разтворител поради риск от повреждане на уплътнителите и замърсяване на механизма.

OK TRIACT-LOCK:

За да го почистите, приложете същия метод като при уреда ASAP. При необходимост, капнете мазина в оста и пружината на палеца, както и в автоматичната муфта.

Въже:

Перете въжето с чиста и хладка вода, евентуално с препарат за фини тъкани или специално предназначен за въже, триейки го със синтетична четка. Спазвайте инструкциите за почистване на производителя.

Информация за стандартите

EN 12841: 2006

Уредът ASAP е регулиращо устройство за въже тип А съответстващо на стандарт EN 12841: 2006 и е предназначен да спре падане вследствие на счупване или повреда във функционирането на работната система (виж параграф “Свободно пространство”, схема 5).

Внимавайте когато натоварвате работното въже да не бъде натоварено безопасителното.

- Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигуряващата система.

Максимално работно натоварване = 100 кг.

EN 365

Някои изисквания на стандарт EN 365 са обяснени в тази листовка в параграфите: “Съвместимост”, “Контрол”.

План за спасителна акция

Изответе план за спасителна акция и определете методите за бърза намеса в случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните способности.

Закрепванията: Работа на височина

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни устройства EN 795, като минималната издръжливост на точката на закрепване трябва да бъде 10 kN.

Други изисквания

- ВНИМАНИЕ, при употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, високо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Трябва да проверите, дали при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните норми за безопасност.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на ползвателя на това средство. Висотният трябва да преведе тези указания на езика на страната, в която ще се използва продукта в случай, че тя е различна от първоначалната дестинация.

Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен. ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, режени риб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямайте информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Срокoвете за проверка трябва да са съобразени с действията разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на ползвателя и инспектора. Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認して下さい。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談下さい。

アサップ B71

ロープ用モバイルフォールアラスタ
オーケートライアクトロック M33 TL
ダブルオートロックカラビナ

用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。この製品は、ロープを使用してフォールアラストシステムを構成する用具の1つであり、1人の人の墜落を止めるようにデザインされています。
『アサップ』は手で操作をしなくてもロープを上と下両方向に移動します。下方へ急激に動くとき、器具がロープ上でロックします(下降速度が速すぎる場合、作業中にバランスを失った場合、墜落した場合等)。
『オーケートライアクトロック』は『アサップ』とハーネスをつなぐコネクタとして特別にデザインされたカラビナです。
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
-取扱説明書をよく読み、理解して下さい
-この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
-この製品の機能とその限界について理解して下さい
-高所での活動に伴う危険について理解して下さい
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に適切なトレーニングが必要で、この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

各部の名称

アサップ
(1)本体 (2)アタッチメントホール (3)セーフティキャッチ (4)アーム (5)ジャミングローラー (6)保護カバー (7)キーパーコード取り付けホルダー
オーケートライアクトロック

(8)本体 (9)ゲート (10)ロックングスリーブ (11)ヒンジ
主な素材：アルミニウム合金(本体、アーム、カラビナ)、クロムメッキスチール(ジャミングローラー)、ステンレススチール(セーフティキャッチ)、ナイロン(保護カバー)

点検のポイント

毎回、使用前に以下の確認作業を行って下さい：
-『アサップ』の点検：本体、アタッチメントホール、保護カバー(亀裂、キズ、変形、磨耗、腐食等)、そしてアームのばねの状態をチェックして下さい。セーフティキャッチが本体とこすれ合わないことを確認して下さい。ジャミングローラーを両方向に一回転させ、スムーズに回ることを確認して下さい。ジャミングローラーの歯が汚れていること、またすり減っていないことを確認して下さい。
警告：歯が1つでも欠けている場合は、『アサップ』を使用しないで下さい。歯が汚れている場合の手入れ法については、メンテナンス、クリーニングの項を参照下さい。
-『オーケートライアクトロック』の点検(本体、ゲート、ヒンジ、ロックングスリーブ)ゲートを開いて指を放し、正常に閉じてロックされることを確認して下さい。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにして下さい。
-ロープは製造元の取扱説明書に従って点検してください。一度『アサップ』の使用によって墜落を止めたロープは使用しないでください。またコア(芯)が傷んでいたり、外被に傷があったり、ロープに有害な化学製品の接触があったロープも使用しないでください。
最後に『アサップ』をロープにセットして作動点検をして下さい(図2)。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照下さい。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認して下さい。
-『アサップ』を取り付けるロープ
EN 353-2: モバイルフォールアラスタ(取付用のロープ/ワイヤーを含む)に関するヨーロッパ基準
『アサップ』は、EN353-2 2002基準の適合試験において、EN1891タイプA基準に適合した以下のセミスタティックロープとの組み合わせで認証を受けました：
-ベツル『パラレル 10.5 mm』(縫製処理された末端、ポリamid製)
-ベツル『アックス 11 mm』(縫製処理された末端、ポリamid製)
-ベアル『Antipodes 10.5 mm』(縫製処理をされた末端、ポリamid製)
-ベアル『Antipodes/Industrie 11 mm』(縫製処理をされた末端、ポリamid製)
-エーデルワイス『Rescue 13 mm』(縫製処理をされた末端、ポリamid製)
その他のロープでの適合試験も進めています。ウェブサイト(www.petzl.com/ASAP)を参照して下さい。
レイドロープ及び縋りロープは使用しないで下さい。

EN 12841 2006: 墜落からの保護を目的とした個人保護用具
ロープアセスシステム ロープアジャストメントデバイス
-タイプA=ロープアジャストメントデバイス(個人保護用具)
EN 12841:2006 タイプ A の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10~13 mm のセミスタティックロープ(コア+シース)を使用する必要があります。(認証テストではベアル『Antipodes 10 mm』、エーデルワイス『Rescue 13 mm』が使用されました)
-コネクタ、エネルギーアブソーバー付ランヤード：
『アサップ』は必ず：
-『オーケートライアクトロック』を使用して、ハーネスやエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付けて下さい
-以下のエネルギーアブソーバー付ランヤードのみを使用してください：『アサップノーパー』(L71) アブソーバ(L57)
エネルギーアブソーバー付ランヤードの長さを伸ばして使用しないで下さい。(両端にそれぞれコネクタを1個付けた長さが限度です)
上記以外のアブソーバー、ランヤードは使用しないで下さい。
-アブソーバーをハーネスに取り付ける場合は、使用するコネクタがハーネスのフォールアラスタアタッチメントポイントの形状や大きさに適していることを確認して下さい。
『アサップ』と併用する器具(アンカー、ロックングカラビナ、アブソーバー等)は全てヨーロッパ基準に適合していなければなりません。
製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

図1. セット

1A. ロープのセット
-親指でアームを押し、ジャミングローラーを下に引いて下さい
-本体に記された矢印(UP)の向きにあわせてロープをセットし、ジャミングローラーを放して下さい。このとき矢印(UP)は吊元の方を向いていなければなりません。
『アサップ』には使用できる向きがあり、1方向の動きに対してのみロック機能が働きます。警告、死の危険：上下逆向きにセットすることは絶対にしないで下さい。
1B. 『アサップ』をハーネスまたはエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付ける場合
必ずロックングカラビナ『オーケートライアクトロック』を使用して下さい。カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。ゲートが開いた状態では、カラビナの強度は大幅に低下します。カラビナの強度は、ゲートが閉じられ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大になります。縦軸以外の方向に荷重がかかった場合は強度が低くなります。また、カラビナの動きを妨げられたり、外部分からの圧力が加かったりすると強度は低下します。
1C. 警告、死の危険：カラビナは、2つのアタッチメントホールを通してクリップして下さい。図1Bのようにロープがカラビナの内側を通してセットされていることを必ず確認して下さい。
1D. フォールアラストシステムは、必ずハーネスのフォールアラスタアタッチメントポイントに接続して下さい。

図2. 作動点検

毎回、使用前に、ロープが正しく取り付けられていること、器具が正しく作動することを確認してください。確認作業は必ずセルフビレイをとった状態で行って下さい。
『アサップ』がロープを上と下にスムーズに動くことを確認して下さい。正しくセットされていると、スムーズに動きまわります。下方に動かすと、ジャミングローラーがスムーズに回転します。墜落した場合に動く方向に強く引き、ロック機能が作動するかテストして下さい。
テストをした後はロックを解除して下さい。

図3. ロックの解除

『アサップ』にかかっている荷重を抜き、ジャミングローラーをロープに押し付けた状態で、“カチッ”と音がするまで上に動かして下さい。

図4. 取り外し

ロープから取り外すときは図のようにして外すか、取り付けの手順を逆行して行って下さい。

衝撃吸収機能付ランヤード

ユーザーとロープの間に距離を確保し、さらに動きやすくするために、ベツルのエネルギーアブソーバー付ランヤード(上記リスト参照)を使用して『アサップ』をハーネスに取り付けて下さい。
警告：長いエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用すると、その分、墜落距離が長くなります。

図5. クリアランス = アサップと地面または障害物の間の空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保して下さい。
クリアランス = L(『アサップ』とハーネスの連結部の長さ) + 1mの停止距離(『アサップ』がロックするまでの距離とエネルギーアブソーバーが裂けたときの長さ) + 2.50 m (ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

図6. 注意点

-『アサップ』と吊元との間のロープは常にたるみがない状態であらなければなりません。ユーザーは常に吊元よりも低い位置で作業をして下さい。
-『アサップ』はロープ上でスムーズに動くことができなければなりません(ロープの結び目や傷んだ箇所、またエネルギーアブソーバー付ランヤードがロープに巻きつくこと等に注意して下さい)。警告：障害物によって器具の動きが妨げられないようにして下さい。小石、泥、木の枝、コード、衣服、塗料等の障害物によって、『アサップ』の機能が妨げられることがないようにして下さい。
-作業環境によっては、器具の落下を防ぐため、全ての装備をコードなどを使って確保することが必要になります。『アサップ』を誤って落とさないようにするためには、コード取り付け用ホール(7)を使って、『アサップ』と『オーケートライアクト』をコードで結びつけて下さい。方法についてはウェブサイト(www.alteria.co.jp)を参照して下さい。
警告、死の危険：コードを誤った方法で取り付けると、『アサップ』の機能が妨げられ、ロックしない場合があります(例：コードがジャミングローラーに絡まる)。
-塗料やセメント等が『アサップ』に付着しないようにして下さい。警告、死の危険：ジャミングローラーが詰まり、正常に機能しなくなる

恐れがあります。
-ロープの末端にストッパーノットを結ぶことを忘れないで下さい
-ロープにおもり(1 kg)を付けたら、『アサップ』の下方でロープを支えに結び付けることにより、操作することなく『アサップ』がロープ上を上方にスライドするようにできます
-墜落の危険性、及び墜落の際の落下距離は、最小限に抑える必要があります
-とがった角やざらざらした壁面など、ロープを傷つける可能性のあるものとロープが接触しないよう注意して下さい

メンテナンス、クリーニング

『アサップ』：
ブラシを使い中性洗剤で『アサップ』をクリーニングして下さい。水で洗い、よく乾かして下さい。この方法で不十分な場合は、ペイトブラシのクリーニングに使用する溶剤でクリーニングして下さい。
ただし、『アサップ』を溶剤に浸したり、洗めたりしないで下さい。ダメージや故障の原因になる可能性があります。

『オーケートライアクトロック』：
『アサップ』とクリーニング方法は同じです。必要に応じてヒンジ、スプリング、ロックングスリーブにシリコンオイルを注して下さい。

ロープ：

ロープは、合成繊維のブラシを使い、きれいな低温の水道水で洗って下さい。洗剤を使う場合は、中性洗剤もしくはロープ専用の洗剤を使用して下さい。ロープ製造メーカーの取扱説明書に従ってください。

関連するヨーロッパ基準について

EN 12841:2006
『アサップ』はEN12841 2006に適合したロープアジャストメントデバイスです。作業ロープに問題が生じた際に墜落を止める働きをします(図5. クリアランスを参照して下さい)。
バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないで下さい。
-衝撃荷重によってロープはダメージを受けます
最大許容荷重:100 kg

EN 365

EN 365基準の要求事項：適合性、トレーサビリティ
レスキューブラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキューブランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。適切なレスキュー技術を身につけておく必要があります。

支点：高所作業

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

その他

-警告：複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
-ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。
-この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認して下さい。
-併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解して下さい。
-取扱説明書を販売元と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。この製品を販売する国、販売者はその国の言語に訳された取扱説明書を添付しなければなりません。

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)以下にいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい：
-プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
-大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
-完全な使用履歴が分からない
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的なPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppeまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いません。

(KR) 한국어

이 문서가 예를 들어 두 개의 뼈(복합의 경우)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다.

이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

ASAP B71
추락 방지대
OK TRIACT-LOCK M33 TL
이중 자동 잠금 카라비너

적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 로프용 ASAP 이동 추락 방지대는 완전 추락 방지 장치의 구성 요소이며, 한 사람의 추락을 예방하도록 제작되었습니다. ASAP (아사) 장비는 수동적인 조작없이 안전 로프상에서 위아래로 움직인다. 아래 방향으로 신속히 내려가면 장비는 로프상에서 정지하게 된다 (너무 빠른 속도로 하강하거나, 움직이는 도중 균형 감각을 잃어버렸을 때, 추락할 때). OK TRIACT-LOCK 카라비너는 ASAP (아사) 장비를 안전벨트에 연결할 때 사용하도록 특별 제작되었다. 이 제품의 제작 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안된다.

주의 사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 이 장비는 전문가가 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부품명칭

ASAP
(1) 몸체, (2) 연결구멍, (3) 안전걸쇠, (4) 암, (5) 잠금 바퀴, (6) 보호덮개, (7) ASAP / OK TRIACT-LOCK 코드 슬링 연결 구멍, OK TRIACT-LOCK
(8) 몸체, (9) 개폐구, (10) 잠금덮개, (11) 힌지. 사용재질: 알루미늄 합금 (몸체, 암, 카라비너), 크롬 합금 강철 (잠금 바퀴, 강철 (안전걸쇠), 나일론 (보호덮개).

검사 및 확인사항

매번 사용 전에:

- ASAP 검사하기: 몸체, 카라비너 구멍, 보호덮개 (갈라짐, 찢김, 파인 곳, 변형, 마모, 부식), 암의 스프링의 상태를 점검한다. 프레임이 안전걸쇠에 마모되어서는 안된다. 잠금바퀴를 완전히 한 바퀴 한 방향으로 돌린다. 양 방향으로 부드럽게 쉽게 돌아가야 한다. 잠금바퀴의 톱니에 이물질이 끼거나 마모된 부분이 있는지 확인한다.
- 경고: 톱니가 유실된 경우, ASAP을 사용하지 말라. 톱니가 더러워졌을 경우, 보수와 세척 부분을 참조로 한다.
- OK TRIACT-LOCK 카라비너 검사하기 (몸체, 개폐구 힌지, 잠금덮개). 개폐구를 열고 닫았을 때, 힌지가 잘 닫히고 적절하게 잠기는지 확인한다. 키락 홈 (개폐구) 에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등).
- 로프는 제작회사의 사용 설명서를 따라 검사한다: 추락을 받았거나, 속삭의 손상된 부분이 들어거나, 표피가 손상되었을 때, 또는 로프가 유해한 화학 제품과 접촉했을 경우 반드시 폐기처분해야 한다.
- 로프에 설치된 ASAP 장비의 작동 여부 검사하기 (그림 2). 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, PETZL PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
- 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

호환성

이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인한다 (호환성은 함께 사용했을 때 원활한 상호작용).

- 안전 로프:
- EN 353-2: 유연한 확보줄이 있는 추락 흡수제와 함께 사용. 이 장비는 명백하게 EN 353 2 규정의 CE 인증서를 받은 EN 1891 A형 세미-스태틱 (속삭 + 표피) 로프와 함께 사용한다:
 - 터미네이션이 박음질된 Parallel PETZL 10.5 mm (나일론).
 - 터미네이션이 박음질된 Axis PETZL 11 mm (나일론).
 - 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes 10.5 mm (나일론).
 - 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes/Industrie 11 mm 로프 (폴리머이드).
 - 터미네이션이 박음질된 EDELWEISS Rescue 13 mm 로프 (나일론).
- 다른 로프는 검증 진행중이다: 웹페이지 www.petzl.com/ASAP 참조하기
- 뛰어나거나 꼬인 로프는 사용하지 말라.
- EN 12841: 2006. 개인 추락 보호 장비, 로프 접근 장치, 로프 조절 장치.
 - A 형태= 로프 조절 장치 (개인 보호구).
 - EN 12841: 2006 C 형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 - 13 mm 사이의 EN 1891 A형 세미 스태틱 로프를 사용할 것 (속삭 + 표피). (참고: 검증서 실험은 BEAL 사의 10 mm Antipodes 로프와, EDELWEISS 사의 13 mm Rescue 로프로 수행됨).

- 카라비너와 충격 흡수 짐줄:
ASAP 장비와 반드시 함께 사용:
- ASAP/안전벨트 또는 ASAP/충격 흡수 짐줄에 연결하기 위해서는 OK TRIACT-LOCK 카라비너만 사용해야 한다.
- 다음과 같은 충격 흡수 짐줄만 사용:
ASAP * SORBER 20 L71 20, ASAP * SORBER 40 L71 40, ABSORBCIA L57.
이 충격 흡수 짐줄의 길이를 연장하지 말라 (각 끝에 최대한 한 개의 카라비너 정도).
위에서 언급되지 않은 어떤 충격 흡수 장비 또는 짐줄도 사용하지 말라.
- 충격 흡수 장비/안전벨트에 연결하기 위해서는 안전벨트의 추락 방지 부착지점 (모양, 사이즈...)이 카라비너와 잘 맞는지 확인한다.
안전대에 부착된 어떤 장비라도 (확보물, 잠금 카라비너, 충격 흡수 장비 등) EN 기준에 승인 받아야 한다.
당신이 가진 장비의 호환성에 대해 불확실하다면 페츨과 상담한다.

그림 1. 설치

1A. 로프에 설치하기
- 엄지 손가락으로 암 부분을 아래로 누르면서 잠금 바퀴를 움직인다.
- 장비의 몸체에 표시된 <<화살/UP>> (위로) 지시에 맞게 로프를 제자리에 끼운 후 바퀴를 놓는다. <<화살/UP>> 표시가 반드시 틀 확보되도록 한다.
ASAP 장비는 방향 장치이며 한 쪽 방향으로만 잠긴다. 경고: 사망 위험, 장비를 개폐구 된 상태에서 사용하지 말라.
1B. ASAP / 안전벨트 또는 ASAP / 충격 흡수 짐줄에 연결하기
ASAP (아사) 장비를 안전벨트나 충격 흡수 짐줄에 연결할 때는 OK TRIACT-LOCK 전용 카라비너를 사용한다. 연결장비는 반드시 개폐구가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. 개폐구가 열린 상태에서는 그 강도가 상당히 줄어든다. 카라비너는 한 쪽으로 잠기고 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로든 하중이 실리게 되면 그 강도는 줄어들게 된다. 어떤 것도 카라비너의 작동 방향을 방해해서는 안된다. 어떤 제한이나 외부적인 압력을 카라비너의 강도를 줄일 것이다.
1C, 1C. 경고, 사망 위험, ASAP 에 있는 2 개의 연결 구멍에 카라비너를 끼우고, 그림 1B 에서 보여주는 것과 같이 로프가 카라비너의 암을 통과하여 흐르도록 확인한다.
1D. 안전벨트의 추락 방지 부착지점에 장치를 연결한다.

그림 2. 작동여부 확인

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 사용자는 매번 로프를 사용하자마자, 장비가 제대로 작동하는지 확인한다.
ASAP는 로프의 아래 위로 움직이고, 반드시 부드럽고 쉽게 미끄러져야 한다. 아래로 움직일 때, 잠금 바퀴는 부드럽고 쉽게 돌아가야 한다.
추락되는 방향으로 ASAP 을 세계 잡아 당겼을 때 로프에서 잠기는지 검사한다.
매번 검사 후 잠금 바퀴를 푼다.

그림 3. 잠금 풀기

ASAP 에 실린 하중을 빼고, 바퀴를 로프에 밀착 시킨 상태에서 딸각하는 소리가 날때까지 몇 센티미터 밀어 올린다.

그림 4. 분리하기

그림에서 보여주는 것과 같이 장비를 분리하거나 설치 과정의 반대로 장비를 분리시킨다.

충격 흡수 짐줄

사용자와 안전 로프 사이에 활동 범위가 좀 더 필요하거나 간격을 좀 더 넓히고자 하다면, ASAP 과 안전벨트 사이에 Petzl 충격 흡수용 짐줄 (호환되는 부분이 실려있는) 을 사용한다.
경고: 충격 흡수용 짐줄의 길이가 길어질수록 잠재적 추락 높이도 상당히 커진다.

그림 5. 이격거리 = ASAP 과 장애물 / 지상 사이의 어떤 충돌도 없는 자유 공간

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 어떤 장애물도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다. 이격거리 = L (ASAP 과 안전벨트의 연결 길이) + 1 m "정지 거리" (ASAP의 잠금과 충격 흡수 장비의 떨어짐) + 사용자의 높이와 장치의 탄력이 차지하는 2.50 m.

그림 6. 책부

- ASAP 과 확보점 사이의 로프는 항상 팽팽하게 유지되어야 한다. 로프의 확보점은 항상 사용자 아래에 두어야 한다.
- 로프는 ASAP 장비를 자유롭게 통과할 수 있어야 한다 (예: 보호 수단으로 만들어진 로프의 매듭, 로프의 손상된 부분, 충격 흡수 짐줄이 로프에서 꼬이게 되는 경우 등).
경고: 장치가 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 장비의 기능이 장애물이나 이물질 (자갈, 진흙, 나뭇가지, 코드 슬링, 의복, 페인트 등) 로부터 방해받지 않도록 한다.
- 특정한 작업 상황에서는 어떤 것도 낙하되지 않도록 모든 도구와 장비를 안전하게 관리하는 것이 의무적이다. 아삼이 떨어지지 않도록 7 번 구멍을 사용하여 코드슬링으로 아삼과 OK TRIACT-LOCK 카라비너를 연결시킨다 (또다른 방법은 www.petzl.com/ASAP 를 방문하여 찾아볼 수 있다).
경고: 사망 위험, 영성하게 설치한 코드 슬링은 ASAP 의 오작동을 불러일으킬 수 있다 (예: 잠금바퀴 암으로 코드슬링이 엉켜들어갈 때).
- 아삼에 페인트나, 시멘트가 묻지 않도록 한다. 경고: 사망 위험, 만약 잠금바퀴에 달라붙게 된다.
- 로프 끝에 정지 매듭을 묶지.
- 수동으로 조작하지 않고 ASAP (아사) 이 로프에서 미끄러지도록 로프에 무게 (1 kg) 를 지우거나 ASAP 개조서 확보한다.
- 잠재적인 추락과 어떤 추락이든 그 높이를 최소화할 수 있도록 한다.
- 로프가 거칠거나 날카로운 표면에 닿지 않도록 유의한다.

세척 및 보관

ASAP:
솔, 물, 비누를 이용하여 ASAP을 씻는다. 물로 행구고 건조시킨다. 이것으로 충분하지 않다면, 용해력이 있는 페인트솔 세척제를 이용하여 씻을 수 있다.
기계 장치를 손상시키거나 고장의 원인이 될 수 있으므로, ASAP 장비를 유기용매에 담그거나 침수시키지 말라.
OK TRIACT-LOCK:
ASAP 장비와 같은 방법으로 세척한다. 필요에 따라, 힌지와 스프링, 잠금 덮개에 윤활유를 바른다.
로프:
로프는 가능한 부드러운 천이나 로프 전용 세척제와 같은 세척제를 이용하여 로프를 인공솔로 쓸어내리면서 수도꼭지의 흐름은 물에 씻어낸다. 로프 제조회사의 세척 지시방법에 따른다.

기준에 관한 정보

EN 12841: 2006
ASAP (아사) 장비는 EN 12841 규정에 속한다: 완전한 실패나 작업용 로프의 오작동으로 인한 추락을 방지하기 위한 2006년 형태 A 로프 조절 장치 (이격거리 단락을 참조, 그림 5).
작업성에 하중이 실렸을 때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다.
- 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.
정상적인 최대 하중 = 100 kg.
EN 365
EN 365 기준의 특정 지시서는 다음과 같은 표제 아래 설명되어 있다. 호환성, 추적 가능성.
구조 계획
장비 사용 도중에 유연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야 한다. 즉, 필수적인 구조 기법은 충분한 훈련이 필요하다는 것을 함축한다.
확보물: 고소작업
장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 지시서를 승인받아야 한다. 특히 확보 지점의 최소 강도는 10 kN 되어야 한다.

다양성
- 경고: 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개의 장비의 안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 사용자는 고소활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 작업 안전에 해당되는 정부 규정과 다른 기준에 관련하여 자신의 장비 응용이 사용자 이 장비와 적합한지 확인해야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 유념하여 읽으십시오.
- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다. 도착지의 원산지 밖에서 장비가 판매될 때, 공급자는 그 장비가 사용되는 그 나라의 언어로 된 사용설명서를 제공할 수 있다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점
페츨의 플라스타 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스타나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 모전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 범위, 사용 장소나 강도에 의해 결정되어야 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 수명 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 리벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.fr/ppe 또는 페츨의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조된 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

PETZL은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的指南。

如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL.

- ASAP B71
- 流动防堕器
- OK TRIACT-LOCK M33 TL
- 双自动上锁安全器

应用范围

此产品属于个人防护设备(PPE)。ASAP流动防堕器是整个防下堕系统的其中一个组件,而且是设计用于防止一个人的下堕。

ASAP在不经人手控制下可在安全绳上往上下移动,如遇上快速往下移动它便会锁在绳索上(下降太快,导致失控,下堕)。

OK TRIACT-LOCK连接器是特别设计用于把ASAP连接在安全带上。

这不是不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

警告

需要使用这工具的活动有潜在的危險。你要为你个人的行动和决定负责。

在使用这件工具前,你必须:

- 阅读及明白全部使用指南。
 - 取得正确使用方法的训练。
 - 熟悉它的性能及限制。
 - 明白和接受所涉及的危險。
- 不留意这些警告会导致严重受伤或死亡。

责任

警告,在使用前必须受过特别的训练。这款产品必须由有能力及负责任的人使用,或在这些人的直接和视线可触及的情况下使用。取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任。你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任。如果你不能或不是在一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品。

零件名称

- ASAP
 - (1)器身,(2)系缚孔,(3)安全抓手,(4)器臂,(5)上锁轮,(6)保护罩,(7)给ASAP用的孔/OK TRIACT-LOCK的辅助绳索。
 - OK TRIACT-LOCK
 - (8)器身,(9)闸门,(10)上锁套,(11)铰。
- 主要物料:铝合金(器架,臂,连接器),镀铬钢(上锁轮),不锈钢(安全抓手),尼龙(保护性外套)。

检查,需要检查的地方

在使用前:
-检查ASAP: 检查器身的状况,连接孔,保护套(裂纹,切割,变形,磨损,侵蚀)及臂的弹簧。安全抓手不应跟器架互相摩擦。把上锁齿轮向正反方向旋转一周。它在向两个方向旋转时应该是顺畅和容易的。检查上锁齿轮的齿是否清洁及没有损坏。

警告,如轮齿有任何缺失,不要使用ASAP。如果轮齿肮脏,请参阅保养及清洁那段。

-检查OK TRIACT-LOCK连接器(器身,闸门,上锁套)。打开及放松闸门以便检查它能正常的开关。Keylock凹槽不能被任何外物所阻塞(污垢、小石等)。
-依照制造商的指示检查绳索: 如果绳索曾经用作住下堕,绳芯已经损坏,保护套损坏了,或是绳索曾经接触有害的化学物质。

最后检查安装在绳索上的ASAP(图2)。请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人防护设备内的每一件工具的检查程序。如对产品的状态有任何疑问,请联络PETZL分销商。

兼容性

检查这件产品跟其他工具组件是否兼容(兼容性=当一起使用时有良好运作)。

- 安全绳:
- EN 353-2: 导向性防下堕器包括一条柔软的确定点线。使用适用于ASAP,符合EN1891标准的A型半静止绳索(芯+护套)在CE认证的过程中符合EN353-2: 2002所注意的:
- PETZL Parallel 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙)。
- PETZL Axis 11 毫米备有缝合终端(尼龙)。
- BEAL Antipodes 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙)。
- BEAL Antipodes/Industrie 11 毫米备有缝合终端(尼龙)。
- EDELWEISS Rescue 13 毫米备有缝合终端(尼龙)。

其他绳索正在进行认证程序:参阅在www.petzl.com/ASAP的网页
不要使用直纹或扭绳。

EN 12841: 2006. 个人防下堕设备。绳索技巧系统, 绳索调节设备。
-A型-绳索调节设备(个人防护设备)。
为符合EN 12841: 2006 A型标准, 利用一条10-13毫米 EN 1891 A型的 semi-static ropes半静态绳索(芯+套)。(备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10毫米和EDELWEISS Rescue 13毫米绳索)。

- 连接器及势能吸收挽索:
- ASAP必须与下列组件一同使用:
- 只可使用OK TRIACT-LOCK连接于ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接器。
- 只可使用下列势能吸收挽索: ASAP' SORBER 20 L71 20, ASAP' SORBER 40 L71 40 或 ABSORBICA L57。
- 不可延长这些势能吸收挽索的长度(最多只可在一个连接器的长度)。
- 不要使用任何不在上列的势能吸收器或挽索。
- 用于势能吸收器/安全带的连接,同时检查安全带上备有防下堕系缚点的连接器兼容性(形状,尺寸...).
- 任何连接安全带的设备(确定点,上锁连接器,势能吸收器等)必须符合EN标准。
- 如不清楚设备内各工具的兼容性,请联络Petzl分销商。

图1. 安装

- 1A. 安装在绳索上
- 用姆指把臂按下使上锁轮旋开。
- 把绳索安放在适当位置,依照锁在器身的箭咀方向/向上,放松锁轮。箭咀<<向上>>的记号必须向着顶端确定点。
- ASAP是一个有方向性的设备,而且只在一个方向上锁。死亡危险警告,不可把ASAP放在相反方向的绳索上。
- 1B. ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接
- 只可使用OK TRIACT-LOCK的上锁连接器以连接ASAP到安全带或势能吸收挽索。连接器在使用时必须关闭和锁上。如果它的闸门是打开的话,它的承重能力大大被削弱。当安全扣是紧闭及负重在中轴时,它的承重力是最大的。其他位置都会削弱它的承重力。不能有任何东西妨碍安全扣。任何强制或外来压力都会减低它的力度。
- 1C. 死亡危险警告,把连接器连接着两个在ASAP上的系缚孔,而且必须使绳索穿过连接器,如图B所示。
- 1D. 把系统连接在安全带的防下堕系缚点上。

图2. 操作检查

在每次使用前,用者必须时常进行操作检查以确保绳索正确的安装及设备是正常操作。
在绳索上上下下移动ASAP。它必须能顺畅及容易滑动。当它在绳上移动时,上锁轮应该顺畅及容易地旋转。将工具大力向下堕的方向拉以测试在绳上的上锁状况。
每次测试完成之后释放锁轮。

图3. 解锁

解除ASAP的负重,然后将它向绳索上方推前几厘米直至它有一声响为止,过程中不断使齿轮压着绳索。

图4. 移除

由绳索移除工具,如图所示或跟安装程序的做法相反。

势能吸收挽索

如果你需要更大的移动幅度和/或在用者与安全带之间有更多空间,用一条PETZL的势能吸收挽索(在兼容性一段内所列出的型号)加在ASAP和你的安全带之间。
警告,势能吸收挽索越长,即是下堕的距离越大。

图5. 净空=ASAP与障碍物/地面之间的无障碍下跌空间的多少。

用者下面必须有足够的净空以防下堕时撞着障碍物。净空=长度(ASAP和安全带之间的长度)加一米止跌距离(ASAP的锁上及势能吸收挽索的撕开)加2.50米,把用者的高度计算在内及防堕系统的柔韧度。

图6. 工作中的责任

- ASAP与确定点的绳索之间必须是拉紧的。用者必须保持在绳索的确定点之下。
- 绳索必须能在ASAP中自由滑动(例如提防绳索打结,损毁部份,势能吸收挽索缠绕着绳索等)。警告,设备必须在任何时间均能自由运作。它的操作必须不受防碍或外物阻碍(小石,泥土,树枝,辅助绳,衣服,油漆等)。
- 在某些工作环境,防止工具或设备上下跌是必须的要求。为防止ASAP下跌,运用(7)号孔在ASAP与OK TRIACT-LOCK连接器之间系缚一条辅助绳(在www.petzl.com/ASAP网页找寻防止工具下堕的不同方法)。
- 死亡危险警告,一条放置得不好的辅助绳是会令ASAP运作得不好(e.g. 辅助绳卡着上锁轮等)。
- 不能使油漆,水泥等沾上你的ASAP... 死亡危险警告,如果上锁轮被卡着的话。
- 不要忘记在绳索末端打一个止堕结。
- 要使ASAP在绳索上滑动而不需人手操作,绳索可能重(1公斤)或确定点在ASAP之下。
- 小心减低下跌的风险及距离。
- 确保绳索不与摩擦性或尖锐表面产生摩擦。

清洁,保养

ASAP:
用刷水和肥皂清洁ASAP。用水过洗及抹干。如果这样仍然不够,你可用油漆扫清洗剂(溶剂)清洁。不要把ASAP浸在溶液之中,因为有损坏或淤塞工具的危险。
OK TRIACT-LOCK:
用ASAP相同的清洁方法清洗。如有需要,把铰,弹簧和上锁套加点油。
绳索:
用清洁的冷水,以清洗精致布料的清洁剂去清洁或一种特别用作清洁绳索的清洁剂,以人造毛刷刷洗。依

照绳索生产商的指示去清洗绳索。

有关标准的资料

EN 12841: 2006
ASAP是EN 12841认证: 2006 A型是为防止下堕的绳索调器,因为工作绳索不能运作而导致下堕(参阅净空,图5)。
当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重。一次冲击力负重可破坏保护线。
最大负重=100公斤。

EN 365
某些EN365标准的要求在这使用指南内以这些标题作解释: 兼容性,可溯性。

拯救计划
你必须制订一个拯救计划及方法以便遇上使用工具发生困难时运用。这意味着合适的拯救技巧训练是必须的。

确定位置: 高空工作
系统的确定点最理想是在用者之上而且必须要符合EN 795标准,确定点必须最少有10kN的负重力。

其他注意事项
-警告,当一起使用多种工具时,一个危险的情况可能是由于另一个工具的使用而削弱一个工具的安全操作。

-用者的身体状态必须是适合高空活动的。警告,在静止的安全带上可导致严重的受伤或死亡。

-你必须确保工具在你的应用情况下是符合政府的法例和其他职业安全标准。

-每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南。

-此工具的使用指南必须提供给用者。如果工具是在原产地以外转售,销售商会提供当地语言版本的使用指南。

Petzl 的一般资料

产品寿命 / 何时应该弃用你的设备

Petzl的塑胶和纺织产品,由生产日期起计最长的寿命是10年。金属产品没有寿命限期。
注意: 一次意外事件可导致在一次使用后便要废弃产品,这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严峻的环境,锋利的边缘,极端的气候,化学产品等)。
一件产品必须废弃是在下列的情况:
-以塑胶或纤维造的产品用了最少十年
-经过一次严重的下堕或负重
-它不能通过检测。-你对它的状态有怀疑。
-你不知道设备的类型和密度及使用的全部历史
-因为法例,标准,技巧与其他工具不兼容等而成为废弃。
销毁弃用的设备以防误用。

产品检查

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的。深入检查的频密程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定。Petzl建议最少每12个月检查一次。
为使产品能被追溯,不要移除任何刻划或标贴。
检查结果应该记录在一个有下资料的表格里: 工具类型,型号,制造商联络资料,产品编号或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,记录: 困难,评语; 检查员的名字和签署。
参阅在www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM内的例子。

储存,运输

把产品储藏在干燥及远离UV光线, 化学品, 极端的温度等地方。如有需要, 清洁及抹干产品。

改装,维修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外)。

3年保用证明

适用于所有物料或生产上的缺憾。例外: 正常的损耗, 氧化, 改良或改装, 不正确储藏, 不良保养, 疏忽, 用于不是原本设计的用途。

责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

